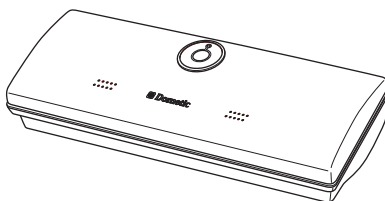
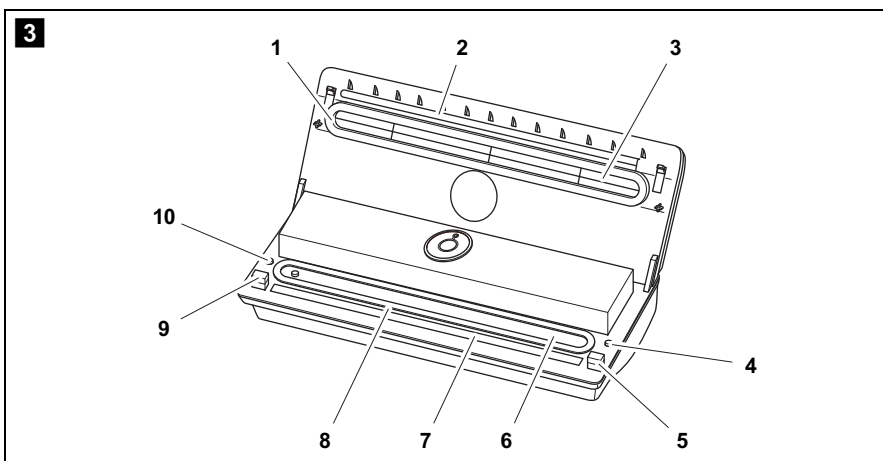
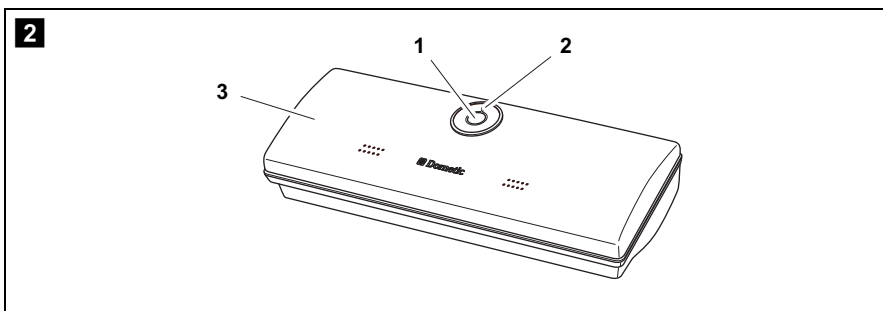
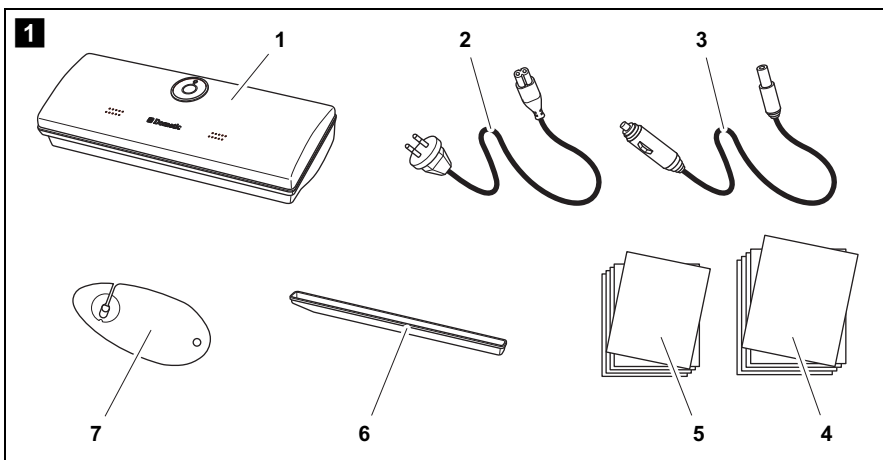


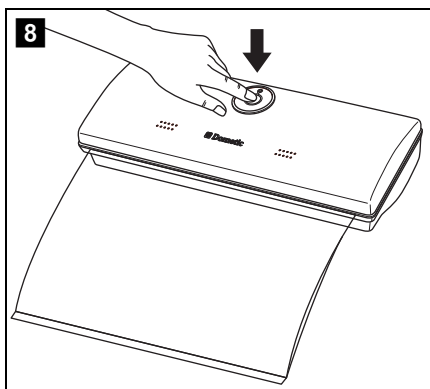
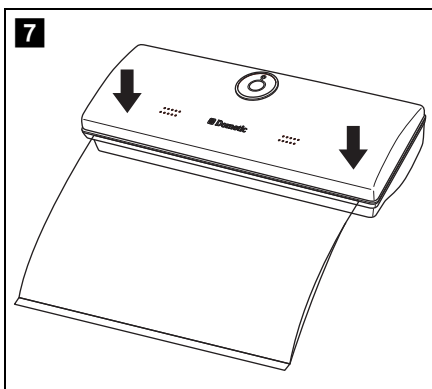
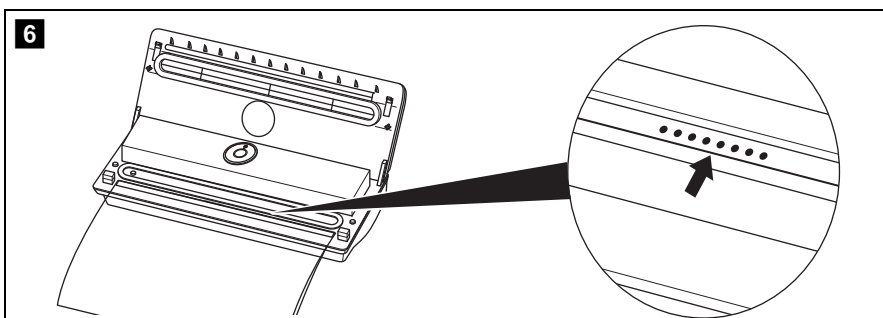
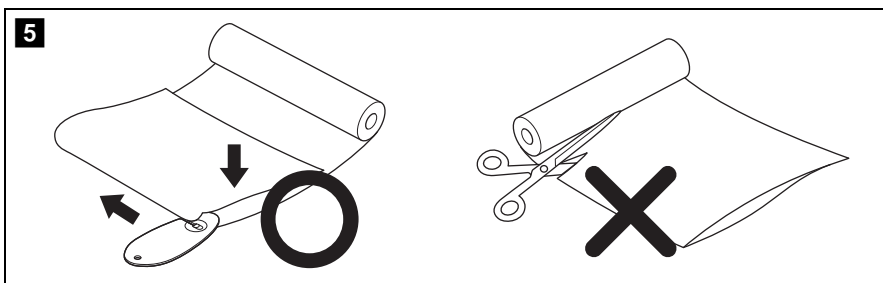
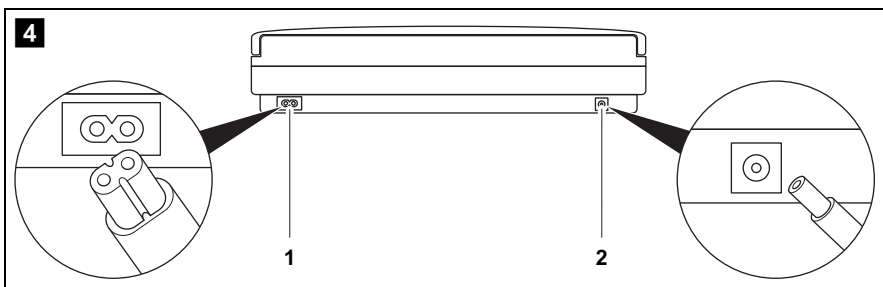
EN	Vacuum Sealer Operating manual	6
DE	Vakuuierer Bedienungsanleitung	20
FR	Appareil de mise sous vide Notice d'utilisation	35
ES	Envasadora al vacío Instrucciones de uso	49
IT	Sigillatrice per sottovuoto Istruzioni per l'uso	64
NL	Vacuüminrichting Gebruiksaanwijzing	79
DA	Vakuumforsegler Betjeningsvejledning	93
SV	Vakuumförpackare Bruksanvisning	107
NO	Vakuum-maskin Bruksanvisning	121
FI	Tyhjiöintilaite Käyttöohje	135
PT	Seladora a vácuo Manual de instruções.	149
RU	Вакууматор Инструкция по эксплуатации.	164
PL	Urządzenie do pakowania próżniowego Instrukcja obsługi.	179



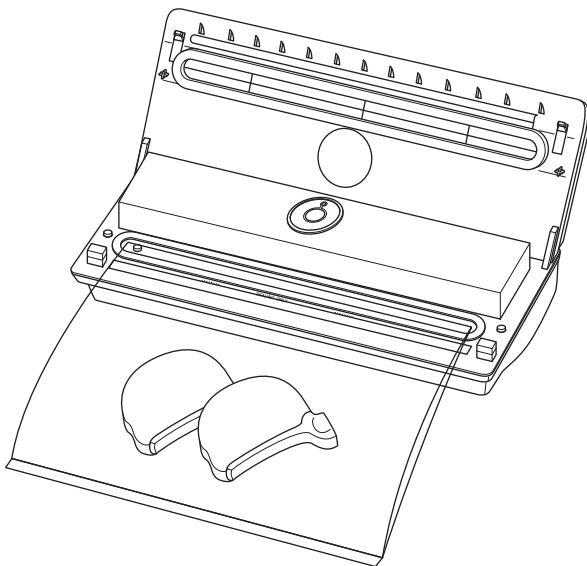
VacuSealer VS1000

CS	Vakuovačka Návod k obsluze	193
SK	Vákuovací přístroj Návod na obsluhu.	207
HU	Vákuumcsomagoló készülék Használati utasítás	221

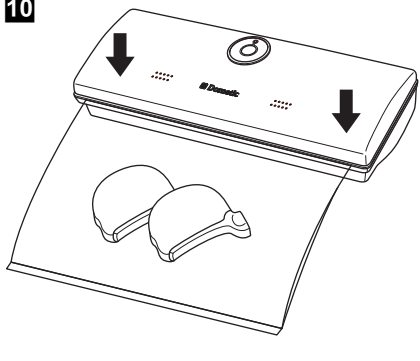




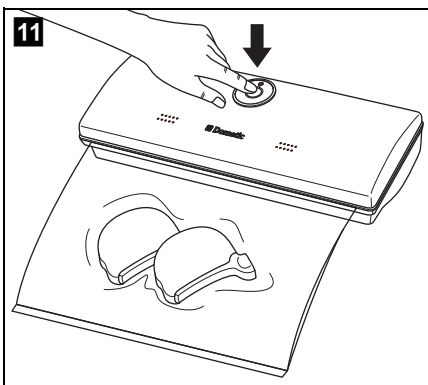
9



10



11



Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Table of contents

1	Explanation of symbols	7
2	Safety instructions	7
3	Scope of delivery	10
4	Accessories	10
5	Intended use	10
6	Technical description	11
7	Using the vacuum sealer	12
8	Cleaning and maintenance	16
9	Troubleshooting	16
10	Warranty	19
11	Disposal	19
12	Technical data	19

1 Explanation of symbols

**DANGER!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction will cause fatal or serious injury.

**WARNING!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

**CAUTION!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

➤ **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

Fig. 1 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 General safety



WARNING!

- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- This device can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge, providing they are supervised, or have been taught how to use the device safely and are aware of the resulting risks.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by unsupervised children.
- Children must not play with the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Always keep and use the device out of the reach of children under 8 years of age.



CAUTION!

- Disconnect the device from the mains:
 - Before cleaning and maintenance
 - After use



NOTICE!

- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- Only connect the device as follows:
 - to the 12 V --- on-board socket (e.g. cigarette lighter) in the vehicle with the 12 V --- connection cable
 - or to the 230 V $\sim$ mains with the 230 V $\sim$ connection cable
- Never pull the plug out of the socket by the connection cable.

2.2 Operating the device safely



DANGER!

- Do not touch exposed cables with your bare hands. This applies especially when operating the device from the AC mains.



CAUTION!

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- During sealing, the heating element heats up. Avoid contact with the heating element and the sealed part of the bag immediately after sealing.
- Vacuum-sealing prolongs the shelf-life of most food up to 5 times. For the best results, store the vacuum-sealed food in a refrigerator at 3 – 5 °C. Various factors may affect the storage shelf life of food, including freshness of food prior to vacuum sealing, traces of contaminants, storage temperature and humidity.



NOTICE!

- Do not place it near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.)
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.

3 Scope of delivery

No. in fig. 1 , page 3	Quantity	Description
1	1	Vacuum sealer
2	1	Connection cable for 230 V~ connection
3	1	Cable for 12 V== connection
4	5	Vacuum sealer bags (width 28 cm)
5	5	Vacuum sealer bags (width 20 cm)
6	1	Collection tray (detachable)
7	1	Cutter

4 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

Description	Item no.
Vacuum roll bag 20 cm wide, 3 m (2 rolls)	9103533021
Vacuum roll bag 28 cm wide, 3 m (2 rolls)	9103533022

5 Intended use

This vacuum sealer is suitable for packing and sealing food and other products, such as pharmaceuticals or mobile telephones, in bags.

The vacuum sealer has been designed for using with a 12 V== on-board socket of a car (cigarette lighter), boat or caravan as well as a 230 V~ mains supply.

6 Technical description

The vacuum sealer extracts the air from the inserted bag so that a vacuum forms. The bag is hermetically sealed as a result of the vacuum sealing.

The vacuum sealer has the following connections, displays and control elements:

No. in fig. 2 , page 3	Element
1	Start/Stop button
2	Status display
3	Lid

No. in fig. 3 , page 3	Element
1	Gasket, top
2	Silicone sealing
3	Vacuum sealer tray, top
4	Safety switch
5	Lock
6	Vacuum sealer tray, bottom
7	Heating element
8	Gasket, bottom
9	Lock
10	Safety switch

No. in fig. 4 , page 4	Element
1	Socket for 230 V~ connection cable
2	Socket for 12 V=== connection cable

7 Using the vacuum sealer

7.1 Connecting the vacuum sealer

- Plug in the 230 V connection cable (fig. **1** 2, page 3) into the socket for the 230 V~ supply (fig. **4** 1, page 4) and connect it to the 230 V~ mains.

Or

- Plug in the 12 V connection cable (fig. **1** 3, page 3) into the socket for the 12 V== supply (fig. **4** 2, page 4) and connect it to the cigarette lighter or a 12 V socket in the vehicle.
- Make sure that the ignition is switched on before you use the vacuum sealer.

7.2 Making the bags



NOTE

- Make sure that the bag is at least 5 cm longer than the food item. Add another 2 cm in case the bag needs to be sealed again after cutting.
- The bags must be used in the supplied width, otherwise faults may occur when sealing.

- Roll out the foil from the vacuum roll bag to the required length.
- Cut off the foil straight using the cutter. Do not use scissors, or similar, to do this (fig. **5**, page 4).
- Lift up the lid (fig. **2** 3, page 3).
- Place one of the open sides of the foil on the dotted line (fig. **6**, page 4).
- Press down the sides of the lid with both hands until they click into place (fig. **7**, page 4).
- ✓ The status display (fig. **2** 2, page 3) lights up orange and shows that it has locked properly.



NOTE

If the lid is not closed properly, the status display continues to light up green. Press the lid down more firmly.

- Press the Start/Stop button (fig. **8**, page 4).

**NOTE**

Press the Start/Stop button again if you want to stop the sealing.

- ✓ During sealing, the status display flashes orange.
- ✓ After sealing, the lid opens automatically.
- ✓ The status display lights up green.

**NOTE**

If the lid does not open automatically, you can open it by pressing it down again.

- Check whether the bag has been sealed evenly.

7.3 Vacuum-sealing food automatically

- Fill a bag with the food product.
- Lift up the lid (fig. **2** 3, page 3).
- Place the open end of the bag into the vacuum sealer tray (fig. **9**, page 5).
- Press down the sides of the lid with both hands until they click into place (fig. **10**, page 5).
- ✓ The status display (fig. **2** 2, page 3) lights up orange and shows that it has locked properly.

**NOTE**

If the lid is not closed properly, the status display continues to light up green. Press the lid down more firmly.

- Press the Start/Stop button (fig. **11**, page 5).

**NOTE**

Press the Start/Stop button again if you want to stop the vacuum-sealing.

- ✓ During the vacuum-sealing, the status display flashes orange.
- ✓ After vacuum-sealing, the lid opens automatically.
- ✓ The status display lights up green.

**NOTE**

If the lid does not open automatically, you can open it by pressing it down again.

- Check whether the bag has been sealed evenly.

7.4 Vacuum-sealing food manually

**NOTE**

Manual vacuum-sealing is ideal for food, such as baked products or chopped fruit, as a small amount of moisture and air remains in the bag.

- Fill a bag with the food product.
- Lift up the lid (fig. **2** 3, page 3).
- Place the open end of the bag into the vacuum sealer tray (fig. **9**, page 5).
- Press down the sides of the lid with both hands until they click into place (fig. **10**, page 5).
- ✓ The status display (fig. **2** 2, page 3) lights up orange and shows that it has locked properly.

**NOTE**

If the lid is not closed properly, the status display continues to light up green. Press the lid down more firmly.

- Press the Start/Stop button (fig. **11**, page 5) for at least 2 seconds until it flashed green.
- Hold down the Start/Stop button until it has vacuum-sealed to your requirements.

**NOTE**

Stop the vacuum-sealing by releasing the Start/Stop button.

- ✓ The status display flashes orange.
- Immediately afterwards, press down the lid at the sides with both hands for at least 10 seconds.
- ✓ The sealing procedure starts automatically.

- ✓ After sealing, the lid opens automatically.
- ✓ The status display lights up green.

**NOTE**

If the lid does not open automatically, you can open it by pressing it down again.

- Check whether the bag has been sealed evenly.

7.5 Sealing the bags

- Lift up the lid (fig. **2** 3, page 3).
- Place the open side of the bag on the dotted line (fig. **6**, page 4).
- Press down the sides of the lid with both hands until they click into place (fig. **7**, page 4).
- ✓ The status display (fig. **2** 2, page 3) lights up orange and shows that it has locked properly.

**NOTE**

If the lid is not closed properly, the status display continues to light up green. Press the lid down more firmly.

- Press the Start/Stop button (fig. **8**, page 4).

**NOTE**

Press the Start/Stop button again if you want to stop sealing.

- ✓ During sealing, the status display flashes orange.
- ✓ After sealing, the lid opens automatically.
- ✓ The status display lights up green.

**NOTE**

If the lid does not open automatically, you can open it by pressing it down again.

- Check whether the bag has been sealed evenly.

8 Cleaning and maintenance



NOTICE!

Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning as these may damage the product.

- Occasionally clean the product with a damp cloth.

9 Troubleshooting

Operation	Problem	Possible cause	Remedy
230 V~ operation	The device is not supplied with voltage.	The power plug is not inserted properly.	Insert the power plug into the socket properly.
	The status display flashes green and orange.	The device has overheated.	Wait a few minutes until the device has cooled down and the flashing has stopped. Wait 20 – 30 seconds after every procedure so that the device can cool down.
	The status display does not light up, the device does not work.	The device is defective.	Contact an authorised customer service centre.

Operation	Problem	Possible cause	Remedy
12 V=== operation	The device is not being supplied with voltage.	The device is not connected to the 12 V power supply properly.	Connect the device to the 12 V power supply correctly.
	The device does not work.		Only use the cable included in the scope of supply.
	Operation is delayed compared to when using with 230 V~.	–	Switch on the vehicle ignition before you use the device. Delayed operation is normal.
	The fuse of the 12 V plug has blown.	Check the 12 V connection cable. The 12 V connection cable is equipped with a fuse inside.	Only use the cable included in the scope of supply.
	The device vacuum-packs but doesn't seal.	The 12 V voltage supply may vary depending on the state of the battery.	Switch on the vehicle ignition before you use the device.
		Several consumer units are connected to the 12 V connection.	Only connect one consumer unit to the 12 V connection.

Operation	Problem	Possible cause	Remedy
Sealing	The device does not vacuum-seal.	The bag is crumpled or is not placed in the device properly.	Place the open end of the bag in the vacuum tray. The open end of the bag must be smooth.
		There is a hole in the bag.	Use a new bag.
		The bag is not a Dometic vacuum-seal bag.	Only use vacuum-seal bags from Dometic.
		The lid is not closed properly.	Close the lid until the status display lights up orange.
		The seals are contaminated.	Clean the seals.
		The seals have slipped.	Put the seals in the correct position.
	Liquid is being extracted.	There's too much liquid in the bag.	Freeze liquids before vacuum sealing.
	The device vacuum-packs but doesn't seal.	The open end of the bag is moist or wet.	Dry the open end of the bag.
		The seals are contaminated.	Clean the seals.
	While vacuum-sealing manually, the device does not vacuum-seal sufficiently.	The time between vacuum-packing and sealing is too long.	Immediately after vacuum-packing, press down the lid at the sides with both hands.

10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

11 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

12 Technical data

	VacuSealer VS1000
Item no.:	9103533018
Connection voltage:	12 V=== 230 V~, 50/60 Hz
Power consumption:	65 W (12 V===) 100 W (230 V~)
Max. bag width:	29 cm
Dimensions (W x H x D):	380 x 87 x 151 mm
Weight:	1.3 kg
Inspection/certification:	CE

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	21
2	Sicherheitshinweise	22
3	Lieferumfang	24
4	Zubehör	24
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	24
6	Technische Beschreibung	25
7	Vakuumierer benutzen.	26
8	Reinigung und Pflege.	30
9	Störungsbeseitigung	31
10	Gewährleistung	34
11	Entsorgung.	34
12	Technische Daten	34

1 Erklärung der Symbole

**GEFAHR!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung führt zu Tod oder schwerer Verletzung.

**WARNUNG!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

► **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

2.1 Allgemeine Sicherheit



WARNUNG!

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.



VORSICHT!

- Trennen Sie das Gerät vom Netz
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch

**ACHTUNG!**

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
 - mit dem 12-V---Anschlusskabel an die 12-V---Bordsteckdose (z. B. Zigarettenanzünder) im Fahrzeug
 - oder mit dem 230-V~ -Anschlusskabel an das 230-V~ - Wechselstromnetz
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

**GEFAHR!**

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.

**VORSICHT!**

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Während des Versiegelns erhitzt sich das Heizelement. Vermeiden Sie kurz nach dem Versiegeln den Kontakt mit dem Heizelement und dem versiegelten Bereich des Beutels!
- Das Vakuumieren verlängert die Haltbarkeit der meisten Lebensmittel bis zu 5-mal. Um das beste Ergebnis zu erzielen, lagern Sie die vakuum-versiegelten Lebensmittel in einem Kühlschrank bei 3 – 5 °C. Verschiedene Faktoren können die Haltbarkeit der vakuumierten Lebensmittel beeinflussen, inklusive der Frische der Lebensmittel vorm Vakuumieren, Spuren von Verunreinigungen, Lagertemperatur und Luftfeuchtigkeit.

**ACHTUNG!**

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

3 Lieferumfang

Pos. in Abb. 1 , Seite 3	Menge	Bezeichnung
1	1	Vakuumierer
2	1	Anschlusskabel für 230-V~ -Anschluss
3	1	Anschlusskabel für 12-V===-Anschluss
4	5	Vakuumierbeutel (Breite 28 cm)
5	5	Vakuumierbeutel (Breite 20 cm)
6	1	Auffangschale (herausnehmbar)
7	1	Cutter

4 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Bezeichnung	Artikel-Nr.
Folienrolle 20 cm breit, 3 m (2 Rollen)	9103533021
Folienrolle 28 cm breit, 3 m (2 Rollen)	9103533022

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Vakuumierer eignet sich zum Vakuumieren und Versiegeln von Lebensmitteln und anderen Gegenständen wie z. B. Drogerieartikeln oder Mobiltelefonen in einem Beutel.

Der Vakuumierer ist für den Betrieb an einer 12-V===-Bordnetzsteckdose eines Autos (Zigarettenanzünder), Boots oder Wohnmobils sowie an einem 230-V-Wechselstromnetz ausgelegt.

6 Technische Beschreibung

Der Vakuumierer entzieht dem eingelegten Beutel Luft, sodass ein Vakuum entsteht. Durch das Versiegeln wird der Beutel luftdicht verschlossen.

Der Vakuumierer besitzt folgende Anschlüsse, Anzeigen und Bedienelemente:

Pos. in Abb. 2 , Seite 3	Element
1	Start-/Stopp-Taste
2	Statusanzeige
3	Deckel

Pos. in Abb. 3 , Seite 3	Element
1	Dichtung oben
2	Silikondichtung
3	Vakuumschale oben
4	Sicherheitsschalter
5	Verriegelung
6	Vakuumschale unten
7	Heizelement
8	Dichtung unten
9	Verriegelung
10	Sicherheitsschalter

Pos. in Abb. 4 , Seite 4	Element
1	Anschlussbuchse für 230-V~ -Anschluss
2	Anschlussbuchse für 12-V---Anschluss

7 Vakuuierer benutzen

7.1 Vakuuierer anschließen

- Stecken Sie das 230-V-Anschlusskabel (Abb. **1** 2, Seite 3) in die Anschlussbuchse für den 230-V~ -Anschluss (Abb. **4** 1, Seite 4) und schließen Sie es an das 230-V-Wechselstromnetz an.

oder ...

- Stecken Sie das 12-V-Anschlusskabel (Abb. **1** 3, Seite 3) in die Anschlussbuchse für den 12-V== -Anschluss (Abb. **4** 2, Seite 4) und schließen Sie es an den Zigarettenanzünder oder eine 12-V-Steckdose im Fahrzeug an.
- Stellen Sie sicher, dass die Zündung eingeschaltet ist, bevor Sie den Vakuuierer verwenden.

7.2 Beutel herstellen



HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass der Beutel mindestens 5 cm länger als die Lebensmittel ist. Addieren Sie weitere 2 cm, falls der Beutel nach dem Aufschneiden ein weiteres Mal versiegelt werden soll.
- Die Beutel müssen in der gelieferten Breite verwendet werden, sonst können Störungen beim Vakuuieren auftreten.

- Rollen Sie die Folie von der Folienrolle in der gewünschten Länge ab.
- Schneiden Sie die Folie mit dem Cutter gerade ab. Benutzen Sie hierfür keine Scheren o.ä. (Abb. **5**, Seite 4).
- Heben Sie den Deckel (Abb. **2** 3, Seite 3) an.
- Legen Sie eine der beiden offenen Seiten der Folie an die gepunktete Linie (Abb. **6**, Seite 4).
- Drücken Sie die Seiten des Deckels mit beiden Händen herunter, bis diese hörbar einrasten (Abb. **7**, Seite 4).
- ✓ Die Statusanzeige (Abb. **2** 2, Seite 3) leuchtet orange und zeigt die korrekte Arretierung an.

**HINWEIS**

Wenn der Deckel nicht korrekt geschlossen ist, leuchtet die Statusanzeige weiterhin grün. Drücken Sie den Deckel fester herunter.

- Drücken Sie die Start-/Stopp-Taste (Abb. **8**, Seite 4).

**HINWEIS**

Drücken Sie die Start-Stopp-Taste erneut, wenn Sie das Versiegeln abbrechen wollen.

- ✓ Während des Versiegelns blinkt die Statusanzeige orange.
- ✓ Nach dem Versiegeln öffnet sich der Deckel automatisch.
- ✓ Die Statusanzeige leuchtet grün.

**HINWEIS**

Falls sich der Deckel nicht automatisch öffnet, können Sie ihn öffnen, indem Sie ein weiteres Mal drücken.

- Prüfen Sie, ob der Beutel gleichmäßig versiegelt ist.

7.3 Lebensmittel automatisch vakuumieren

- Füllen Sie das gewünschte Lebensmittel in einen Beutel.
- Heben Sie den Deckel (Abb. **2** 3, Seite 3) an.
- Legen Sie das offene Ende des Beutels in die Vakuumschale (Abb. **9**, Seite 5).
- Drücken Sie die Seiten des Deckels mit beiden Händen herunter, bis diese hörbar einrasten (Abb. **10**, Seite 5).
- ✓ Die Statusanzeige (Abb. **2** 2, Seite 3) leuchtet orange und zeigt die korrekte Arretierung an.

**HINWEIS**

Wenn der Deckel nicht korrekt geschlossen ist, leuchtet die Statusanzeige weiterhin grün. Drücken Sie den Deckel fester herunter.

- Drücken Sie die Start-/Stopp-Taste (Abb. **11**, Seite 5).

**HINWEIS**

Drücken Sie die Start-Stopp-Taste erneut, wenn Sie das Vakuumieren abbrechen wollen.

- ✓ Während des Vakuumierens blinkt die Statusanzeige orange.
- ✓ Nach dem Vakuumieren öffnet sich der Deckel automatisch.
- ✓ Die Statusanzeige leuchtet grün.

**HINWEIS**

Falls sich der Deckel nicht automatisch öffnet, können Sie ihn öffnen, indem Sie ein weiteres Mal drücken.

- Prüfen Sie, ob der Beutel gleichmäßig versiegelt ist.

7.4 Lebensmittel manuell vakuumieren

**HINWEIS**

Das manuelle Vakuumieren eignet sich besonders für empfindliche Lebensmittel wie z. B. Backwaren oder geschnittene Früchte, da hierdurch ein geringer Anteil an Feuchtigkeit und Luft im Beutel erhalten bleibt.

- Füllen Sie das gewünschte Lebensmittel in einen Beutel.
- Heben Sie den Deckel (Abb. **2** 3, Seite 3) an.
- Legen Sie das offene Ende des Beutels in die Vakuumschale (Abb. **9**, Seite 5).
- Drücken Sie die Seiten des Deckels mit beiden Händen herunter, bis diese hörbar einrasten (Abb. **10**, Seite 5).
- ✓ Die Statusanzeige (Abb. **2** 2, Seite 3) leuchtet orange und zeigt die korrekte Arretierung an.

**HINWEIS**

Wenn der Deckel nicht korrekt geschlossen ist, leuchtet die Statusanzeige weiterhin grün. Drücken Sie den Deckel fester herunter.

- Drücken Sie die Start-/Stopp-Taste (Abb. **11**, Seite 5) mindestens 2 Sekunden, bis sie grün blinkt.

- Halten Sie die Start-/Stopp-Taste so lange gedrückt, bis der gewünschte Vakuum-Zustand erreicht ist.

**HINWEIS**

Beenden Sie das Vakuumieren, indem Sie die Start-Stopp-Taste nicht mehr drücken.

- ✓ Die Statusanzeige blinkt orange.
- Drücken Sie direkt im Anschluss den Deckel an den Seiten mit beiden Händen mindestens 10 Sekunden herunter.
- ✓ Der Versiegelungsvorgang startet automatisch.
- ✓ Nach dem Versiegeln öffnet sich der Deckel automatisch.
- ✓ Die Statusanzeige leuchtet grün.

**HINWEIS**

Falls sich der Deckel nicht automatisch öffnet, können Sie ihn öffnen, indem Sie ein weiteres Mal drücken.

- Prüfen Sie, ob der Beutel gleichmäßig versiegelt ist.

7.5 Beutel versiegeln

- Heben Sie den Deckel (Abb. **2** 3, Seite 3) an.
- Legen Sie die offene Seite des Beutels an die gepunktete Linie (Abb. **6**, Seite 4).
- Drücken Sie die Seiten des Deckels mit beiden Händen herunter, bis diese hörbar einrasten (Abb. **7**, Seite 4).
- ✓ Die Statusanzeige (Abb. **2** 2, Seite 3) leuchtet orange und zeigt die korrekte Arretierung an.

**HINWEIS**

Wenn der Deckel nicht korrekt geschlossen ist, leuchtet die Statusanzeige weiterhin grün. Drücken Sie den Deckel fester herunter.

- Drücken Sie die Start-/Stopp-Taste (Abb. **8**, Seite 4).

**HINWEIS**

Drücken Sie die Start-Stopp-Taste, wenn Sie das Versiegeln abbrechen wollen.

- ✓ Während des Versiegeln blinkt die Statusanzeige orange.
- ✓ Nach dem Versiegeln öffnet sich der Deckel automatisch.
- ✓ Die Statusanzeige leuchtet grün.

**HINWEIS**

Falls sich der Deckel nicht automatisch öffnet, können Sie ihn öffnen, indem Sie ein weiteres Mal drücken.

- Prüfen Sie, ob der Beutel gleichmäßig versiegelt ist.

8 Reinigung und Pflege

**ACHTUNG!**

Keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel zur Reinigung verwenden, da dies zu einer Beschädigung des Produktes führen kann.

- Reinigen Sie das Produkt gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

9 Störungsbeseitigung

Betrieb	Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Betrieb mit 230 V~	Das Gerät wird nicht mit Spannung versorgt.	Der Netzstecker ist nicht richtig eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker richtig in die Steckdose.
	Die Statusanzeige blinkt grün und orange.	Das Gerät ist überhitzt.	Warten Sie einige Minuten, bis sich das Gerät abgekühlt hat und das Blinken aufhört. Warten Sie nach jedem Durchgang 20 – 30 Sekunden, sodass sich das Gerät abkühlen kann.
	Die Statusanzeige leuchtet nicht, das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.

Betrieb	Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Betrieb mit 12 V $\equiv$	Das Gerät wird nicht mit Spannung versorgt.	Das Gerät ist nicht korrekt am 12-V-Anschluss angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät korrekt am 12-V-Anschluss an.
	Das Gerät funktioniert nicht.		Verwenden Sie ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Kabel.
	Betrieb ist verzögert im Vergleich zum Betrieb mit 230 V $\sim$.		Schalten Sie den Zündschalter des Fahrzeugs ein, bevor Sie das Gerät verwenden.
			Der verzögerte Betrieb ist normal.
	Die Sicherung des 12-V-Steckers ist durchgebrannt.	Überprüfen Sie das 12-V-Anschlusskabel. Das 12-V-Anschlusskabel ist mit einer internen Sicherung ausgestattet.	Verwenden Sie ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Kabel.
Das Gerät vakuumiert, aber versiegelt nicht.		Die 12-V-Spannungsversorgung kann je nach Batteriestatus variieren.	Schalten Sie den Zündschalter des Fahrzeugs ein, bevor Sie das Gerät verwenden.
		Am 12-V-Anschluss sind mehrere Verbraucher angeschlossen.	Schließen Sie nur einen Verbraucher am 12-V-Anschluss an.

Betrieb	Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Versiegeln	Das Gerät vakuumiert nicht.	Der Beutel ist zerknittert oder liegt nicht korrekt im Gerät.	Legen Sie das offene Ende des Beutels in die Vakuumschale. Das offene Ende des Beutels muss glatt sein.
		Der Beutel hat ein Loch.	Verwenden Sie einen neuen Beutel.
		Der Beutel ist kein Dometic Vakuum-Beutel.	Verwenden Sie ausschließlich Dometic Vakuum-Beutel.
		Der Deckel ist nicht korrekt geschlossen.	Schließen Sie den Deckel, bis die Statusanzeige orange leuchtet.
		Die Dichtungen sind verunreinigt.	Säubern Sie die Dichtungen.
		Die Dichtungen sind verrutscht.	Bringen Sie die Dichtungen in die korrekte Position.
	Flüssigkeit wird eingesaugt.	Im Beutel befindet sich zu viel Flüssigkeit.	Frieren Sie Flüssigkeiten vor dem Vakuumieren ein.
	Das Gerät vakuumiert, aber versiegelt nicht.	Das offene Ende des Beutels ist feucht oder nass.	Trocknen Sie das offene Ende des Beutels.
		Die Dichtungen sind verunreinigt.	Säubern Sie die Dichtungen.
	Während des manuellen Vakuumierens vakuumiert das Gerät nicht ausreichend.	Die Zeitspanne zwischen Vakuumieren und Versiegeln ist zu groß.	Drücken Sie nach dem Vakuumieren sofort den Deckel an den Seiten mit beiden Händen herunter.

10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

11 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

12 Technische Daten

	VacuSealer VS1000
Art.-Nr.:	9103533018
Anschlussspannung:	12 V=== 230 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	65 W (12 V===) 100 W (230 V~)
max. Beutelbreite:	29 cm
Abmessungen (B x H x T):	380 x 87 x 151 mm
Gewicht:	1,3 kg
Prüfung/Zertifikat:	CE

Veillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1	Explication des symboles.	36
2	Consignes de sécurité	36
3	Contenu de la livraison	39
4	Accessoires	39
5	Usage conforme.	39
6	Description technique	40
7	Utilisation de l'appareil de mise sous vide	41
8	Entretien et nettoyage	45
9	Dépannage	45
10	Garantie	48
11	Retraitement	48
12	Caractéristiques techniques.	48

1 Explication des symboles

**DANGER !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes entraîne la mort ou de graves blessures.

**AVERTISSEMENT !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**ATTENTION !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

➤ **Manipulation** : ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

Fig. 1 5, page 3 : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

2.1 Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT !

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
- Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce produit à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers qui en résultent.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants de moins de 8 ans.



ATTENTION !

- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation



AVIS !

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Raccordez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - avec le câble de raccordement 12 V --- à la prise 12 V --- (p. ex. allume-cigares) à bord du véhicule
 - ou avec le câble de raccordement 230 V $\sim$ au réseau alternatif 230 V $\sim$
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



DANGER !

- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.



ATTENTION !

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- Pendant la vitrification, l'élément de chauffage chauffe. Peu après la vitrification, évitez le contact avec l'élément chauffant et la zone vitrifié du sachet !
- La mise sous vide multiplie jusqu'à 5 fois la durée de conservation de la plupart des aliments. Afin d'obtenir un résultat optimal, conservez les aliments sous vide dans un réfrigérateur à 3 – 5 °C. Différents facteurs peuvent influencer sur la durée de conservation des aliments sous vide, y compris la fraîcheur des aliments avant la mise sous vide, les traces d'impuretés, la température de stockage et l'humidité de l'air.



AVIS !

- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz etc.).
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

3 Contenu de la livraison

Pos. dans fig. 1 , page 3	Quantité	Désignation
1	1	Appareil de mise sous vide
2	1	Câble de raccordement pour prise 230 V~
3	1	Câble de raccordement pour prise 12 V==
4	5	Sachet de mise sous vide (largeur 28 cm)
5	5	Sachet de mise sous vide (largeur 20 cm)
6	1	Bac de récupération (amovible)
7	1	Cutter

4 Accessoires

Disponibles en accessoires (non compris dans la livraison) :

Désignation	N° d'article
Rouleau de film, largeur 20 cm, 3 m (2 rouleaux)	9103533021
Rouleau de film, largeur 28 cm, 3 m (2 rouleaux)	9103533022

5 Usage conforme

L'appareil de mise sous vide permet de mettre sous vide et de sceller dans un sachet des aliments et d'autres objets comme p. ex. des cosmétiques ou des téléphones portables.

L'appareil est conçu pour fonctionner sur une prise 12 V== du réseau de bord d'une voiture (allume-cigare), d'un bateau ou d'un camping-car ainsi qu'à un secteur à courant alternatif 230 V.

6 Description technique

L'appareil de mise sous vide crée le vide dans le sachet. Le sachet est ensuite fermé hermétiquement.

L'appareil de mise sous vide possède les raccords, affichages et éléments de commande suivants :

Pos. dans fig. 2 , page 3	Élément
1	Touche Start/Stop
2	Signalisation d'état
3	Couvercle

Pos. dans fig. 3 , page 3	Élément
1	Joint en haut
2	Joint en silicone
3	Plateau de vide haut
4	Commutateur de sécurité
5	Verrouillage
6	Plateau de vide bas
7	Élément chauffant
8	Joint bas
9	Verrouillage
10	Commutateur de sécurité

Pos. dans fig. 4 , page 4	Élément
1	Douille de raccordement pour prise 230 V~
2	Douille de raccordement pour prise 12 V==

7 Utilisation de l'appareil de mise sous vide

7.1 Raccordement de l'appareil de mise sous vide

- Branchez le câble de raccordement 230 V (fig. **1** 2, page 3) sur la douille pour raccordement 230 V~ (fig. **4** 1, page 4) et raccordez-le à l'allumecigares ou à une prise 230 V dans le véhicule.

ou...

- Branchez le câble de raccordement 12 V (fig. **1** 3, page 3) sur la douille pour raccordement 12 V== (fig. **4** 2, page 4) et raccordez-le à l'allumecigares ou à une prise 12 V dans le véhicule.
- Assurez-vous que le contact est mis avant d'utiliser l'appareil de mise sous vide.

7.2 Fabrication d'un sachet



REMARQUE

- Veillez à ce que le sachet soit au moins 5 cm plus long que les aliments. Ajoutez 2 cm supplémentaires si le sachet doit être de nouveau scellé après l'ouverture.
- Les sachets doivent être utilisés sans la largeur livrée, sinon des erreurs peuvent survenir lors de la mise sous vide.

- Déroulez le film du rouleau à la longueur souhaitée.
- Découpez le film bien droit, à l'aide du cutter. Pour ce faire, n'utilisez pas de ciseaux ou d'outils similaires (fig. **5**, page 4).
- Soulevez le couvercle (fig. **2** 3, page 3).
- Placez l'un des deux côtés ouverts du film sur la ligne en pointillés (fig. **6**, page 4).
- Des deux mains, appuyez sur les côtés du couvercle, vers le bas, jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent (fig. **7**, page 4).
- ✓ L'affichage de statut (fig. **2** 2, page 3) s'allume en orange et indique le blocage correct.

**REMARQUE**

Si le couvercle n'est pas correctement fermé, l'affichage de statut reste vert. Appuyez plus sur le couvercle.

- Appuyez sur la touche start/stop (fig. **8**, page 4).

**REMARQUE**

Appuyez de nouveau sur la touche start/stop si vous souhaitez interrompre le scellage.

- ✓ Pendant le scellage, l'affichage de statut clignote en orange.
- ✓ Après le scellage, le couvercle s'ouvre automatiquement.
- ✓ L'affichage d'état s'allume en vert.

**REMARQUE**

Si le couvercle ne s'ouvre pas automatiquement, vous pouvez l'ouvrir en appuyant une nouvelle fois.

- Vérifiez que le sachet est bien régulièrement scellé.

7.3 Mise sous vide automatique des aliments

- Placez l'aliment souhaité dans un sachet.
- Soulevez le couvercle (fig. **2** 3, page 3).
- Placez l'extrémité ouverte du sachet dans le bac de scellage (fig. **9**, page 5).
- Des deux mains, appuyez sur les côtés du couvercle, vers le bas, jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent (fig. **10**, page 5).
- ✓ L'affichage de statut (fig. **2** 2, page 3) s'allume en orange et indique le blocage correct.

**REMARQUE**

Si le couvercle n'est pas correctement fermé, l'affichage de statut reste vert. Appuyez plus sur le couvercle.

- Appuyez sur la touche start/stop (fig. **11**, page 5).

**REMARQUE**

Appuyez de nouveau sur la touche start/stop si vous souhaitez interrompre la mise sous vide.

- ✓ Pendant la mise sous vide, l'affichage de statut clignote en orange.
- ✓ Après la mise sous vide, le couvercle s'ouvre automatiquement.
- ✓ L'affichage d'état s'allume en vert.

**REMARQUE**

Si le couvercle ne s'ouvre pas automatiquement, vous pouvez l'ouvrir en appuyant une nouvelle fois.

- Vérifiez que le sachet est bien régulièrement scellé.

7.4 Mise sous vide manuelle des aliments

**REMARQUE**

La mise sous vide manuelle convient particulièrement aux aliments sensibles comme p. ex. les pâtisseries ou les fruits coupés, car une plus faible proportion d'humidité et d'air reste ainsi dans le sachet.

- Placez l'aliment souhaité dans un sachet.
- Soulevez le couvercle (fig. **2** 3, page 3).
- Placez l'extrémité ouverte du sachet dans le bac de scellage (fig. **9**, page 5).
- Des deux mains, appuyez sur les côtés du couvercle, vers le bas, jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent (fig. **10**, page 5).
- ✓ L'affichage de statut (fig. **2** 2, page 3) s'allume en orange et indique le blocage correct.

**REMARQUE**

Si le couvercle n'est pas correctement fermé, l'affichage de statut reste vert. Appuyez plus sur le couvercle.

- Appuyez sur la touche start/stop pendant (fig. **11**, page 5) au moins 2 secondes, jusqu'à ce qu'elle clignote en vert.
- Maintenez la touche start/stop enfoncée jusqu'à ce que l'état de vide souhaité soit atteint.

**REMARQUE**

Arrêtez la mise sous vide en relâchant la touche start/stop.

- ✓ L'affichage de statut clignote en orange.
- Des deux mains, appuyez alors sur les côtés du couvercle, vers le bas, pendant au moins 10 secondes.
- ✓ La procédure de scellage démarre automatiquement.
- ✓ Après le scellage, le couvercle s'ouvre automatiquement.
- ✓ L'affichage de statut s'allume en vert.

**REMARQUE**

Si le couvercle ne s'ouvre pas automatiquement, vous pouvez l'ouvrir en appuyant une nouvelle fois.

- Vérifiez que le sachet est bien régulièrement scellé.

7.5 Scellage du sachet

- Soulevez le couvercle (fig. **2** 3, page 3).
- Placez l'extrémité ouverte du sachet sur la ligne en pointillés (fig. **6**, page 4).
- Des deux mains, appuyez sur les côtés du couvercle, vers le bas, jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent (fig. **7**, page 4).
- ✓ L'affichage de statut (fig. **2** 2, page 3) s'allume en orange et indique le blocage correct.

**REMARQUE**

Si le couvercle n'est pas correctement fermé, l'affichage de statut reste vert. Appuyez plus sur le couvercle.

- Appuyez sur la touche start/stop (fig. **8**, page 4).

**REMARQUE**

Appuyez sur la touche start/stop si vous souhaitez interrompre le scellage.

- ✓ Pendant le scellage, l'affichage de statut clignote en orange.
- ✓ Après le scellage, le couvercle s'ouvre automatiquement.

- ✓ L'affichage de statut s'allume en vert.



REMARQUE

Si le couvercle ne s'ouvre pas automatiquement, vous pouvez l'ouvrir en appuyant une nouvelle fois.

- Vérifiez que le sachet est bien régulièrement scellé.

8 Entretien et nettoyage



AVIS !

N'utilisez aucun objet coupant ou dur, ni de détergents pour le nettoyage. Cela pourrait endommager le produit.

- Nettoyez le produit avec un tissu humide.

9 Dépannage

Fonctionnement	Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Fonctionnement sur 230 V~	L'appareil n'est pas alimenté en tension	La fiche secteur n'est pas correctement enfichée.	Enfichez la fiche secteur correctement dans la prise secteur.
	L'affichage de statut clignote en vert et orange.	L'appareil est surchauffé.	Attendez quelques minutes que l'appareil ait refroidi et que le clignotement s'arrête. Après chaque cycle, attendez 20 à 30 secondes pour que l'appareil puisse refroidir.
	L'affichage de statut ne s'allume pas, l'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil est défectueux.	Adressez-vous à un service après-vente agréé.

Fonctionnement	Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Fonctionnement sur 12 V==	L'appareil n'est pas alimenté en tension.	L'appareil n'est pas correctement branché au raccordement 12 V.	Branchez l'appareil correctement au raccordement 12 V
	L'appareil ne fonctionne pas.		Utilisez exclusivement le câble d'alimentation compris dans la livraison.
	Le fonctionnement est retardé par rapport au fonctionnement 230 V~.	—	Allumez le contact de votre véhicule avant d'utiliser l'appareil.
			Le fonctionnement retardé est normal.
	Le fusible de la prise 12 V est grillé.	Vérifiez le câble de raccordement 12 V. Le câble de raccordement 12 V est équipé d'un fusible interne.	Utilisez exclusivement le câble d'alimentation compris dans la livraison.
L'appareil met sous vide mais ne scelle pas.		L'alimentation électrique 12 V peut varier selon l'état de la batterie.	Allumez le contact de votre véhicule avant d'utiliser l'appareil.
		Plusieurs consommateurs d'énergie sont branchés sur le raccordement 12 V.	Raccordez un seul consommateur d'énergie au raccordement 12 V.

Fonctionnement	Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Scellage	L'appareil ne met pas sous vide.	Le sachet est froissé ou n'est pas correctement placé dans l'appareil.	Placez l'extrémité ouverte du sachet dans le bac de scellage. L'extrémité ouverte du sachet doit être lisse.
		Le sachet a un trou.	Utilisez un nouveau sachet.
		Le sachet n'est pas un sachet Dometic.	Utilisez exclusivement des sachets Dometic.
		Le couvercle n'est pas correctement fermé.	Fermez le couvercle jusqu'à ce que l'affichage de statut s'allume en orange.
		Les joints sont salis.	Nettoyez les joints.
		Les joints ont glissé.	Placez les joints dans la position correcte.
	Du liquide est aspiré.	Il y a trop de liquide dans le sachet.	Congelez les liquides avant de les mettre sous vide.
	L'appareil met sous vide mais ne scelle pas.	L'extrémité ouverte du sachet est humide.	Séchez l'extrémité ouverte du sachet.
		Les joints sont salis.	Nettoyez les joints.
	Pendant la mise sous vide manuelle, l'appareil ne crée pas assez de vide.	L'intervalle entre la mise sous vide et le scellage est trop grand.	Après la mise sous vide, appuyez aussitôt des deux mains sur les côtés du couvercle, vers le bas.

10 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

11 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

12 Caractéristiques techniques

	VacuSealer VS1000
N° de produit :	9103533018
Tension de raccordement :	12 V=== 230 V~, 50/60 Hz
Puissance absorbée :	65 W (12 V===) 100 W (230 V~)
Largeur max. sachet :	29 cm
Dimensions (L x H x P) :	380 x 87 x 151 mm
Poids :	1,3 kg
Contrôle/certificat :	CE

Antes de poner en funcionamiento el producto, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Explicación de los símbolos	50
2	Indicaciones de seguridad	50
3	Volumen de entrega	53
4	Accesorios	53
5	Uso adecuado	53
6	Descripción técnica	54
7	Uso de la envasadora al vacío	55
8	Limpieza y mantenimiento	59
9	Solución de averías	60
10	Garantía legal	63
11	Gestión de residuos	63
12	Datos técnicos	63

1 Explicación de los símbolos



¡PELIGRO!

Indicación de seguridad: su incumplimiento acarrea la muerte o graves lesiones.



¡ADVERTENCIA!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.



¡ATENCIÓN!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.



¡AVISO!

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.



NOTA

Información adicional para el manejo del producto.

➤ **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

Fig. 1 5, página 3: esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la “Posición 5 en la figura 1 de la página 3”.

2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones.

2.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA!

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.
- Solo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Los niños mayores de 8 años y las personas de capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como aquellas personas con falta de experiencia y conocimientos suficientes solo podrán utilizar este aparato bajo vigilancia o si han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros que pueden emanar de él.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Los niños no están autorizados a jugar con el aparato.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños menores de 8 años.



¡ATENCIÓN!

- Desconecte el aparato de la red
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
 - después de cada uso



¡AVISO!

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Conecte el aparato sólo del siguiente modo:
 - con el cable de conexión de 12 V --- a la caja de enchufe de 12 V --- del vehículo (p. ej. mechero del vehículo)
 - o bien con el cable de conexión de 230 V $\sim$ a la red de corriente alterna de 230 V $\sim$
- No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



¡PELIGRO!

- No toque directamente con las manos cables sin aislamiento. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna.



¡ATENCIÓN!

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija estén secos.
- El elemento calefactor se calienta durante el proceso de sellado. Evite el contacto con el elemento calefactor y con el área sellada de la bolsa justo después de haber tenido lugar el proceso de sellado.
- El envasado al vacío prolonga hasta 5 veces la durabilidad de la mayoría de alimentos. Para conseguir el mejor resultado, guarde los alimentos envasados al vacío en la nevera a 3 – 5 °C. Hay diversos factores que influyen en la durabilidad de los alimentos envasados al vacío, por ejemplo, la frescura de éstos antes de envasarlos, las impurezas, la temperatura de almacenamiento y la humedad del aire.



¡AVISO!

- No coloque el aparato cerca de llamas abiertas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.

3 Volumen de entrega

Pos. en fig. 1 , página 3	Cantidad	Denominación
1	1	Envasadora al vacío
2	1	Cable de conexión para 230 V~
3	1	Cable de conexión para 12 V==
4	5	Bolsa para envasar al vacío (28 cm de anchura)
5	5	Bolsa para envasar al vacío (20 cm de anchura)
6	1	Colector (extraíble)
7	1	Cortador

4 Accesorios

Disponibles como accesorio (no incluidos en el volumen de entrega):

Denominación	N.º de artículo
Rollo de lámina de 20 cm de anchura, 3 m (2 rollos)	9103533021
Rollo de lámina de 28 cm de anchura, 3 m (2 rollos)	9103533022

5 Uso adecuado

La envasadora al vacío sirve para envasar al vacío y sellar en bolsas alimentos y otros productos como, p. ej., artículos de droguería o teléfonos móviles. La envasadora al vacío está diseñada para conectarse a una caja de enchufe de 12 V== de la red de a bordo de un automóvil (mechero del vehículo), de una caravana o una embarcación, así como a una red de corriente alterna de 230 V.

6 Descripción técnica

La envasadora al vacío extrae el aire de la bolsa donde está colocado el producto, dejando éste al vacío. La bolsa se sella y queda cerrada de forma hermética.

La envasadora al vacío dispone de las siguientes conexiones, indicadores y elementos de mando:

Pos. en fig. 2 , página 3	Elemento
1	Tecla de inicio/parada
2	Indicación de estado
3	Tapa

Pos. en fig. 3 , página 3	Elemento
1	Junta arriba
2	Junta de silicona
3	Cámara de vacío arriba
4	Conmutador de seguridad
5	Cierre
6	Cámara de vacío abajo
7	Elemento calefactor
8	Junta abajo
9	Cierre
10	Conmutador de seguridad

Pos. en fig. 4 , página 4	Elemento
1	Hembrilla de conexión para 230 V~
2	Hembrilla de conexión para 12 V==

7 Uso de la envasadora al vacío

7.1 Conectar la envasadora al vacío

- Enchufe el cable de conexión de 230 V (fig. **1** 2, página 3) en la hembrilla de conexión para 230 V~ (fig. **4** 1, página 4) y conéctelo a la red de corriente alterna de 230 V.

o bien ...

- Enchufe el cable de conexión de 12 V (fig. **1** 3, página 3) en la hembrilla de conexión para 12 V== (fig. **4** 2, página 4) y conéctelo al mechero del vehículo o a una caja de enchufe de 12 V del vehículo.
- Asegúrese de que el encendido está conectado antes de utilizar la envasadora al vacío.

7.2 Fabricar bolsas



NOTA

- Preste atención a que la bolsa sea al menos 5 cm más larga que el alimento a envasar. Sume otros 2 cm, en caso de que desee volver a sellar la bolsa una vez cortada.
- Las bolsas tienen que utilizarse en la anchura suministrada porque, de lo contrario, podrían producirse averías al envasar al vacío.

- Desenrolle la lámina con la longitud que desee del rollo de lámina.
- Corte en línea recta la lámina con el cortador. No utilice tijeras o herramientas similares (fig. **5**, página 4).
- Levante la tapa (fig. **2** 3, página 3).
- Coloque uno de los dos lados abiertos de la lámina sobre la línea de puntos (fig. **6**, página 4).
- Presione hacia abajo los lados de la tapa con las dos manos hasta que oiga como encajan (fig. **7**, página 4).
- ✓ El indicador de estado (fig. **2** 2, página 3) se enciende en naranja para indicar el bloqueo correcto del aparato.



NOTA

Si la tapa no está correctamente cerrada, el indicador de estado seguirá encendido en color verde. Presione hacia abajo la tapa con más fuerza.

- Pulse la tecla de inicio/parada (fig. **8**, página 4).



NOTA

Vuelva a pulsar la tecla de inicio/parada si desea interrumpir el proceso de sellado.

- ✓ Durante el sellado, el indicador de estado parpadea en naranja.
- ✓ Una vez finalizado el sellado, la tapa se abre automáticamente.
- ✓ El indicador de estado se ilumina en verde.



NOTA

Si la tapa no se abre automáticamente, podrá abrirla presionándola una vez más.

- Compruebe si la bolsa está sellada de forma uniforme.

7.3 Envasar automáticamente alimentos al vacío

- Llene la bolsa con los alimentos que desee.
- Levante la tapa (fig. **2** 3, página 3).
- Coloque el extremo abierto de la bolsa en la cámara de vacío (fig. **9**, página 5).
- Presione hacia abajo los lados de la tapa con las dos manos hasta que oiga como encajan (fig. **10**, página 5).
- ✓ El indicador de estado (fig. **2** 2, página 3) se enciende en naranja para indicar el bloqueo correcto del aparato.



NOTA

Si la tapa no está correctamente cerrada, el indicador de estado seguirá encendido en color verde. Presione hacia abajo la tapa con más fuerza.

- Pulse la tecla de inicio/parada (fig. **11**, página 5).

**NOTA**

Vuelva a pulsar la tecla de inicio/parada si desea interrumpir el proceso de envasado al vacío.

- ✓ Durante el envasado al vacío, el indicador de estado parpadea en naranja.
- ✓ Una vez finalizado el envasado al vacío, la tapa se abre automáticamente.
- ✓ El indicador de estado se ilumina en verde.

**NOTA**

Si la tapa no se abre automáticamente, podrá abrirla presionándola una vez más.

- Compruebe si la bolsa está sellada de forma uniforme.

7.4 Envasar manualmente alimentos al vacío

**NOTA**

El envasado manual al vacío está especialmente indicado para alimentos delicados como, p. ej. productos de panadería o fruta cortada puesto que aquí se conserva poca humedad y aire dentro de la bolsa.

- Llene la bolsa con los alimentos que desee.
- Levante la tapa (fig. **2** 3, página 3).
- Coloque el extremo abierto de la bolsa en la cámara de vacío (fig. **9**, página 5).
- Presione hacia abajo los lados de la tapa con las dos manos hasta que oiga como encajan (fig. **10**, página 5).
- ✓ El indicador de estado (fig. **2** 2, página 3) se enciende en naranja para indicar el bloqueo correcto del aparato.

**NOTA**

Si la tapa no está correctamente cerrada, el indicador de estado seguirá encendido en color verde. Presione hacia abajo la tapa con más fuerza.

- Pulse la tecla de inicio/parada (fig. **11**, página 5) durante al menos 2 segundos hasta que parpadee en verde.
- Mantenga pulsada la tecla de inicio/parada hasta alcanzar el estado de vacío que desee.

**NOTA**

Finalice el envasado al vacío dejando de pulsar la tecla de inicio/parada.

- ✓ El indicador de estado parpadea en naranja.
- Justo después, presione hacia abajo los laterales de la tapa con las dos manos durante al menos 10 segundos.
- ✓ El proceso de sellado se inicia automáticamente.
- ✓ Una vez finalizado el sellado, la tapa se abre automáticamente.
- ✓ El indicador de estado se ilumina en verde.

**NOTA**

Si la tapa no se abre automáticamente, podrá abrirla presionándola una vez más.

- Compruebe si la bolsa está sellada de forma uniforme.

7.5 Sellar bolsas

- Levante la tapa (fig. **2** 3, página 3).
- Coloque el lado abierto de la bolsa sobre la línea de puntos (fig. **6**, página 4).
- Presione hacia abajo los lados de la tapa con las dos manos hasta que oiga como encajan (fig. **7**, página 4).
- ✓ El indicador de estado (fig. **2** 2, página 3) se enciende en naranja para indicar el bloqueo correcto del aparato.

**NOTA**

Si la tapa no está correctamente cerrada, el indicador de estado seguirá encendido en color verde. Presione hacia abajo la tapa con más fuerza.

- Pulse la tecla de inicio/parada (fig. **8**, página 4).

**NOTA**

Vuelva a pulsar la tecla de inicio/parada si desea interrumpir el proceso de sellado.

- ✓ Durante el sellado, el indicador de estado parpadea en naranja.
- ✓ Una vez finalizado el sellado, la tapa se abre automáticamente.
- ✓ El indicador de estado se ilumina en verde.

**NOTA**

Si la tapa no se abre automáticamente, podrá abrirla presionándola una vez más.

- Compruebe si la bolsa está sellada de forma uniforme.

8 Limpieza y mantenimiento

**¡AVISO!**

No utilice ningún objeto o producto de limpieza corrosivo o duro en la limpieza, ya que podría dañar el producto.

- Limpie de vez en cuando el producto con un paño húmedo.

9 Solución de averías

Funcionamiento	Avería	Posible causa	Solución
Uso con 230 V~	El aparato no recibe tensión.	El cable de conexión no está correctamente enchufado.	Enchufe bien el cable de conexión.
	El indicador de estado parpadea en verde y naranja.	El aparato se ha sobrecalentado.	Espere unos minutos hasta que se haya enfriado el aparato y deje de parpadear. Después de cada uso, espere 20 – 30 segundos para dejar que el aparato se enfríe.
	El indicador de estado no se enciende y el aparato no funciona.	El aparato está averiado.	Diríjase a un servicio de atención al cliente autorizado.

Funcionamiento	Avería	Posible causa	Solución
Funcionamiento con 12 V==	El aparato no recibe tensión.	El aparato no está bien conectado a la conexión de 12 V.	Conecte el aparato correctamente a la conexión de 12 V.
	El aparato no funciona.		Utilice únicamente el cable incluido en el volumen de entrega.
	El funcionamiento está retardado si lo comparamos con el funcionamiento con 230 V~.	–	Conecte el interruptor de encendido del vehículo antes de utilizar el aparato. El funcionamiento retardado es normal.
	Se ha fundido el fusible de la clavija de 12 V.	Compruebe el cable de conexión de 12 V. El cable de conexión de 12 V está equipado con un fusible interno.	Utilice únicamente el cable incluido en el volumen de entrega.
	El aparato envasa al vacío pero no sella.	La alimentación de tensión de 12 V puede variar en función del estado de la batería.	Conecte el interruptor de encendido del vehículo antes de utilizar el aparato.
		Hay varios aparatos conectados a la conexión de 12 V.	Sólo debe existir un único aparato conectado a la conexión de 12 V.

Funciona- miento	Avería	Posible causa	Solución
Sellado	El aparato no envasa al vacío.	La bolsa está arrugada o no está bien colocada en el aparato.	Coloque el extremo abierto de la bolsa en la cámara de vacío. El extremo abierto de la bolsa debe quedar liso.
		La bolsa tiene un agujero.	Utilice una nueva bolsa.
		La bolsa de vacío no es de Dometic.	Utilice únicamente bolsas de vacío de Dometic.
		La tapa no está bien cerrada.	Cierre la tapa hasta que el indicador de estado se encienda en naranja.
		Las juntas están sucias.	Limpie las juntas.
		Las juntas se han desplazado de su posición.	Coloque las juntas en la posición correcta.
	Se aspira el líquido.	La bolsa contiene demasiado líquido.	Congele el líquido antes de envasar al vacío.
	El aparato envasa al vacío pero no sella.	El extremo abierto de la bolsa está húmedo o mojado.	Seque el extremo abierto de la bolsa.
		Las juntas están sucias.	Limpie las juntas.
	Durante el envasado manual al vacío, el aparato no aplica suficiente vacío.	El intervalo de tiempo entre el envasado al vacío y el sellado es demasiado largo.	Justo después de envasar al vacío, presione hacia abajo los laterales de la tapa con las dos manos.

10 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

11 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

12 Datos técnicos

	VacuSealer VS1000
N.º de art.:	9103533018
Tensión de conexión:	12 V=== 230 V~, 50/60 Hz
Consumo de potencia:	65 W (12 V===) 100 W (230 V~)
Anchura de bolsa máx.:	29 cm
Dimensiones (A x H x P):	380 x 87 x 151 mm
Peso:	1,3 kg
Homologación/certificados:	CE

Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	65
2	Indicazioni di sicurezza	65
3	Dotazione	68
4	Accessori	68
5	Conformità d'uso	68
6	Descrizione tecnica	69
7	Impiego della sigillatrice per sottovuoto	70
8	Pulizia e cura	75
9	Eliminazione dei disturbi	75
10	Garanzia	78
11	Smaltimento	78
12	Specifiche tecniche	78

1 Spiegazione dei simboli

**PERICOLO!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso comporta ferite gravi anche mortali.

**AVVERTENZA!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

**ATTENZIONE!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.

**AVVISO!**

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

➤ **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

Fig. 1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla "posizione 5 nella figura 1 a pagina 3".

2 Indicazioni di sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

2.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA!

- Se il dispositivo presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio clienti, oppure da una persona sufficientemente qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Questo apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Questo dispositivo può essere usato sia da bambini dagli 8 anni in su, sia da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con poca esperienza o conoscenze, se non lasciati soli o se istruiti sull'utilizzo sicuro del dispositivo e se sono in grado di capire i pericoli che possono sorgere.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- I bambini non possono giocare con il dispositivo.
- Controllare che i bambini non lo facciano.
- Conservare e utilizzare il dispositivo lontano dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.



ATTENZIONE!

- Scollegare il dispositivo dalla rete
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo



AVVISO!

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Collegare il dispositivo solo nel modo seguente:
 - con il cavo di collegamento da 12 V $\equiv$ alla presa di bordo da 12 V $\equiv$ (ad es. l'accendisigari) nel veicolo
 - oppure con il cavo di collegamento da 230 V $\sim$ alla rete di alimentazione in corrente alternata da 230 V $\sim$
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di allacciamento.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento del dispositivo



PERICOLO!

- Non toccare mai i cavi nudi a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione in corrente alternata.



ATTENZIONE!

- Prima della messa in funzione, assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Durante la sigillatura l'elemento riscaldante si scalda. Subito dopo la sigillatura, evitare il contatto con l'elemento riscaldante e con la parte sigillata della busta.
- La sigillatrice per sottovuoto prolunga la durata della maggior parte dei generi alimentari fino a 5 volte. Per ottenere il miglior risultato, riporre i generi alimentari sigillati sottovuoto in un frigorifero a 3 – 5 °C. Diversi fattori possono influenzare la durata della conservazione dei generi alimentari sottovuoto, inclusa la freschezza dei generi alimentari prima di metterli sottovuoto, tracce di sporcizia, temperatura di stoccaggio e umidità dell'aria.



AVVISO!

- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.

3 Dotazione

Pos. nella fig. 1 , pagina 3	Quantità	Denominazione
1	1	Sigillatrice per sottovuoto
2	1	Cavo di allacciamento per collegamento da 230 V~
3	1	Cavo di collegamento per collegamento da 12 V==
4	5	Buste sottovuoto (larghezza 28 cm)
5	5	Buste sottovuoto (larghezza 20 cm)
6	1	Vassoio raccogliocce (rimovibile)
7	1	Taglierina

4 Accessori

Disponibili come accessori (non in dotazione):

Denominazione	N. articolo
Rotolo di pellicola largo 20 cm, 3 m (2 rotoli)	9103533021
Rotolo di pellicola largo 28 cm, 3 m (2 rotoli)	9103533022

5 Conformità d'uso

La sigillatrice per sottovuoto è adatta per mettere sottovuoto e sigillare in una busta generi alimentari e altri oggetti, come ad es. articoli di profumeria o telefoni cellulari.

La sigillatrice per sottovuoto è stata realizzata per il funzionamento con una presa di rete di bordo da 12 V== di un'auto (accendisigari), di una barca o di un camper oppure con una rete di alimentazione in corrente alternata da 230 V.

6 Descrizione tecnica

La sigillatrice per sottovuoto sottrae aria alla busta in modo da creare il vuoto. Grazie alla sigillatura, la busta viene chiusa ermeticamente.

La sigillatrice per sottovuoto dispone dei seguenti allacciamenti, indicazioni ed elementi di comando:

Pos. nella fig. 2 , pagina 3	Elemento
1	Tasto Start/Stop
2	Indicazione di stato
3	Coperchio

Pos. nella fig. 3 , pagina 3	Elemento
1	Guarnizione superiore
2	Guarnizione in silicone
3	Vassoio per sottovuoto, superiore
4	Interruttore di sicurezza
5	Dispositivo di bloccaggio
6	Vassoio per sottovuoto inferiore
7	Elemento termico
8	Guarnizione inferiore
9	Dispositivo di bloccaggio
10	Interruttore di sicurezza

Pos. nella fig. 4 , pagina 4	Elemento
1	Presa di collegamento per collegamento da 230 V~
2	Presa di collegamento per collegamento da 12 V==

7 Impiego della sigillatrice per sottovuoto

7.1 Collegamento della sigillatrice per sottovuoto

- Inserire il cavo di collegamento da 230 V (fig. **1** 2, pagina 3) nella presa di collegamento per il collegamento da 230 V~ (fig. **4** 1, pagina 4) e collegarlo alla rete di alimentazione in corrente alternata da 230 V.

oppure...

- Inserire il cavo di collegamento da 12 V (fig. **1** 3, pagina 3) nella presa di collegamento per il collegamento da 12 V== (fig. **4** 2, pagina 4) e collegarlo all'accendisigari o a una presa da 12 V del veicolo.
- Prima di utilizzare la sigillatrice per sottovuoto, assicurarsi che l'accensione sia inserita.

7.2 Creazione di una busta



NOTA

- Assicurarsi che la busta sia almeno 5 cm più lunga dei generi alimentari. Aggiungere altri 2 cm, se la busta, dopo essere stata aperta, deve essere saldata una seconda volta.
- Le buste devono essere utilizzate nella larghezza fornita, altrimenti potrebbero verificarsi disturbi quando vengono messe sottovuoto.

- Srotolare la pellicola dal rullo nella lunghezza desiderata.
- Tagliare la pellicola dritta con un taglierino. A tal fine non utilizzare forbici o simili (fig. **5**, pagina 4).
- Sollevare il coperchio (fig. **2** 3, pagina 3).
- Posare uno dei due lati aperti della pellicola sulla linea tratteggiata (fig. **6**, pagina 4).
- Premere i lati del coperchio con entrambe le mani verso il basso, finché non si inseriscono con uno scatto udibile (fig. **7**, pagina 4).
- ✓ L'indicazione di stato (fig. **2** 2, pagina 3) arancione è accesa e indica l'arresto corretto.

**NOTA**

Se il coperchio non è chiuso correttamente, l'indicazione di stato verde continua ad essere accesa. Premere bene il coperchio verso il basso.

- Premere il tasto Start/Stop (fig. **8**, pagina 4).

**NOTA**

Ripremere il tasto Start/Stop, se si desidera interrompere la sigillatura.

- ✓ Durante la sigillatura, l'indicazione di stato arancione lampeggia.
- ✓ Dopo la sigillatura, il coperchio si apre automaticamente.
- ✓ L'indicazione di stato verde è accesa.

**NOTA**

Se il coperchio non si apre automaticamente, è possibile aprirlo premendo di nuovo.

- Controllare se la busta è stata sigillata in modo uniforme.

7.3 Sottovuoto automatico dei generi alimentari

- Mettere i generi alimentari desiderati in una busta.
- Sollevare il coperchio (fig. **2** 3, pagina 3).
- Mettere l'estremità aperta della busta nel vassoio per sottovuoto (fig. **9**, pagina 5).
- Premere i lati del coperchio con entrambe le mani verso il basso, finché non si inseriscono con uno scatto udibile (fig. **10**, pagina 5).
- ✓ L'indicazione di stato (fig. **2** 2, pagina 3) arancione è accesa e indica l'arresto corretto.

**NOTA**

Se il coperchio non è chiuso correttamente, l'indicazione di stato verde continua a essere accesa. Premere bene il coperchio verso il basso.

- Premere il tasto Start/Stop (fig. **11**, pagina 5).

**NOTA**

Ripremere il tasto Start/Stop, se si desidera interrompere il processo di sottovuoto.

- ✓ Durante il processo di sottovuoto, l'indicazione di stato arancione lampeggia.
- ✓ Effettuata la procedura di sottovuoto, il coperchio si apre automaticamente.
- ✓ L'indicazione di stato verde è accesa.

**NOTA**

Se il coperchio non si apre automaticamente, è possibile aprirlo premendo di nuovo.

- Controllare se la busta è stata sigillata in modo uniforme.

7.4 Sottovuoto manuale dei generi alimentari

**NOTA**

Il sottovuoto manuale è particolarmente adatto per alimenti delicati come ad es. prodotti da forno o frutta a pezzi, poiché in questo modo una minima percentuale di umidità e aria rimane nella busta.

- Mettere i generi alimentari desiderati in una busta.
- Sollevare il coperchio (fig. **2** 3, pagina 3).
- Mettere l'estremità aperta della busta nel vassoio per sottovuoto (fig. **9**, pagina 5).
- Premere i lati del coperchio con entrambe le mani verso il basso, finché non si inseriscono con uno scatto udibile (fig. **10**, pagina 5).
- ✓ L'indicazione di stato (fig. **2** 2, pagina 3) arancione è accesa e indica l'arresto corretto.

**NOTA**

Se il coperchio non è chiuso correttamente, l'indicazione di stato verde continua a essere accesa. Premere bene il coperchio verso il basso.

- Premere il tasto Start/Stop (fig. **11**, pagina 5) almeno per 2 secondi, finché non lampeggia in verde.
- Tenere premuto il tasto Start/Stop, finché lo stato di sottovuoto desiderato non è stato raggiunto.

**NOTA**

La procedura di sottovuoto è terminata, quando non viene più premuto il tasto Start/Stop.

- ✓ L'indicazione di stato arancione lampeggia.
- Subito dopo, premere verso il basso il coperchio sui lati con entrambe le mani per almeno 10 secondi.
- ✓ Il processo di sigillatura si avvia automaticamente.
- ✓ Dopo la sigillatura, il coperchio si apre automaticamente.
- ✓ L'indicazione di stato verde è accesa.

**NOTA**

Se il coperchio non si apre automaticamente, è possibile aprirlo premendo di nuovo.

- Controllare se la busta è stata sigillata in modo uniforme.

7.5 Sigillatura della busta

- Sollevare il coperchio (fig. **2** 3, pagina 3).
- Mettere l'estremità aperta della busta sulla linea tratteggiata (fig. **6**, pagina 4).
- Premere i lati del coperchio con entrambe le mani verso il basso, finché non si inseriscono con uno scatto udibile (fig. **7**, pagina 4).
- ✓ L'indicazione di stato (fig. **2** 2, pagina 3) arancione è accesa e indica l'arresto corretto.

**NOTA**

Se il coperchio non è chiuso correttamente, l'indicazione di stato verde continua a essere accesa. Premere bene il coperchio verso il basso.

- Premere il tasto Start/Stop (fig. **8**, pagina 4).

**NOTA**

Premere il tasto Start/Stop, se si desidera interrompere la sigillatura.

- ✓ Durante la sigillatura, l'indicazione di stato arancione lampeggia.
- ✓ Dopo la sigillatura, il coperchio si apre automaticamente.
- ✓ L'indicazione di stato verde è accesa.

**NOTA**

Se il coperchio non si apre automaticamente, è possibile aprirlo premendo di nuovo.

- Controllare se la busta è stata sigillata in modo uniforme.

8 Pulizia e cura



AVVISO!

Per la pulizia non impiegare oggetti ruvidi o appuntiti, oppure detergenti perché potrebbero danneggiare il prodotto.

- Pulire il prodotto di tanto in tanto con un panno umido.

9 Eliminazione dei disturbi

Funzionamento	Guasto	Possibile causa	Soluzione
Funzionamento con 230 V~	Il dispositivo non viene alimentato con tensione.	La spina non è inserita correttamente.	Inserire la spina correttamente nella presa.
	L'indicazione di stato verde e quella arancione lampeggiano.	Il dispositivo è surriscaldato.	Attendere alcuni minuti finché il dispositivo non si è raffreddato e non ha terminato di lampeggiare. Fra un'operazione e l'altra attendere 20 – 30 secondi in modo che il dispositivo possa raffreddarsi.
	L'indicazione di stato non è accesa, il dispositivo non funziona.	Il dispositivo è guasto.	Rivolgersi a un servizio assistenza clienti autorizzato.

Funzionamento	Guasto	Possibile causa	Soluzione
Funzionamento con 12 V==	Il dispositivo non viene alimentato con tensione.	Il dispositivo non è allacciato correttamente al collegamento da 12 V.	Allacciare il dispositivo correttamente al collegamento da 12 V.
	Il dispositivo non funziona.		Utilizzare esclusivamente il cavo fornito in dotazione.
	Il funzionamento è ritardato rispetto al funzionamento con 230 V~.	–	Accendere l'interruttore d'accensione del veicolo prima di utilizzare il dispositivo.
			Il funzionamento ritardato è normale.
	Il fusibile della spina da 12 V è bruciato.	Controllare il cavo di collegamento da 12 V. Il cavo di collegamento da 12 V è dotato di un fusibile interno.	Utilizzare esclusivamente il cavo fornito in dotazione.
Il dispositivo mette sottovuoto, ma non sigilla.		La tensione di alimentazione da 12 V può variare a seconda dello stato della batteria.	Accendere l'interruttore d'accensione del veicolo prima di utilizzare il dispositivo.
		Al collegamento da 12 V sono collegate diverse utenze.	Collegare solo un'utenza al collegamento da 12 V.

Funziona- mento	Guasto	Possibile causa	Soluzione
Sigillatura	il dispositivo non sigilla ermeticamente.	La busta è spiegazzata o non è posizionata correttamente nel dispositivo.	Mettere l'estremità aperta della busta nel vassoio per sottovuoto. L'estremità aperta della busta deve essere liscia.
		La busta è bucata.	Utilizzare una busta nuova.
		La busta non è una busta per sottovuoto di Dometic.	Usare solamente buste per sottovuoto di Dometic.
		Il coperchio non è chiuso correttamente.	Chiudere il coperchio finché l'indicazione di stato arancione non è accesa.
		Le guarnizioni sono sporche.	Pulire le guarnizioni.
		Le guarnizioni si sono spostate.	Portare le guarnizioni nella posizione corretta.
	Il liquido viene aspirato.	Nella busta si trova troppo liquido.	Prima di metterli sottovuoto, surgelare i liquidi.
	Il dispositivo mette sottovuoto, ma non sigilla.	L'estremità aperta della busta è umida o bagnata.	Asciugare l'estremità aperta della busta.
		Le guarnizioni sono sporche.	Pulire le guarnizioni.
	Durante la fase di creazione del sottovuoto manuale, il dispositivo non crea sottovuoto sufficiente.	L'intervallo fra la fase di sottovuoto e di sigillatura è troppo grande.	Subito dopo aver eseguito il sottovuoto, premere verso il basso il coperchio sui lati con entrambe le mani.

10 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

11 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

12 Specifiche tecniche

	VacuSealer VS1000
N. art.:	9103533018
Tensione di allacciamento:	12 V--- 230 V~, 50/60 Hz
Potenza assorbita:	65 W (12 V---) 100 W (230 V~)
Larghezza busta max:	29 cm
Dimensioni (L x H x P):	380 x 87 x 151 mm
Peso:	1,3 kg
Certificati di controllo:	CE

Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen.	80
2	Veiligheidsinstructies	80
3	Omvang van de levering	83
4	Accessoires	83
5	Reglementair gebruik.	83
6	Technische beschrijving.	84
7	Vacuüminrichting gebruiken.	85
8	Reiniging en onderhoud.	89
9	Verhelpen van storingen	89
10	Garantie	92
11	Afvoer.	92
12	Technische gegevens	92

1 Verklaring van de symbolen

**GEVAAR!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven leidt tot overlijden of ernstig letsel.

**WAARSCHUWING!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

**VOORZICHTIG!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.

**LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

➤ **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

Afb. 1 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

2.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING!

- Als het apparaat zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze om gevaar uit te sluiten door de fabrikant, diens klanten-service of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon worden vervangen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs worden uitgevoerd. Door onvakkundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, indien ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het apparaat veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel zich meebrengt.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen, om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.
- Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen onder 8 jaar.



VOORZICHTIG!

- Scheid het toestel van het net
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik



LET OP!

- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de aanwezige energievoorziening.
- Sluit het toestel alleen als volgt aan:
 - met de 12-V===-aansluitkabel aan op het 12-V===-boordstop-contact (bijvoorbeeld sigarettenaansteker) in het voertuig
 - of met de 230-V~-aansluitkabel op het 230-V~-wisselstroomnet
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



GEVAAR!

- Blanke leidingen nooit met blote handen aanraken. Dit geldt vooral bij gebruik op het wisselstroomnet.



VOORZICHTIG!

- Voor ingebruikneming moeten toevoerleiding en stekker droog zijn.
- Tijdens het verzegelen wordt het verwarmingselement heet. Voorkom kort na het verzegelen contact met het verwarmings-element en het verzegelde bereik van de zak!
- Door vacuüm trekken wordt de houdbaarheid van de meeste levensmiddelen 5 keer langer. Voor het beste resultaat bewaart u de vacuümverzegelde levensmiddelen in een koelkast bij 3 – 5 °C. Verschillende factoren kunnen de houdbaarheid van de vacuüm getrokken levensmiddelen beïnvloeden, inclusief de versheid van de levensmiddelen voor het vacuüm trekken, sporen van verontreiniging, bewaartemperatuur en luchtvochtigheid.



LET OP!

- Plaats het toestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- Dompel het toestel nooit onder in water.
- Bescherm het apparaat en de kabels tegen hitte en vocht.

3 Omvang van de levering

Pos. in afb. 1 , pagina 3	Hoeveelheid	Omschrijving
1	1	Vacuüminrichting
2	1	Aansluitkabel voor 230-V~ -aansluiting
3	1	Aansluitkabel voor 12-V---aansluiting
4	5	Vacuümszak (breedte 28 cm)
5	5	Vacuümszak (breedte 20 cm)
6	1	Opvangschaal (uitneembaar)
7	1	Cutter

4 Accessoires

Als toebehoren verkrijgbaar (niet in de leveringsomvang inbegrepen):

Omschrijving	Artikelnr.
Folierol 20 cm breed, 3 m (2 rol)	9103533021
Folierol 28 cm breed, 3 m (2 rol)	9103533022

5 Reglementair gebruik

De vacuüminrichting is geschikt voor het vacuüm trekken en verzegelen van levensmiddelen en andere voorwerpen zoals drogisterijartikelen of mobiele telefoons in een zak.

De vacuüminrichting is bedoeld voor gebruik op een 12-V---boordnetstop-contact van een auto (sigarettenaansteker), boot of camper en op een 230-V-wisselstroomnet.

6 Technische beschrijving

De vacuüminrichting zuigt lucht uit de zak zodat een vacuüm ontstaat. Door het verzegelen wordt de zak luchtdicht afgesloten.

De vacuüminrichting bezit volgende aansluitingen, weergaven en bedieningselementen:

Pos. in afb. 2 , pagina 3	Element
1	Start-/stop-toets
2	Statusindicatie
3	Deksel

Pos. in afb. 3 , pagina 3	Element
1	Afdichting boven
2	Siliconeafdichting
3	Vacuümschaal boven
4	Veiligheidsschakelaar
5	Vergrendeling
6	Vacuümschaal onder
7	Verwarmingselement
8	Afdichting onder
9	Vergrendeling
10	Veiligheidsschakelaar

Pos. in afb. 4 , pagina 4	Element
1	Aansluitbus voor 230-V~ -aansluiting
2	Aansluitbus voor 12-V---aansluiting

7 Vacuüminrichting gebruiken

7.1 Vacuüminrichting aansluiten

- Steek de 230-V-aansluitkabel (afb. **1** 2, pagina 3) in de aansluitbus voor de 230-V~ -aansluiting (afb. **4** 1, pagina 4) en sluit deze aan op het 230-V-wisselstroomnet.

of ...

- Steek de 12-V-aansluitkabel (afb. **1** 3, pagina 3) in de aansluitbus voor de 12-V===-aansluiting (afb. **4** 2, pagina 4) en sluit deze aan op de sigarettenaansteker of op een 12-V-contactdoos in he voertuig.
- Controleer voor gebruik van de vacuüminrichting of het contact is ingeschakeld.

7.2 Zak maken



INSTRUCTIE

- De zak moet minstens 5 cm langer dan de levensmiddelen zijn. Voeg nog eens 2 cm toe indien de zak na het opensnijden opnieuw moet worden verzegeld.
- De zakken moeten in de geleverde breedte worden gebruikt, anders kunnen storingen optreden tijdens het vacuüm trekken.

- Rol de folie van de folierol in de gewenste lengte af.
- Snij de folie met de cutter recht af. Gebruik hiervoor geen scharen en dergelijke (afb. **5** , pagina 4).
- Til het deksel (afb. **2** 3, pagina 3) op.
- Leg een van beide open zijden van de folie op de stippellijn (afb. **6** , pagina 4).
- Druk de dekselzijanten met beide handen omlaag tot deze hoorbaar vergrendelen (afb. **7** , pagina 4).
- ✓ De statusweergave (afb. **2** 2, pagina 3) brandt oranje en toont de correcte vergrendeling.



INSTRUCTIE

Als het deksel niet correct gesloten is, brandt de statusweergave verder groen. Druk het deksel met meer kracht omlaag.

- Druk op de start-/stop-toets (afb. **8**, pagina 4).

**INSTRUCTIE**

Druk opnieuw op de start-/stop-toets, als u het verzegelen wilt onderbreken.

- ✓ Tijdens het verzegelen knippert de statusweergave oranje.
- ✓ Na het verzegelen gaat het deksel automatisch open.
- ✓ De statusweergave brandt groen.

**INSTRUCTIE**

Indien het deksel niet automatisch opengaat, kunt u het openen door opnieuw indrukken.

- Controleer of de zak gelijkmatig verzegeld is.

7.3 Levensmiddelen automatisch vacuüm trekken

- Vul de gewenste levensmiddelen in een zak.
- Til het deksel (afb. **2** 3, pagina 3) op.
- Leg het open einde van de zak in de vacuümschaal (afb. **9**, pagina 5).
- Druk de dekselzijkanten met beide handen omlaag tot deze hoorbaar vergrendelen (afb. **10**, pagina 5).
- ✓ De statusweergave (afb. **2** 2, pagina 3) brandt oranje en toont de correct vergrendeling.

**INSTRUCTIE**

Als het deksel niet correct gesloten is, brandt de statusweergave verder groen. Druk het deksel met meer kracht omlaag.

- Druk op de start-/stop-toets (afb. **11**, pagina 5).

**INSTRUCTIE**

Druk opnieuw op de start-/stop-toets, als u het vacuüm trekken wilt onderbreken.

- ✓ Tijdens het vacuüm trekken knippert de statusweergave oranje.
- ✓ Na het vacuüm trekken gaat het deksel automatisch open.
- ✓ De statusweergave brandt groen.

**INSTRUCTIE**

Indien het deksel niet auto automatisch opengaat, kunt u het openen door opnieuw indrukken.

- Controleer of de zak gelijkmatig verzegeld is.

7.4 Levensmiddelen handmatig vacuüm trekken

**INSTRUCTIE**

Handmatig vacuüm trekken is in het bijzonder geschikt voor gevoelige levensmiddelen zoals banketbakkerswerk of gesneden vruchten omdat hierdoor een gering aandeel vocht en lucht behouden blijft.

- Vul de gewenste levensmiddelen in een zak.
- Til het deksel (afb. **2** 3, pagina 3) op.
- Leg het open einde van de zak in de vacuümschaal (afb. **9**, pagina 5).
- Druk de dekselzijanten met beide handen omlaag tot deze hoorbaar vergrendelen (afb. **10**, pagina 5).
- ✓ De statusweergave (afb. **2** 2, pagina 3) brandt oranje en toont de correct vergrendeling.

**INSTRUCTIE**

Als het deksel niet correct gesloten is, brandt de statusweergave verder groen. Druk het deksel met meer kracht omlaag.

- Druk minstens 2 seconden op de start-/stop-toets (afb. **11**, pagina 5) tot deze groen knippert.
- Houd de start-/stop-toets ingedrukt tot de gewenste vacuümtoestand is bereikt.

**INSTRUCTIE**

Beëindig het vacuüm trekken door de start-/stop-toets niet meer in te drukken.

- ✓ De statusweergave knippert oranje.
- Druk na het vacuüm trekken onmiddellijk het deksel aan beide zijanten met beide handen minstens 10 seconden omlaag.

- ✓ Het verzegelen start automatisch.
- ✓ Na het verzegelen gaat het deksel automatisch open.
- ✓ De statusweergave brandt groen.

**INSTRUCTIE**

Indien het deksel niet auto automatisch opengaat, kunt u het openen door opnieuw indrukken.

- Controleer of de zak gelijkmatig verzegeld is.

7.5 Zak vergrendelen

- Til het deksel (afb. **2** 3, pagina 3) op.
- Leg het open einde van de zak tegen stippellijn (afb. **6**, pagina 4).
- Druk de dekselzijanten met beide handen omlaag tot deze hoorbaar vergrendelen (afb. **7**, pagina 4).
- ✓ De statusweergave (afb. **2** 2, pagina 3) brandt oranje en toont de correct vergrendeling.

**INSTRUCTIE**

Als het deksel niet correct gesloten is, brandt de statusweergave verder groen. Druk het deksel met meer kracht omlaag.

- Druk op de start-/stop-toets (afb. **8**, pagina 4).

**INSTRUCTIE**

Druk opnieuw op de start-/stop-toets, als u het verzegelen wilt onderbreken.

- ✓ Tijdens het verzegelen knippert de statusweergave oranje.
- ✓ Na het verzegelen gaat het deksel automatisch open.
- ✓ De statusweergave brandt groen.

**INSTRUCTIE**

Indien het deksel niet auto automatisch opengaat, kunt u het openen door opnieuw indrukken.

- Controleer of de zak gelijkmatig verzegeld is.

8 Reiniging en onderhoud



LET OP!

Geen scherpe of harde voorwerpen of reinigingsmiddelen bij het reinigen gebruiken. Dit kan het product beschadigen.

- Reinig het product af en toe met een vochtige doek.

9 Verhelpen van storingen

Gebruik	Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Gebruik met 230 V~	Het toestel wordt niet van spanning voorzien.	De netstekker is niet juist ingestoken.	Steek de netstekker juist in het stopcontact.
	De statusweergave knippert groen en oranje.	Het toestel is oververhit.	Wacht enkele minuten tot het toestel afgekoeld is en het knipperen ophoudt. Wacht na elke bewerking 20 – 30 seconden zodat het toestel kan afkoelen.
	De statusweergave brandt niet, het toestel werkt niet.	Het toestel is defect.	Raadpleeg een geautoriseerde klantenservice.

Gebruik	Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Gebruik met 12 V $\equiv$	Het toestel wordt niet van spanning voorzien.	Het toestel is niet correct op de 12-V-aansluiting aangesloten.	Sluit het toestel correct aan op de 12-V aansluiting.
	Het toestel werkt niet.		Gebruik uitsluitend de meegeleverde kabel.
	Werking is langzamer dan met 230 V $\sim$.	–	Schakel het contact van het voertuig voor gebruik van het toestel in. Vertraagde werking is normaal.
	De zekering van de 12-V-stekker is doorgebrand.	Controleer de 12-V-aansluitkabel. De 12-V-aansluitkabel is van een interne zekering voorzien.	Gebruik uitsluitend de meegeleverde kabel.
	Het toestel trekt vacuüm, maar verzegelt niet.	De 12-V-spanningsvoorziening kan afhankelijk van de accustatus variëren.	Schakel het contact van het voertuig voor gebruik van het toestel in.
		Op de 12-V-aansluiting zijn meerdere verbruikers aangesloten.	Sluit slechts een verbruiker op de 12-V-aansluiting aan.

Gebruik	Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Verzegelen	Het toestel trekt niet vacuüm.	De zak is gekreukeld of ligt niet correct in het toestel.	Leg het open einde van de zak in de vacuümschaal. Het open einde van de zak moet glad zijn.
		De zak heeft een gat.	Gebruik een nieuwe zak.
		De zak is geen Dometic vacuümzak.	Gebruik uitsluitend Dometic vacuümzakken.
		Het deksel is niet correct gesloten.	Sluit het deksel tot de statusweergave oranje brandt.
		De afdichtingen zijn verontreiniging.	Reinig de afdichtingen.
		De afdichtingen zijn weggeleden.	Breng de afdichtingen in de correcte positie.
	Er wordt vloeistof naar binnen gezogen.	In de zak bevindt zich te veel vloeistof.	Zorg ervoor dat de vloeistoffen voor het vacuüm trekken bevroren zijn.
	Het toestel trekt vacuüm, maar verzegelt niet.	Het open einde van de zak is vochtig of nat.	Maak het open einde van de zak droog.
		De afdichtingen zijn verontreiniging.	Reinig de afdichtingen.
	Tijdens handmatig vacuüm trekken trekt het toestel niet voldoende vacuüm.	De tijdsduur tussen vacuüm trekken en verzegelen is te groot.	Druk na het vacuüm trekken onmiddellijk het deksel aan beide zijkanten met beide handen omlaag.

10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

11 Afvoer

► Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

12 Technische gegevens

	VacuSealer VS1000
Artikelnr.:	9103533018
Aansluitspanning:	12 V=== 230 V~, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen:	65 W (12 V===) 100 W (230 V~)
Max. zakbreedte:	29 cm
Afmetingen (b x h x d):	380 x 87 x 151 mm
Gewicht:	1,3 kg
Keurmerk/certificaat:	CE

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	94
2	Sikkerhedshenvisninger	94
3	Leveringsomfang	97
4	Tilbehør	97
5	Korrekt brug	97
6	Teknisk beskrivelse	98
7	Anvendelse af vakuumforsegleren	99
8	Rengøring og vedligeholdelse	103
9	Udbedring af fejl	103
10	Garanti	106
11	Bortskaffelse	106
12	Tekniske data	106

1 Forklaring af symbolerne

**FARE!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse medfører død eller alvorlig kvæstelse.

**ADVARSEL!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

**FORSIGTIG!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

► **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

Fig. 1 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og over-spænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

2.1 Generel sikkerhed



ADVARSEL!

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og derudover af personer med begrænsede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, der følger heraf.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde (under 8 år).



FORSIGTIG!

- Afbryd apparatet fra nettet
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug



VIGTIGT!

- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Tilslut kun apparatet på følgende måde:
 - med 12 V---tilslutningskablet til køretøjets 12 V---stikdåse (f.eks. cigarettænder)
 - eller med 230 V~ -tilslutningskablet til 230 V~ -vekselstrømnettet
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



FARE!

- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømnettet.



FORSIGTIG!

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.
- Under forseglingen opvarmes varmeelementet. Undgå kontakt med varmeelementet og posens forseglede område lige efter forseglingen!
- Vakuumforseglingen forlænger de fleste levnedsmidlers holdbarhed op til 5 gange. For at opnå det bedste resultat skal du opbevare de vakuumforseglede levnedsmidler i et køleskab ved 3 – 5 °C. Forskellige faktorer kan påvirke de vakuumforseglede levnedsmidlers holdbarhed, inkl. levnedsmidlernes friskhed før vakuumforseglingen, spor af urenheder, lagertemperatur og luftfugtighed.



VIGTIGT!

- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- Dyp aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.

3 Leveringsomfang

Pos. på fig. 1, side 3	Mængde	Betegnelse
1	1	Vakuumforsegler
2	1	Tilslutningskabel til 230 V~ -tilslutning
3	1	Tilslutningskabel til 12 V---tilslutning
4	5	Vakuumforseglingsspose (bredde 28 cm)
5	5	Vakuumforseglingsspose (bredde 20 cm)
6	1	Opsamlingseskål (udtagelig)
7	1	Cutter

4 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Betegnelse	Artikel-nr.
Folierulle 20 cm bred, 3 m (2 ruller)	9103533021
Folierulle 28 cm bred, 3 m (2 ruller)	9103533022

5 Korrekt brug

Vakuumforsegleren egner sig til at evakuere og forsegle levnedsmidler og andre genstande som f.eks. materialistartikler eller mobiltelefoner i en pose. Vakuumforsegleren er beregnet til tilslutning til en 12 V---stikdåse i en bil (cigarettænder), båd eller autocamper samt til et 230 V-vekselstrømnet.

6 Teknisk beskrivelse

Vakuumforsegleren suger luft ud af den ilagte pose, så der opstår et vakuum. Med forseglingen lukkes posen lufttæt.

Vakuumforsegleren har følgende tilslutninger, visninger og betjenings-elementer:

Pos. på fig. 2 , side 3	Element
1	Start-/stop-tast
2	Statusvisning
3	Låg

Pos. på fig. 3 , side 3	Element
1	Tætning foroven
2	Siliconetætning
3	Vakuumskål foroven
4	Sikkerhedskontakt
5	Lås
6	Vakuumskål forneden
7	Varmeelement
8	Tætning forneden
9	Lås
10	Sikkerhedskontakt

Pos. på fig. 4 , side 4	Element
1	Tilslutningsbøsning til 230 V~ -tilslutning
2	Tilslutningsbøsning til 12 V----tilslutning

7 Anvendelse af vakuumforsegleren

7.1 Tilslutning af vakuumforsegleren

- Sæt 230 V-tilslutningskablet (fig. **1** 2, side 3) i tilslutningsbøsningen til 230 V~ -tilslutningen (fig. **4** 1, side 4), og tilslut det til 230 V-vekselstrømnettet.

eller ...

- Sæt 12 V-tilslutningskablet (fig. **1** 3, side 3) i tilslutningsbøsningen til 12 V---tilslutning (fig. **4** 2, side 4), og tilslut det til cigarettænderen eller en 12 V-stikdåse i køretøjet.
- Sørg for, at tændingen er slået til, før du anvender vakuumforsegleren.

7.2 Fremstilling af poser



BEMÆRK

- Sørg for, at posen er mindst 5 cm længere end levnedsmidlerne. Læg yderligere 2 cm til, hvis posen skal forsegles igen efter at være blevet åbnet.
- Poserne skal anvendes i den leverede bredde, ellers kan der forekomme fejl ved vakuumforseglingen.

- Rul folien af folierullen i den ønskede længde.
- Skær folien lige af med cutteren. Anvend ikke en saks e.lign. hertil (fig. **5**, side 4).
- Løft låget (fig. **2** 3, side 3).
- Læg en af foliens to åbne sider på den stiplede linje (fig. **6**, side 4).
- Tryk lågets sider ned med begge hænder, indtil du kan høre, at de går i indgreb (fig. **7**, side 4).
- ✓ Statusvisningen (fig. **2** 2, side 3) lyser orange og viser den korrekte låsning.



BEMÆRK

Hvis låget ikke er lukket rigtigt, lyser statusvisningen fortsat grønt. Tryk låget fast ned.

- Tryk på start-/stop-tasten (fig. **8**, side 4).

**BEMÆRK**

Tryk igen på start-stop-tasten, hvis du vil afbryde forseglingen.

- ✓ Under forseglingen blinker statusvisningen orange.
- ✓ Efter forseglingen åbnes låget automatisk.
- ✓ Statusvisningen lyser grønt.

**BEMÆRK**

Hvis låget ikke åbnes automatisk, kan du åbne det ved at trykke på det igen.

- Kontrollér, om posen er forseglet ensartet.

7.3 Automatisk vakuumforsegling af levnedsmidler

- Fyld det ønskede levnedsmiddel i en pose.
- Løft låget (fig. **2** 3, side 3).
- Læg posens åbne ende i vakuumskålen (fig. **9**, side 5).
- Tryk lågets sider ned med begge hænder, indtil du kan høre, at de går i indgreb (fig. **10**, side 5).
- ✓ Statusvisningen (fig. **2** 2, side 3) lyser orange og viser den korrekte låsning.

**BEMÆRK**

Hvis låget ikke er lukket rigtigt, lyser statusvisningen fortsat grønt. Tryk låget fast ned.

- Tryk på start-/stop-tasten (fig. **11**, side 5).

**BEMÆRK**

Tryk igen på start-stop-tasten, hvis du vil afbryde vakuumforseglingen.

- ✓ Under vakuumforseglingen blinker statusvisningen orange.
- ✓ Efter vakuumforseglingen åbnes låget automatisk.
- ✓ Statusvisningen lyser grønt.

**BEMÆRK**

Hvis låget ikke åbnes automatisk, kan du åbne det ved at trykke på det igen.

- Kontrollér, om posen er forseglet ensartet.

7.4 Manuel vakuumforsegling af levnedsmidler

**BEMÆRK**

Den manuelle vakuumforsegling egner sig især til følsomme levnedsmidler som f.eks. bagværk eller skåret frugt, da der herved bibeholdes en lille andel af fugtighed og luft i posen.

- Fyld det ønskede levnedsmiddel i en pose.
- Løft låget (fig. **2** 3, side 3).
- Læg posens åbne ende i vakuumsålen (fig. **9**, side 5).
- Tryk lågets sider ned med begge hænder, indtil du kan høre, at de går i indgreb (fig. **10**, side 5).
- ✓ Statusvisningen (fig. **2** 2, side 3) lyser orange og viser den korrekte låsning.

**BEMÆRK**

Hvis låget ikke er lukket rigtigt, lyser statusvisningen fortsat grønt. Tryk låget fast ned.

- Tryk på start-/stop-tasten (fig. **11**, side 5) i mindst 2 sekunder, indtil den blinker grønt.
- Hold start-/stop-tasten trykket ned, indtil den ønskede vakuumtilstand er nået.

**BEMÆRK**

Afslut evakueringen ved ikke længere at trykke på start-stop-tasten.

- ✓ Statusvisningen blinker orange.
- Tryk direkte derefter låget ned i begge sider i mindst 10 sekunder med begge hænder.
- ✓ Forseglingen starter automatisk.

- ✓ Efter forseglingen åbnes låget automatisk.
- ✓ Statusvisningen lyser grønt.

**BEMÆRK**

Hvis låget ikke åbnes automatisk, kan du åbne det ved at trykke på det igen.

- Kontrollér, om posen er forseglet ensartet.

7.5 Forsegling af poser

- Løft låget (fig. **2** 3, side 3).
- Læg posens åbne side på den stiplede linje (fig. **6**, side 4).
- Tryk lågets sider ned med begge hænder, indtil du kan høre, at de går i indgreb (fig. **7**, side 4).
- ✓ Statusvisningen (fig. **2** 2, side 3) lyser orange og viser den korrekte låsning.

**BEMÆRK**

Hvis låget ikke er lukket rigtigt, lyser statusvisningen fortsat grønt. Tryk låget fast ned.

- Tryk på start-/stop-tasten (fig. **8**, side 4).

**BEMÆRK**

Tryk på start-stop-tasten, hvis du vil afbryde forseglingen.

- ✓ Under forseglingen blinker statusvisningen orange.
- ✓ Efter forseglingen åbnes låget automatisk.
- ✓ Statusvisningen lyser grønt.

**BEMÆRK**

Hvis låget ikke åbnes automatisk, kan du åbne det ved at trykke på det igen.

- Kontrollér, om posen er forseglet ensartet.

8 Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT!

Anvend ikke skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler til rengøring, da det kan beskadige produktet.

- Rengør af og til produktet med en fugtig klud.

9 Udbedring af fejl

Drift	Fejl	Mulig årsag	Løsning
Drift med 230 V~	Apparatet forsynes ikke med spænding.	Netstikket er ikke sat rigtigt i.	Sæt netstikket rigtigt i stikdåsen.
	Statusvisningen blinker grønt og orange.	Apparatet er overophedet.	Vent et par minutter, indtil apparatet er kølet af, og visningen ikke længere blinker. Vent efter hvert forløb 20 – 30 sekunder, så apparatet kan køle af.
	Statusvisningen lyser ikke, apparatet fungerer ikke.	Apparatet er defekt.	Kontakt en tilladt kundeservice.

Drift	Fejl	Mulig årsag	Løsning
Drift med 12 V ₌₌₌	Apparatet forsynes ikke med spænding.	Apparatet er tilsluttet korrekt til 12 V-tilslutningen.	Tilslut apparatet korrekt til 12 V tilslutningen.
	Apparatet fungerer ikke.		Anvend udelukkende kablet, der er indeholdt i leveringsomfanget.
	Driften er forsinket sammenlignet med drift med 230 V _~ .	–	Slå køretøjets tænding til, før du anvendes apparatet. Den forsinkede drift er normal.
	12 V-stikkets sikring er brændt over.	Kontrollér 12 V-tilslutningskablet. 12 V-tilslutningskablet er udstyret med en intern sikring.	Anvend udelukkende kablet, der er indeholdt i leveringsomfanget.
	Apparatet evakuerer, men forseglers ikke.	12 V-spændingsforsyningen kan variere afhængigt af batteristatus. Der er tilsluttet flere forbrugere til 12 V-tilslutningen.	Slå køretøjets tænding til, før du anvendes apparatet. Tilslut kun en forbruger til 12 V-tilslutningen.

Drift	Fejl	Mulig årsag	Løsning
Forsegling	Apparatet vakuumforsegler ikke.	Posen er krøllet eller ligger ikke korrekt i apparatet.	Læg posens åbne ende i vakuumsålen. Posens åbne ende skal være glat.
		Posen har et hul.	Anvend en ny pose.
		Posen er ikke en Dometic vakuumpose.	Anvend udelukkende Dometic vakuumposer.
		Låget er ikke lukket korrekt.	Luk låget, indtil statusvisningen lyser orange.
		Tætningerne er forurenede.	Rengør tætningerne.
		Tætningerne har forskubbet sig.	Placér tætningerne i den korrekt position.
	Der suges væske ind.	I posen findes der for meget væske.	Frys væsker før vakuumforseglingen.
	Apparatet evakuerer, men forsegler ikke.	Posens åbne ende er fugtig eller våd.	Tør posens åbne ende.
		Tætningerne er forurenede.	Rengør tætningerne.
	Under den manuelle vakuumforsegling evakuerer apparatet ikke tilstrækkeligt.	Tidsrummet mellem evakuering og forsegling er for stor.	Tryk efter evakuering straks låget ned i siderne med begge hænder.

10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

11 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

12 Tekniske data

	VacuSealer VS1000
Art.nr.:	9103533018
Tilslutningsspænding:	12 V== 230 V~, 50/60 Hz
Effektforbrug:	65 W (12 V==) 100 W (230 V~)
Maks. posebredde:	29 cm
Mål (B x H x D):	380 x 87 x 151 mm
Vægt:	1,3 kg
Godkendelse/certifikat:	CE

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Förklaring till symboler	108
2	Säkerhetsanvisningar	108
3	Leveransomfattning	111
4	Tillbehör	111
5	Ändamålsenlig användning	111
6	Teknisk beskrivning	112
7	Använda vakuumförpackare	113
8	Rengöring och skötsel	117
9	Felsökning	117
10	Garanti	120
11	Avfallshantering	120
12	Tekniska data	120

1 Förklaring till symboler

**FARA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej leder det till dödsfara eller svåra skador.

**VARNING!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

**AKTA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

► **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion.
Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

Bild 1 5, sidan 3: anger en detalj på en bild, i detta exempel "position 5 på bild 1 på sidan 3".

2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

2.1 Allmän säkerhet



VARNING!

- Om produkten uppvisar synliga skador får den ej användas.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Denna apparat får endast repareras av härför utbildad personal. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år samt av personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder och personer som saknar erfarenhet och kunskap under förutsättning att de använder den under uppsikt eller har undervisats om hur apparaten används på ett säkert sätt och känner till ev. risker i samband med användningen.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn under 8 år.



AKTA!

- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
 - före rengöring och underhåll
 - efter varje användning



OBSERVERA!

- Jämför spänningsuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Anslut endast apparaten på följande vis:
 - med 12 V --- -anslutningskabel till 12 V --- -elsystem i bilar (t. ex. cigarettändare)
 - eller med 230 V $\sim$ -anslutningskabel till 230 V $\sim$ -växelströmsnät
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.

2.2 Säkerhet under drift



FARA!

- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift med växelström.



AKTA!

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Under förseglingsprocessen värms värmeelementet upp. Strax efter förseglingen måste kontakt med värmeelement och påsens förseglade område undvikas!
- Vakuumpförpackning gör att hållbarheten hos de flesta livsmedel blir 5 gånger längre. Bäst resultat uppnår man om det vakuumförpackade livsmedlet förvaras i ett kylskåp i 3 – 5 °C. Hållbarheten hos vakuumpförpackade livsmedel påverkas av flera faktorer, inklusive hur färskt livsmedlet var före förpackning, spår av smuts, förvaringstemperatur och luftfuktighet.



OBSERVERA!

- Ställ inte upp apparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot värme och fukt.

3 Leveransomfattning

Pos. på bild  , sida 3	Mängd	Beteckning
1	1	Vakuumförpackare
2	1	Anslutningskabel för 230 V~ -anslutning
3	1	Anslutningskabel för 12 V---anslutning
4	5	Påse till vakuumförpackare (bredd 28 cm)
5	5	Påse till vakumförpackare (bredd 20 cm)
6	1	Spillbricka (avtagbar)
7	1	Skärverktyg

4 Tillbehör

Följande tillbehör finns tillgängliga (ingår inte i leveransen):

Beteckning	Artikelnr
Folierulle 20 cm bred, 3 m (2 rullar)	9103533021
Folierulle 28 cm bred, 3 m (2 rullar)	9103533022

5 Ändamålsenlig användning

Vakuumförpackaren är idealisk för vakuumförpackning och försegling av livsmedel och andra objekt som t.ex. hygienartiklar eller mobiltelefoner i påse. Vakuumförpackaren är avsedd för 12 V---elsystem i bilar (cigarettändare), båtar eller husbilar samt för 230 V-växelström.

6 Teknisk beskrivning

Med hjälp av vakuumpföpackaren avlägsnas luft från påsen så att det uppstår ett vakuum. Förseglingsprocessen gör att luft inte kan tränga in i påsen.

Vakuumpföpackaren har följande anslutningar, indikeringar och reglage:

Pos. på bild 2 , sida 3	Element
1	Start-/stoppknapp
2	Status
3	Lock

Pos. på bild 3 , sida 3	Element
1	Tätning upptill
2	Silikontätning
3	Vakuumkopp upptill
4	Säkerhetsbrytare
5	Lås
6	Vakuumkopp nedtill
7	Värmeelement
8	Tätning nedtill
9	Lås
10	Säkerhetsbrytare

Pos. på bild 4 , sida 4	Element
1	Kopplingsdosa för 230 V~ -anslutning
2	Kopplingsdosa för 12 V---anslutning

7 Använda vakuumförpackare

7.1 Ansluta vakumförpackare

- 230 V-anslutningskabeln (bild **1** 2, sida 3) ska stoppas in i kopplingsdosen för 230 V~ -anslutning (bild **4** 1, sida 4) och anslutas till 230 V nätet med växelström.

eller ...

- 12 V-anslutningskabeln (bild **1** 3, sida 3) ska stoppas in i kopplingsdosen för 12 V=== -anslutning (bild **4** 2, sida 4) och anslutas till cigarettändarrutttaget eller ett 12 V-uttag i fordonet.
- Innan du börjar använda vakuumförpackaren måste du se till att tändningen är påslagen.

7.2 Tillverka påse



ANVISNING

- Se till att påsen är minst 5 cm längre än livsmedlet. Lägg till ytterligare 2 cm, om påsen behöver förseglas en gång till efter att den öppnats.
- Påsarna ska användas i de bredder som de har vid leverans, annars kan man få problem under förpackningsprocessen.

- Rulla ut önskad mängd folie från folierullen.
- Skär av foliet i rak linje med skärverktyget. Använd inte sax eller dylikt. (bild **5**, sida 4).
- Sätt på locket (bild **2** 3, sida 3).
- Placera en av foliets båda öppna sidor mot punktlinjen (bild **6**, sida 4).
- Tryck ned lockets sidor med båda händerna, tills du hör ett klick (bild **7**, sida 4).
- ✓ Statusindikeringen (bild **2** 2, sida 3) lyser med orange sken och anger rätt stoppgräns.



ANVISNING

Om locket inte stängts på rätt sätt lyser statusindikering återigen grönt. Tryck ned locket hårdare.

- Tryck på start-/stoppknappen (bild **8**, sida 4).

**ANVISNING**

Om du vill avbryta förseglingsprocessen trycker du en gång till på start-/stoppknappen.

- ✓ Medan förseglning pågår blinkar statusindikeringen med orange sken.
- ✓ När förseglningen är klar öppnas locket automatiskt.
- ✓ Statusindikeringen lyser grönt.

**ANVISNING**

Om locket inte öppnas automatiskt går det att få upp genom att du trycker en gång till.

- Kontrollera att påsen är jämnt förseglad.

7.3 Automatisk vakuumförpackning av livsmedel

- Häll önskat livsmedel i en påse.
- Lyft upp locket (bild **2** 3, sida 3).
- Placera påsens öppna ände i vakuumkoppen (bild **9**, sida 5).
- Tryck ned lockets sidor med båda händerna, tills du hör ett klick (bild **10**, sida 5).
- ✓ Statusindikeringen (bild **2** 2, sida 3) lyser med orange sken och anger rätt stoppgräns.

**ANVISNING**

Om locket inte stängts på rätt sätt lyser statusindikering återigen grönt. Tryck ned locket hårdare.

- Tryck på start-/stoppknappen (bild **11**, sida 5).

**ANVISNING**

Om du vill avbryta förpackningsprocessen trycker du en gång till på start-/stoppknappen.

- ✓ Medan förpackning pågår blinkar statusindikeringen med orange sken.
- ✓ När förpackningsprocessen är klar öppnas locket automatiskt.
- ✓ Statusindikeringen lyser grönt.

**ANVISNING**

Om locket inte öppnas automatiskt går det att få upp genom att du trycker en gång till.

- Kontrollera att påsen är jämnt förseglad.

7.4 Manuell vakuumförpackning av livsmedel

**ANVISNING**

Manuell vakuumförpackning är idealisk för känsliga livsmedel som t.ex. bakverk eller skivad frukt eftersom processen gör att mindre mängd fukt och luft lämnas kvar i påsen.

- Häll önskat livsmedel i en påse.
- Lyft upp locket (bild **2** 3, sida 3).
- Placera påsens öppna ände i vakuumkoppen (bild **9**, sida 5).
- Tryck ned lockets sidor med båda händerna, tills du hör ett klick (bild **10**, sida 5).
- ✓ Statusindikeringen (bild **2** 2, sida 3) lyser med orange sken och anger rätt stoppgräns.

**ANVISNING**

Om locket inte stängts på rätt sätt lyser statusindikering återigen grönt. Tryck ned locket hårdare.

- Tryck på start-/stoppknappen (bild **11**, sida 5) i minst 2 sekunder tills den börjar blinka med grönt sken.
- Se till att start-/stoppknappen är intryckt så länge att önskat vakuumtillstånd uppnåtts.

**ANVISNING**

Förpackningsprocessen avslutas genom att start-/stoppknappen släpps upp.

- ✓ Statusindikeringen blinkar med orange sken.
- Tryck sedan direkt ned locket på sidorna med båda händerna i minst 10 sekunder.
- ✓ Förseglingsprocessen startar automatiskt.

- ✓ När förseglingen är klar öppnas locket automatiskt.
- ✓ Statusindikeringen lyser grönt.

**ANVISNING**

Om locket inte öppnas automatiskt går det att få upp genom att du trycker en gång till.

- Kontrollera att påsen är jämnt förseglad.

7.5 Försegla påsen

- Sätt på locket (bild **2** 3, sida 3).
- Påsens öppnade sida placeras mot punktlinjen (bild **6**, sida 4).
- Tryck ned lockets sidor med båda händerna, tills du hör ett klick (bild **7**, sida 4).
- ✓ Statusindikeringen (bild **2** 2, sida 3) lyser med orange sken och anger rätt stoppgräns.

**ANVISNING**

Om locket inte stängts på rätt sätt lyser statusindikering återigen grönt. Tryck ned locket hårdare.

- Tryck på start-/stoppknappen (bild **8**, sida 4).

**ANVISNING**

Om du vill avbryta förseglingsprocessen trycker du på start-/stoppknappen.

- ✓ Medan försegling pågår blinkar statusindikeringen med orange sken.
- ✓ När förseglingen är klar öppnas locket automatiskt.
- ✓ Statusindikeringen lyser grönt.

**ANVISNING**

Om locket inte öppnas automatiskt går det att få upp genom att du trycker en gång till.

- Kontrollera att påsen är jämnt förseglad.

8 Rengöring och skötsel



OBSERVERA!

Använd inga vassa eller hårda föremål för rengöring, använd inga skarpa rengöringsmedel; produkten kan skadas.

- Rengör produkten då och då med en fuktig trasa.

9 Felsökning

Drift	Fel	Möjlig orsak	Lösning
Drift med 230 V~	Apparaten är inte påslagen.	Nätkontakten sitter inte i ordentligt.	Se till att nätkontakten sitter i som den ska i vägguttaget.
	Statusindikeringen blinkar med grönt och orange sken.	Apparaten är överhettad.	Avvakta några minuter tills apparaten har svalnat och slutat att blinka. Efter varje körning ska du avvakta 20 – 30 sekunder, så att apparaten hinner svalna.
	Statusindikeringen lyser inte, apparaten är ur funktion.	Det är fel på apparaten.	Kontakta en auktoriserad återförsäljare.

Drift	Fel	Möjlig orsak	Lösning
Drivs med 12 V ₌₌₌	Apparaten är inte påslagen.	Apparaten är inte ansluten till 12 V-anslutningen på rätt sätt.	Anslut apparaten till 12 V anslutningen på rätt sätt.
	Apparaten fungerar inte.		Du får bara använda kabeln som följer med vid leverans.
	Driften fördröjs jämfört med drift med 230 V _~ .	–	Innan apparaten används måste tändningsbrytaren slås på. Det är normalt att driften blir fördröjd.
	12 V-uttagets säkring trasig.	Kontrollera 12 V-anslutningskabeln. 12 V-anslutningskabeln har en inre säkring.	Du får bara använda kabeln som följer med vid leverans.
	Apparaten vakuumförpackar, men förseglar inte.	12 V-strömförsörjningen kan variera beroende på batteristatus. Flera förbrukare är kopplade till 12-V-anslutningen.	Innan apparaten används måste tändningsbrytaren slås på. Koppla endast en förbrukare till 12-V-anslutningen.

Drift	Fel	Möjlig orsak	Lösning
Försegling	Apparaten vakuumförpackar inte.	Påsen är skrynklig eller är fel placerad i apparaten.	Placera påsens öppna ände i vakuumpoppen.
			Påsens öppna ände måste vara slät.
		Det finns ett hål i påsen.	Byt ut påsen.
		Påsen är inte en Dometic Vakuumpåse.	Använd bara Dome-tic Vakuums påsar.
		Locket är inte stängt på rätt sätt.	Stäng locket tills statusindikeringen lyser med orange sken.
		Tätningarna är smutsiga.	Rengör tätningarna.
		Tätningarna har förskjutits.	Se till att tätningarna hamnar rätt.
	Vätska sugas in.	Det finns för mycket vätska i påsen.	Frys in vätska innan vakuumförpackning genomförs.
	Apparaten vakuumförpackar, men förseglar inte.	Påsens öppna ände är fuktig eller våt.	Se till att påsens öppna ände blir torr.
		Tätningarna är smutsiga.	Rengör tätningarna.
	När vakuumförpackning genomförs manuellt vakuumförpackar apparaten inte tillräckligt bra.	Tiden från vakuumförpackning tills försegling genomförs är för lång.	Så fort vakuumförpackningsprocessen är klar trycker du ned locket på sidorna med båda händerna.

10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamationsbeskrivning/felbeskrivning.

11 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

12 Tekniska data

	VacuSealer VS1000
Art. nr:	9103533018
Anslutningsspänning:	12 V=== 230 V~, 50/60 Hz
Effektbehov:	65 W (12 V===) 100 W (230 V~)
Max. bredd på påse:	29 cm
Mått (B x H x D):	380 x 87 x 151 mm
Vikt:	1,3 kg
Provning/certifikat:	CE

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Symbolforklaringer	122
2	Sikkerhetsregler	122
3	Leveringsomfang	124
4	Tilbehør	125
5	Forskriftsmessig bruk	125
6	Teknisk beskrivelse	125
7	Bruke vakuum-maskinen	126
8	Rengjøring og stell	131
9	Utbedring av feil	131
10	Garanti	134
11	Avhending	134
12	Tekniske data	134

1 Symbolforklaringer

**FARE!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, fører det til død eller alvorlig skade.

**ADVARSEL!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

**FORSIKTIG!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

**PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

► **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

Fig. 1 5, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

2.1 Generell sikkerhet



ADVARSEL!

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, når de er under oppsikt eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Oppbevar og bruk apparatet slik at det ikke er tilgjengelig for barn under 8 år.



FORSIKTIG!

- Koble apparatet fra strømmettet.
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk



PASS PÅ!

- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Koble til apparatet på følgende måte:
 - med 12 V --- -tilkoblingskabelen til 12 V --- -stikkkontakten (f.eks. sigaretttenner) i kjøretøyet
 - eller med 230 V $\sim$ -tilkoblingskabelen til 230 V $\sim$ -vekselstrømmettet
- Trekk aldri støpslet ut av stikkkontakten etter ledningen.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



FARE!

- Ta ikke i bare ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømnettet.



FORSIKTIG!

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.
- Under forseglingen varmes varmeelementet opp. Like etter forseglingen må du unngå kontakt med varmeelementet og det forseglede området på posen!
- Vakuumering forlenger holdbarheten på de fleste matvarer med opp til 5 ganger. For å få best mulig resultat bør du vakuumerse forseglede matvarer lagres i et kjøleskap ved 3 – 5 °C. Ulike faktorer kan påvirke holdbarheten på de vakuumerede matvarene, inkludert hvor friske matvarene var før vakuumeringen, rester av forurensninger, lagringstemperatur og luftfuktighet.



PASS PÅ!

- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.

3 Leveringsomfang

Pos. i fig. 1, side 3	Antall	Betegnelse
1	1	Vakuum-maskin
2	1	Tilkoblingskabel for 230 V~ -tilkobling
3	1	Tilkoblingskabel for 12 V---tilkobling
4	5	Vakuumeringspose (bredde 28 cm)
5	5	Vakuumeringspose (bredde 20 cm)
6	1	Oppsamlingsskål (kan tas ut)
7	1	Kutter

4 Tilbehør

Tilgjengelig som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Betegnelse	Artikkelnr.
Folierull 20 cm bred, 3 m (2 ruller)	9103533021
Folierull 28 cm bred, 3 m (2 ruller)	9103533022

5 Forskriftsmessig bruk

Vakuump-maskinen egner seg til vakuumering og forsegling av matvarer og andre gjenstander som f.eks. apotekvarer eller mobiltelefoner i en pose. Vakuump-maskinen er konstruert for drift på en 12 V---stikkontakt i en bil (sigarettenner), båt eller bobil og på 230 V-vekselstrømnett.

6 Teknisk beskrivelse

Vakuump-maskinen varmer opp den posen som er lagt inn, slik at det oppstår et vakuum. Ved hjelp av forsegling blir posen lukket lufttett.

Vakuump-maskinen har følgende følgende tilkoblinger, indikeringer og betjeningsselementer:

Pos. i fig. 2, side 3	Element
1	Start-/stopp-knapp
2	Statusindikering
3	Lukk

Pos. i fig. 3 , side 3	Element
1	Tetning oppe
2	Silikontetning
3	Vakuumskål oppe
4	Sikkerhetsbryter
5	Lås
6	Vakuumskål nede
7	Varmeelement
8	Tetning nede
9	Lås
10	Sikkerhetsbryter

Pos. i fig. 4 , side 4	Element
1	Tilkoblingskontakt for 230 V~ -tilkobling
2	Tilkoblingskontakt for 12 V--- -tilkobling

7 Bruke vakuum-maskinen

7.1 Koble til vakuum-maskinen

- Plugg 230 V-tilkoblingskabelen (fig. **1** 2, side 3) inn i tilkoblingskontakten for 230 V~ -kontakt (fig. **4** 1, side 4) og koble den til 230 V-vekselstrømnettet.

eller ...

- Plugg 12 V-tilkoblingskabelen (fig. **1** 3, side 3) inn i tilkoblingskontakten for 12 V--- -kontakt (fig. **4** 2, side 4) og koble den til sigarettengeren eller en 12 V-kontakt i kjøretøyet.
- Påse at tenningen er på før du bruker vakuum-maskinen.

7.2 Lage en pose

**MERK**

- Sørg for at posen er minst 5 cm lenger enn matvarene. Legg til ytterligere 2 cm hvis posen skal forsegles en gang til etter at den er skjært opp.
- Posene må brukes i den leverte bredden, ellers kan det oppstå feil under vakuumeringen.

- Rull folien av folierullen i ønsket lengde.
- Skjær folien rett av med kutteren. Ikke bruk saks el.l. til dette (fig. **5**, side 4).
- Løft opp dekslet (fig. **2** 3, side 3).
- Legg en av de to åpne sidene på folien på den prikkede streken (fig. **6**, side 4).
- Trykk sidene på dekslet ned med begge hender til du hører det går i lås (fig. **7**, side 4).
- ✓ Statusindikatoren (fig. **2** 2, side 3) lyser oransje og indikerer at den er gått riktig i lås.

**MERK**

Hvis dekslet ikke er riktig lukket, lyser statusindikatoren fortsatt grønt. Trykk dekslet bedre ned.

- Trykk på start-/stopp-knappen (fig. **8**, side 4).

**MERK**

Trykk på nytt på start-/stopp-knappen hvis du vil avbryte forseglingen.

- ✓ Under forseglingen blinker statusindikatoren oransje.
- ✓ Etter forseglingen åpnes dekslet automatisk.
- ✓ Statusindikatoren lyser grønt.

**MERK**

Hvis dekslet ikke åpnes automatisk, kan du åpne det ved å trykke en gang til.

- Kontroller om posen er jevnt forseglet.

7.3 Vakuumere matvarer automatisk

- Legg ønskede matvarer i en pose.
- Løft opp dekslet (fig. **2** 3, side 3).
- Legg den åpne enden på posen i vakuumsålen (fig. **9**, side 5).
- Trykk sidene på dekslet ned med begge hender til du hører det går i lås (fig. **10**, side 5).
- ✓ Statusindikatoren (fig. **2** 2, side 3) lyser oransje og indikerer at den er gått riktig i lås.

**MERK**

Hvis dekslet ikke er riktig lukket, lyser statusindikatoren fortsatt grønt. Trykk dekslet bedre ned.

- Trykk på start/stopp-knappen (fig. **11**, side 5).

**MERK**

Trykk på nytt på start/stopp-knappen hvis du vil avbryte vakuumeringen.

- ✓ Under vakuumeringen blinker statusindikatoren oransje.
- ✓ Etter vakuumeringen åpnes dekslet automatisk.
- ✓ Statusindikatoren lyser grønt.

**MERK**

Hvis dekslet ikke åpnes automatisk, kan du åpne det ved å trykke en gang til.

- Kontroller om posen er jevnt forseglet.

7.4 Vakuumere matvarer manuelt

**MERK**

Manuell vakuumering er spesielt egnet for ømfintlige matvarer som f.eks. bakervarer eller oppskåret frukt, da denne prosessen medfører at det opprettholdes en liten andel med fuktighet og luft i posen.

- Legg ønskede matvarer i en pose.
- Løft opp dekslet (fig. **2** 3, side 3).
- Legg den åpne enden på posen i vakuumskålen (fig. **9**, side 5).
- Trykk sidene på dekslet ned med begge hender til du hører det gå i lås (fig. **10**, side 5).
- ✓ Statusindikatoren (fig. **2** 2, side 3) lyser oransje og indikerer at den er gått riktig i lås.

**MERK**

Hvis dekslet ikke er riktig lukket, lyser statusindikatoren fortsatt grønt. Trykk dekslet bedre ned.

- Hold inne start-/stopp-knappen (fig. **11**, side 5) i minst 2 sekunder til den blinker grønt.
- Hold inne start-/stopp-knappen til ønsket vakuumtilstand er nådd.

**MERK**

Avslutt vakuumeringen ved å slippe opp start-/stopp-knappen.

- ✓ Statusindikatoren blinker oransje.
- Direkte etterpå trykker du dekslet ned på sidene med begge hender i minst 10 sekunder.
- ✓ Forseglingen starter automatisk.
- ✓ Etter forseglingen åpnes dekslet automatisk.
- ✓ Statusindikatoren lyser grønt.

**MERK**

Hvis dekslet ikke åpnes automatisk, kan du åpne det ved å trykke en gang til.

- Kontroller om posen er jevnt forseglet.

7.5 Forsegle en pose

- Løft opp dekslet (fig. **2** 3, side 3).
- Legg den åpne siden på posen på den prikkede streken (fig. **6**, side 4).
- Trykk sidene på dekslet ned med begge hender til du hører det går i lås (fig. **7**, side 4).
- ✓ Statusindikatoren (fig. **2** 2, side 3) lyser oransje og indikerer at den er gått riktig i lås.

**MERK**

Hvis dekslet ikke er riktig lukket, lyser statusindikatoren fortsatt grønt. Trykk dekslet bedre ned.

- Trykk på start-/stopp-knappen (fig. **8**, side 4).

**MERK**

Trykk på start-/stopp-knappen hvis du vil avbryte forseglingen.

- ✓ Under forseglingen blinker statusindikatoren oransje.
- ✓ Etter forseglingen åpnes dekslet automatisk.
- ✓ Statusindikatoren lyser grønt.

**MERK**

Hvis dekslet ikke åpnes automatisk, kan du åpne det ved å trykke en gang til.

- Kontroller om posen er jevnt forseglet.

8 Rengjøring og stell



PASS PÅ!

Bruk ikke skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring, da det kan skade produktet.

- Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut.

9 Utbedring av feil

Drift	Feil	Mulig årsak	Løsning
Drift med 230 V~	Apparatet blir ikke forsynt med spenning.	Støpslet er ikke pluggget inn riktig.	Plugg støpslet riktig inn i stikkontakten.
	Statusindikatoren blinker grønt og oransje.	Apparatet er overopphetet.	Vent noen minutter til apparatet har kjølt seg ned og slutter å blinke. Etter hver forsegling må du vente 20 – 30 sekunder slik at apparatet kan kjøle seg ned.
	Statusindikatoren lyser ikke, apparatet fungerer ikke.	Apparatet er defekt.	Kontakt en autorisert kundeservice.

Drift	Feil	Mulig årsak	Løsning
Drift med 12 V _~	Apparatet blir ikke forsynt med spenning.	Apparatet er ikke riktig tilkoblet 12-V-kontakten.	Koble apparatet riktig til 12-V kontakten.
	Apparatet fungerer ikke.		Bruk kun kabelen som leveres med apparatet.
	Driften er forsinket – sammenlignet med drift med 230 V _~ .	–	Slå på kjøretøyets tenningsbryter før du bruker apparatet. Forsinket drift er normalt.
	Sikringen til 12 V-støpslet har gått.	Kontroller 12-V-tilkoblingskabelen. 12-V-tilkoblingskabelen har en intern sikring.	Bruk kun kabelen som leveres med apparatet.
	Apparatet vakuummerer, men forseglingskvaliteten er ikke god.	12-V-spenningsforsyningen kan variere, avhengig av batteristatus. Flere forbrukere er koblet til 12-V-kontakten.	Slå på kjøretøyets tenningsbryter før du bruker apparatet. Koble kun én forbruker til 12-V-kontakten.

Drift	Feil	Mulig årsak	Løsning
Forsegle	Apparatet vakuumerer ikke.	Posen er brettet eller ligger ikke riktig i apparatet.	Legg den åpne enden på posen i vakuumskaalen. Den åpne enden på posen må være helt glatt.
		Posen har et hull.	Bruk en ny pose.
		Posen er ikke en Dometic vakuumpose.	Bruk kun Dometic vakuumposer.
		Dekslet er ikke riktig lukket.	Lukk dekslet til statusindikatoren lyser oransje.
		Tetningene er forurenset.	Rengjør tetningene.
		Tetningene har forskjøvet seg.	Sett tetningene i riktig posisjon.
	Væske suges inn.	Det er for mye væske i posen.	Frys væskene før vakuumering.
	Apparatet vakuumerer, men forseglingsen ikke.	Den åpne enden på posen er fuktig eller våt.	Tørk av den åpne enden på posen.
		Tetningene er forurenset.	Rengjør tetningene.
	Under manuell vakuumering vakuumerer ikke apparatet tilstrekkelig.	Tidsrommet mellom vakuumering og forseglingsen er for stort.	Umiddelbart etter vakuumering trykker du dekslet ned med begge hender.

10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

11 Avhending

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

12 Tekniske data

	VacuSealer VS1000
Art.nr.:	9103533018
Tilkoblingsspenning:	12 V=== 230 V~, 50/60 Hz
Effektforbruk:	65 W (12 V===) 100 W (230 V~)
Maks. posebredde:	29 cm
Mål (B x H x D):	380 x 87 x 151 mm
Vekt:	1,3 kg
Test/sertifikat:	CE

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	136
2	Turvallisuusohjeet	137
3	Toimituskokonaisuus	139
4	Lisävarusteet	139
5	Käyttötarkoitus	139
6	Tekninen kuvaus	140
7	Tyhjiöintilaitteen käyttö.	141
8	Puhdistus ja hoito.	145
9	Häiriöiden poistaminen	145
10	Tuotevastuu	148
11	Hävittäminen	148
12	Tekniset tiedot	148

1 Symbolien selitykset

**VAARA!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen aiheuttaa hengen-
vaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**VAROITUS!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengen-
vaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**HUOMIO!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantu-
miseen.

**HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata
tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

► **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvit-
tava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

Kuva 1 5, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä
esimerkissä ”kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3”.

2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

2.1 Yleinen turvallisuus



VAROITUS!

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset valmiudet ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu käytön vaatima kokemus tai tietämys. Tämä koskee myös tilannetta, jossa edellä mainitut henkilöt ovat saaneet laitteen turvallista käyttöä koskevan perehdytyksen ja jotka tämän perusteella ymmärtävät laitteen käytöstä aiheutuvat vaarat.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Säilytä ja käytä laitetta alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.



HUOMIO!

- Irrota laite verkosta
 - ennen jokaista puhdistusta tai huoltoa
 - jokaisen käytön jälkeen

**HUOMAUTUS!**

- Vertaa tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä käytettävän energia-lähteen jännitteeseen.
- Liitä laite vain seuraavalla tavalla:
 - jännitteelle 12 V== tarkoitetulla liitoskaapelilla jännitteellä 12 V== toimivaan ajoneuvon sähköverkon pistorasiaan (esim. tupakansytytimeen)
 - tai jännitteelle 230 V~ liitoskaapelilla jännitteellä 230 V~ toimivaan vaihtovirtaverkkoon
- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus

**VAARA!**

- Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea vaihtovirtaverkkokäyttöä.

**HUOMIO!**

- Huolehdi ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Lämmityselementti kuumenee saumauksen aikana. Vältä lämmityselementin ja pussin saumatun alueen koskettamista pian saumauksen jälkeen!
- Tyhjiöinti pidentää useimpien elintarvikkeiden säilyvyyttä jopa 5-kertaiseksi. Parhaaseen tulokseen on mahdollista päästä varastoimalla tyhjiösaumatut elintarvikkeet jääkaapissa 3 – 5 °C:een lämpötilassa. Tyhjiöityjen elintarvikkeiden säilyvyyteen vaikuttavat monet eri tekijät, kuten elintarvikkeiden tuoreus ennen tyhjiöintiä, epäpuhtauksien määrä, säilytyslämpötila ja ilmankosteus.

**HUOMAUTUS!**

- Älä aseta laitetta alttiiksi avotulelle tai muille lämpölähteille (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.).
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Suojaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.

3 Toimituskokonaisuus

Kohta – kuva 1 , sivulla 3	Määrä	Nimitys
1	1	Tyhjiöintilaite
2	1	Liitoskaapeli liitäntään 230 V~
3	1	Liitoskaapeli liitäntään 12 V==
4	5	Tyhjiöpakkauspussi (leveys 28 cm)
5	5	Tyhjiöpakkauspussi (leveys 20 cm)
6	1	Keräysastia (irrotettavissa)
7	1	Leikkuri

4 Lisävarusteet

Saatavissa lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Nimitys	Tuotenumero
Kalvorulla, leveys 20 cm, 3 m (2 rullaa)	9103533021
Kalvorulla, leveys 28 cm, 3 m (2 rullaa)	9103533022

5 Käyttötarkoitus

Tyhjiöintilaite soveltuu elintarvikkeiden ja muiden tuotteiden (esim. kosmetiikkatuotteiden ja matkapuhelinten) tyhjiöintiin sekä sulkemiseen tyhjiöpakkauspussiin.

Laite on suunniteltu käytettäväksi auton (tupakansytyttimen), veneen tai asuntoauton sähköjärjestelmän jännitteellä 12 V== toimivan pistorasian avulla samoin kuin jännitteellä 230 V toimivassa vaihtovirtaverossa.

6 Tekninen kuvaus

Tyhjiötilaite poistaa ilman siihen sijoitetusta pussista, jolloin pussiin muodostuu tyhjiö. Laite sulkee pussin ilmatiiviisti saumaamisen avulla.

Tyhjiötilaite on varustettu seuraavilla liitännöillä, näytöillä ja ohjauslaitteilla:

Kohta – kuva 2 , sivulla 3	Elementti
1	Käynnistys- ja pysäytyspainike
2	Tilailmaisin
3	Kansi

Kohta – kuva 3 , sivulla 3	Elementti
1	Tiiviste ylhäällä
2	Silikonitiiviste
3	Tyhjiötila ylhäällä
4	Turvakytkin
5	Salpaus
6	Tyhjiötila alhaalla
7	Lämmityselementti
8	Tiiviste alhaalla
9	Salpaus
10	Turvakytkin

Kohta – kuva 4 , sivulla 4	Elementti
1	Liitin jännitteelle 230 V~
2	Liitin jännitteelle 12 V==

7 Tyhjiöintilaitteen käyttö

7.1 Tyhjiöintilaitteen liittäminen

- Yhdistä 230 V:n liitoskaapelin (kuva **1** 2, sivulla 3) toinen pää jännitteelle 230 V~ tarkoitettuun liittimeen (kuva **4** 1, sivulla 4). Yhdistä kaapelin toinen pää 230 V:n vaihtovirtaverkkoon.

tai ...

- Yhdistä 12 V:n liitoskaapelin (kuva **1** 3, sivulla 3) toinen pää jännitteelle 12 V== tarkoitettuun liittimeen (kuva **4** 2, sivulla 4). Yhdistä kaapelin toinen pää ajoneuvon tupakansytyttimeen tai 12 V:n pistorasiaan.
- Varmista ennen tyhjiöintilaitteen käyttöä, että ajoneuvon virta on kytketty päälle.

7.2 Pussin valmistaminen



OHJE

- Varmista, että pussi on vähintään 5 cm pakattavia elintarvikkeita pidempi. Lisää tähän vielä 2 cm, jos pussi on määrä saumata avaamisen jälkeen vielä uudelleen.
- Käytettävien pussien leveyden on vastattava toimitusleveyttä. Muutoin tyhjiöinnin yhteydessä voi esiintyä häiriöitä,

- Rullaa kalvo auki kalvorullalta sopivalta matkalta.
- Katkaise kalvo suoraa linjaa pitkin leikkurin avulla. Älä käytä tähän tarkoitukseen saksia tms. (kuva **5**, sivulla 4).
- Nosta kantta (kuva **2** 3, sivulla 3).
- Sijoita jompikumpi kalvon avoimista puolista pistein merkityn viivan kohdalle (kuva **6**, sivulla 4).
- Paina kantta alaspäin kummaltakin puolelta molemmin käsin, kunnes kuulet kannen lukittuvan paikalleen (kuva **7**, sivulla 4).
- ✓ Tilanäytössä (kuva **2** 2, sivulla 3) palaa oranssi valo, mikä kertoo kannen lukittuneen moitteettomasti paikalleen.



OHJE

Tilanäytössä palaa edelleen vihreä valo, mikäli kansi ei ole lukittunut moitteettomasti. Paina kantta voimakkaammin alas.

- Paina käynnistys-/pysäytyspainiketta (kuva **8**, sivulla 4).

**OHJE**

Paina käynnistys-/pysäytyspainiketta uudelleen, mikäli haluat keskeyttää saumaamisen.

- ✓ Saumaamisen aikana tilanäytössä vilkkuu oranssi valo.
- ✓ Saumaamisen päätyttyä kansi avautuu automaattisesti.
- ✓ Tilanäytössä palaa vihreä valo.

**OHJE**

Jos kansi ei avaudu automaattisesti, kannen voi avata painamalla sitä uudelleen.

- Tarkasta, onko pussin sauma kauttaaltaan yhdenmukainen.

7.3 Elintarvikkeiden automaattinen tyhjiöinti

- Täytä pussi haluamillasi elintarvikkeilla.
- Nosta kantta (kuva **2** 3, sivulla 3).
- Sijoita pussin avoin pää tyhjiötilaan (kuva **9**, sivulla 5).
- Paina kantta alaspäin kummaltakin puolelta molemmin käsin, kunnes kuulet kannen lukittuvan paikalleen (kuva **10**, sivulla 5).
- ✓ Tilanäytössä (kuva **2** 2, sivulla 3) palaa oranssi valo, mikä kertoo kannen lukittuneen moitteettomasti paikalleen.

**OHJE**

Tilanäytössä palaa edelleen vihreä valo, mikäli kansi ei ole lukittunut moitteettomasti. Paina kantta voimakkaammin alas.

- Paina käynnistys-/pysäytyspainiketta (kuva **11**, sivulla 5).

**OHJE**

Paina käynnistys-/pysäytyspainiketta uudelleen, mikäli haluat keskeyttää tyhjiöinnin.

- ✓ Tyhjiöinnin aikana tilanäytössä vilkkuu oranssi valo.
- ✓ Tyhjiöinnin päätyttyä kansi avautuu automaattisesti.
- ✓ Tilanäytössä palaa vihreä valo.

**OHJE**

Jos kansi ei avaudu automaattisesti, kannen voi avata painamalla sitä uudelleen.

- Tarkasta, onko pussin sauma kauttaaltaan yhdenmukainen.

7.4 Elintarvikkeiden manuaalinen tyhjiöinti

**OHJE**

Manuaalinen tyhjiöinti soveltuu erityisesti herkille elintarvikkeille, kuten leipomotuotteille tai hedelmäviipaleille, sillä pussiin jää tällöin hieman kosteutta ja ilmaa.

- Täytä pussi haluamillasi elintarvikkeilla.
- Nosta kantta (kuva **2** 3, sivulla 3).
- Sijoita pussin avoin pää tyhjiötilaan (kuva **9**, sivulla 5).
- Paina kantta alaspäin kummaltakin puolelta molemmin käsin, kunnes kuulet kannen lukittuvan paikalleen (kuva **10**, sivulla 5).
- ✓ Tilanäytössä (kuva **2** 2, sivulla 3) palaa oranssi valo, mikä kertoo kannen lukittuneen moitteettomasti paikalleen.

**OHJE**

Tilanäytössä palaa edelleen vihreä valo, mikäli kansi ei ole lukittunut moitteettomasti. Paina kantta voimakkaammin alas.

- Paina käynnistys- ja pysäytyspainiketta (kuva **11**, sivulla 5) vähintään 2 sekunnin ajan, kunnes näytössä vilkkuu vihreä valo.
- Pidä käynnistys- ja pysäytyspainiketta painettuna, kunnes pussi on saavuttanut sopivan tyhjiötilan.

**OHJE**

Lopeta tyhjiöinti vapauttamalla käynnistys- ja pysäytyspainikkeen.

- ✓ Oranssi valo vilkkuu tilanäytössä.
- Paina kansi heti tämän jälkeen alas molemmin käsin ja kummaltakin puolelta vähintään 10 sekunnin ajaksi.
- ✓ Saumaus käynnistyy automaattisesti.

- ✓ Saumaamisen päätyttyä kansi avautuu automaattisesti.
- ✓ Tilanäytössä palaa vihreä valo.

**OHJE**

Jos kansi ei avaudu automaattisesti, kannen voi avata painamalla sitä uudelleen.

- Tarkasta, onko pussin sauma kauttaaltaan yhdenmukainen.

7.5 Pussin saumaaminen

- Nosta kantta (kuva **2** 3, sivulla 3).
- Sijoita pussin avoin puoli pisteillä merkityn viivan kohdalle (kuva **6**, sivulla 4).
- Paina kantta alaspäin kummaltakin puolelta molemmin käsin, kunnes kuulet kannen lukittuvan paikalleen (kuva **7**, sivulla 4).
- ✓ Tilanäytössä (kuva **2** 2, sivulla 3) palaa oranssi valo, mikä kertoo kannen lukittuneen moitteettomasti paikalleen.

**OHJE**

Tilanäytössä palaa edelleen vihreä valo, mikäli kansi ei ole lukittunut moitteettomasti. Paina kantta voimakkaammin alas.

- Paina käynnistys-/pysäytyspainiketta (kuva **8**, sivulla 4).

**OHJE**

Paina käynnistys-/pysäytyspainiketta, mikäli haluat keskeyttää saumaamisen.

- ✓ Saumaamisen aikana tilanäytössä vilkkuu oranssi valo.
- ✓ Saumaamisen päätyttyä kansi avautuu automaattisesti.
- ✓ Tilanäytössä palaa vihreä valo.

**OHJE**

Jos kansi ei avaudu automaattisesti, kannen voi avata painamalla sitä uudelleen.

- Tarkasta, onko pussin sauma kauttaaltaan yhdenmukainen.

8 Puhdistus ja hoito



HUOMAUTUS!

Puhdistukseen ei saa käyttää teräviä tai kovia välineitä eikä puhdistusaineita, koska tämä voi johtaa tuotteen vahingoittumiseen.

- Puhdista tuote toisinaan ulkopuolelta kostealla liinalla.

9 Häiriöiden poistaminen

käyttö	Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Käyttö jännitteellä 230 V~	Laite ei saa jännitettää.	Verkkopistoke ei ole oikein paikallaan.	Yhdistä verkkopistoke oikein pistorasiaan.
	Vihreä ja oranssi valo vilkkuu tilanäytössä.	Laite on ylikuumenunut.	Odota muutama minuutti, jotta laite ehtii jäähtyä. Vilkkuminen lakkaa laitteen jäähtyttyä. Odota jokaisen työ kierroksen jälkeen 20 – 30 sekuntia, jotta laite ehtii jäähtyä.
	Tilanäyttö on pimeä, laite ei toimi.	Laite on viallinen.	Ota yhteyttä valmistajan hyväksymään asiakaspalveluun.

käyttö	Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Käyttö jännitteellä 12 V=	Laite ei saa jännitettä.	Laitetta ei ole yhdistetty oikein 12 V:n liitántään.	Yhdistä laite oikein jännitteellä 12 V toimivaan liitántään.
	Laite ei toimi.		Käytä ainoastaan toimitukseen sisältyviä kaapeleita.
	Laite toimii hitaammin verrattuna tilanteeseen, jossa laite käytetään jännitteellä 230 V~.	–	Kytke virta päälle ajoneuvon virtalukosta, ennen kuin käytät laitetta. Toiminnan hidastuminen on normaalia
	12 V:n pistokkeessa oleva sulake on palanut.	Tarkasta 12 V:n liitoskaapeli. 12 V:n liitoskaapeli on varustettu sisäisellä sulakkeella.	Käytä ainoastaan toimitukseen sisältyviä kaapeleita.
	Laite muodostaa tyhjiön, mutta ei saumaa pussia.	12 V:n jännitteen-syöttö saattaa vaihdella akun tilaan mukaan.	Kytke virta päälle ajoneuvon virtalukosta, ennen kuin käytät laitetta.
		12 V:n liitántään on yhdistetty useita laitteita.	Yhdistä 12 V:n liitántään ainoastaan yksi sähkölaite.

käyttö	Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Saumaus	Laite ei muodosta tyhjiötä.	Pussi on rypistynyt tai pussi ei ole oikein paikallaan laitteen sisällä.	Sijoi ta pussin avoin pää tyhjiötilaan. Pussin avoimen pään on oltava sileä.
		Pussissa on reikä.	Käytä uutta pussia.
		Kyseessä ei ole Dometicin tyhjiöpakkaus pussi.	Käytä ainoastaan Dometicin tyhjiöpakkauspusseja.
		Kantta ei ole suljettu oikein.	Paina kantta suljetuun asentoon, kunnes tilanäytössä palaa oranssi valo.
		Tiivisteet ovat likaisia.	Puhdista tiivisteet.
		Tiivisteet ovat liikkuneet paikaltaan.	Siirrä tiivisteet oikealle paikalleen.
	Laite imee nestettä.	Pussissa on liian paljon nestettä.	Pakasta nesteet ennen tyhjiöintiä.
	Laite muodostaa tyhjiön, mutta ei saumaa pussia.	Pussin avoin pää on kostea tai märkä.	Kuivaa pussin avoin pää.
		Tiivisteet ovat likaisia.	Puhdista tiivisteet.
	Tyhjiöinti toimii puutteellisesti manuaalisen tyhjiöinnin aikana.	Tyhjiöinnin ja saumauksen välillä kuluu liian paljon aikaa.	Paina kansi heti tyhjiöinnin jälkeen alas molemmin käsin ja kummaltakin puolelta.

10 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

11 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämisestä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

12 Tekniset tiedot

	VacuSealer VS1000
Tuotenro:	9103533018
Liitäntäjännite:	12 V=== 230 V~, 50/60 Hz
Tehonkulutus:	65 W (12 V===) 100 W (230 V~)
Pussin maksimileveys:	29 cm
Mitat (L x K x S):	380 x 87 x 151 mm
Paino:	1,3 kg
Tarkastus/sertifikaatti:	CE

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1	Explicação dos símbolos	150
2	Indicações de segurança	151
3	Material fornecido	153
4	Acessórios	153
5	Utilização adequada	153
6	Descrição técnica.	154
7	Utilizar a seladora a vácuo.	155
8	Limpeza e manutenção	160
9	Eliminação de falhas	160
10	Garantia	163
11	Eliminação	163
12	Dados técnicos	163

1 Explicação dos símbolos

**PERIGO!**

Indicação de segurança: o incumprimento causa a morte ou ferimentos graves.

**AVISO!**

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.

**PRECAUÇÃO!**

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.

**NOTA!**

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares sobre a operação do produto.

► **Acção:** este símbolo indica que há uma acção a realizar. As acções necessárias são descritas passo a passo.

✓ Este símbolo descreve o resultado de uma acção.

Fig. 1 5, página 3: esta informação refere-se a um elemento presente na figura, neste exemplo para a “posição 5 na figura 1 da página 3”.

2 Indicações de segurança

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

2.1 Segurança geral



AVISO!

- Quando o aparelho apresentar danos visíveis, não o deve colocar em funcionamento.
- Se o cabo de conexão deste aparelho se danificar, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem provocar perigos substanciais.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento quando supervisionadas ou quando tenham recebido informação acerca da utilização segura do aparelho e compreendam os perigos dele resultantes.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Guarde e utilize o aparelho fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.



PRECAUÇÃO!

- Separe o aparelho da rede elétrica
 - antes de cada limpeza e conservação
 - após cada utilização

**NOTA!**

- Compare a indicação de tensão que consta na chapa de características com a alimentação de energia existente.
- Conecte o aparelho apenas do seguinte modo:
 - com o cabo de conexão de 12 V --- à tomada de bordo de 12 V --- (p. ex. isqueiro) no veículo
 - ou com o cabo de conexão de 230 V $\sim$ à rede de corrente alternada de 230 V $\sim$
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de conexão.

2.2 Segurança durante o funcionamento do aparelho

**PERIGO!**

- Nunca toque nos cabos não blindados apenas com as mãos. Isto aplica-se, em especial, durante o funcionamento com rede de corrente alternada.

**PRECAUÇÃO!**

- Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.
- Durante o processo de selagem o elemento de aquecimento aquece. Logo após o processo de selagem, evite o contacto com o elemento de aquecimento e com a área selada do saco!
- A selagem a vácuo aumenta até 5 vezes a durabilidade da maioria dos géneros alimentícios. Para conseguir obter os melhores resultados, coloque os géneros alimentícios selados a vácuo num frigorífico entre 3 e 5 °C. Vários fatores podem influenciar a durabilidade dos géneros alimentícios selados a vácuo, incluindo a frescura dos géneros alimentícios antes do processo de selagem a vácuo, vestígios de impurezas, temperatura de armazenamento e humidade do ar.

**NOTA!**

- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas vivas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.

3 Material fornecido

Pos. na fig. 1, página 3	Quantidade	Designação
1	1	Seladora a vácuo
2	1	Cabo de conexão para ligação 230 V~
3	1	Cabo de conexão para ligação de 12 V==
4	5	Saco para selagem a vácuo (28 cm de largura)
5	5	Saco para selagem a vácuo (20 cm de largura)
6	1	Bandeja (amovível)
7	1	Cortador

4 Acessórios

Disponível como acessórios (não consta do material fornecido):

Designação	N.º de artigo
Rolo de película 20 cm de largura, 3 m (2 rolos)	9103533021
Rolo de película 28 cm de largura, 3 m (2 rolos)	9103533022

5 Utilização adequada

A seladora a vácuo serve para para embalar e selar a vácuo géneros alimentícios e outros produtos, como por exemplo artigos farmacêuticos ou telemóveis, num saco.

A seladora a vácuo foi concebida para o funcionamento com uma tomada de rede de bordo de 12 V== de um veículo (isqueiro), barco ou de uma caravana, bem como com uma tomada de corrente alternada de 230 V.

6 Descrição técnica

A seladora a vácuo extrai o ar do saco inserido de modo a gerar um vácuo. Através do processo de selagem o saco fica hermeticamente fechado.

A seladora a vácuo possui as seguintes conexões, indicações e elementos de comando:

Pos. na fig. 2 , página 3	Elemento
1	Tecla Start/Stop
2	Indicação de estado
3	Tampa

Pos. na fig. 3 , página 3	Elemento
1	Vedação em cima
2	Vedação em silicone
3	Bandeja da seladora a vácuo em cima
4	Interruptor de segurança
5	Bloqueio
6	Bandeja da seladora a vácuo em baixo
7	Elemento de aquecimento
8	Vedação em baixo
9	Bloqueio
10	Interruptor de segurança

Pos. na fig. 4 , página 4	Elemento
1	Tomada de ligação para conexão de 230 V~
2	Tomada de ligação para conexão de 12 V==

7 Utilizar a seladora a vácuo

7.1 Ligar a seladora a vácuo

- Ligue o cabo de conexão de 230 V (fig. **1** 2, página 3) à tomada de ligação para conexão de 230 V~ (fig. **4** 1, página 4) e ligue-o à rede de corrente alternada de 230 V.

ou ...

- Ligue o cabo de conexão de 12 V (fig. **1** 3, página 3) à tomada de ligação para conexão de 12 V== (fig. **4** 2, página 4) e ligue-o ao isqueiro ou a uma tomada de 12 V no veículo.
- Certifique-se de que a ignição está ligada antes de utilizar a seladora a vácuo.

7.2 Criar saco



OBSERVAÇÃO

- Tenha em atenção para que o saco seja, pelo menos, 5 cm maior do que os géneros alimentícios. Adicione outros 2 cm, caso o saco tenha de selado mais uma vez após o corte.
- Os sacos devem ser utilizados na largura fornecida, caso contrário podem ocorrer falhas durante o processo de selagem a vácuo.

- Desenrole o comprimento de película pretendido do respetivo rolo.
- Corte a película com o cortador, a direito. Para tal, não utilize tesouras ou afins (fig. **5**, página 4).
- Levante a tampa (fig. **2** 3, página 3).
- Coloque uma das duas extremidades abertas da película sobre a linha pontilhada (fig. **6**, página 4).
- Pressione os lados da tampa com as duas mãos para baixo até os mesmos encaixarem de modo audível (fig. **7**, página 4).
- ✓ A indicação do estado (fig. **2** 2, página 3) acende a cor de laranja, indicando que está corretamente bloqueada.

**OBSERVAÇÃO**

Se a tampa não estiver corretamente fechada, a indicação de estado continua a acender a verde. Pressione a tampa para baixo com mais firmeza.

- Pressione o botão Start/Stop (fig. **8**, página 4).

**OBSERVAÇÃO**

Volte a pressionar o botão Start-Stop, caso pretenda interromper o processo de selagem.

- ✓ Durante o processo de selagem a indicação de estado pisca a cor de laranja.
- ✓ A tampa abre automaticamente, depois de o processo de selagem ter terminado.
- ✓ A indicação de estado acende a verde.

**OBSERVAÇÃO**

Caso a tampa não abra automaticamente poderá abri-la pressionando mais uma vez.

- Verifique se o saco está selado de modo uniforme.

7.3 Proceder à selagem a vácuo de géneros alimentícios automaticamente

- Encha o saco com os géneros alimentícios pretendidos.
- Abra a tampa (fig. **2** 3, página 3).
- Coloque a extremidade do saco que está aberta na bandeja da seladora a vácuo (fig. **9**, página 5).
- Pressione os lados da tampa com as duas mãos para baixo até os mesmos encaixarem de modo audível (fig. **10**, página 5).
- ✓ A indicação do estado (fig. **2** 2, página 3) acende a cor de laranja, indicando que a tampa está corretamente fechada.

**OBSERVAÇÃO**

Se a tampa não estiver bem fechada, a indicação de estado continua a acender a verde. Pressione a tampa para baixo com mais firmeza.

- Pressione o botão Start/Stop (fig. **11**, página 5).

**OBSERVAÇÃO**

Volte a pressionar o botão, caso pretenda interromper o processo de selagem a vácuo.

- ✓ Durante o processo de selagem a vácuo a indicação de estado pisca a cor de laranja.
- ✓ A tampa abre automaticamente, depois de o processo de selagem a vácuo ter terminado.
- ✓ A indicação de estado acende a verde.

**OBSERVAÇÃO**

Caso a tampa não abra automaticamente poderá abri-la pressionando mais uma vez.

- Verifique se o saco está selado de modo uniforme.

7.4 Proceder à selagem a vácuo de géneros alimentícios manualmente

**OBSERVAÇÃO**

A selagem a vácuo manual destina-se especialmente a géneros alimentícios sensíveis, como p.ex. produtos de pastelaria ou frutos cortados, uma vez que, deste modo se mantém no saco uma pequena percentagem de humidade e ar.

- Encha um saco com os géneros alimentícios pretendidos.
- Levante a tampa (fig. **2** 3, página 3).
- Coloque a extremidade do saco que está aberta na bandeja da seladora a vácuo (fig. **9**, página 5).
- Prima os lados da tampa com as duas mãos exercendo uma certa pressão até os mesmos encaixarem de modo audível (fig. **10**, página 5).
- ✓ A indicação do estado (fig. **2** 2, página 3) acende a cor de laranja, indicando que a tampa está corretamente bloqueada.

**OBSERVAÇÃO**

Se a tampa não estiver bem fechada, a indicação de estado continua a acender a verde. Pressione a tampa para baixo com mais firmeza.

- Pressione o botão Start/Stop (fig. 11, página 5) durante, pelo menos, 2 segundos até ele piscar a verde.
- Mantenha o botão Start/Stop pressionado até que seja alcançado o estado de vácuo pretendido.

**OBSERVAÇÃO**

Finalize o processo de selagem a vácuo, deixando de pressionar o botão Start-Stop.

- ✓ A indicação de estado pisca a cor de laranja.
- Logo de seguida, pressione a tampa para baixo, de ambos os lados, durante, pelo menos, 10 segundos.
- ✓ O processo de selagem inicia-se automaticamente.
- ✓ A tampa abre automaticamente, após o processo de selagem ter terminado.
- ✓ A indicação de estado acende a verde.

**OBSERVAÇÃO**

Caso a tampa não abra automaticamente poderá abri-la pressionando mais uma vez.

- Verifique se o saco está selado de modo uniforme.

7.5 Selar o saco

- Levante a tampa (fig. **2** 3, página 3).
- Coloque o lado do saco que está aberto sobre a linha pontilhada (fig. **6**, página 4).
- Prima os lados da tampa com as duas mãos exercendo uma certa pressão até os mesmos encaixarem de modo audível (fig. **7**, página 4).
- ✓ A indicação do estado (fig. **2** 2, página 3) acende a cor de laranja, indicando que a tampa está corretamente bloqueada.



OBSERVAÇÃO

Se a tampa não estiver bem fechada, a indicação de estado continua a acender a verde. Pressione a tampa para baixo com mais firmeza.

- Pressione o botão Start/Stop (fig. **8**, página 4).



OBSERVAÇÃO

Pressione o botão Start-Stop, caso pretenda interromper o processo de selagem.

- ✓ Durante o processo de selagem a indicação de estado pisca a cor de laranja.
- ✓ A tampa abre automaticamente, após o processo de selagem ter terminado.
- ✓ A indicação de estado acende a verde.



OBSERVAÇÃO

Caso a tampa não abra automaticamente poderá abri-la pressionando mais uma vez.

- Verifique se o saco está selado de modo uniforme.

8 Limpeza e manutenção



NOTA!

Não utilizar objectos afiados ou duros ou agentes de limpeza para a limpeza, uma vez que podem ser causados danos no produto.

- De vez em quando, limpe o aparelho com um pano húmido.

9 Eliminação de falhas

Operação	Falha	Possível causa	Solução
Funcionamento com 230 V~	O aparelho não é alimentado com tensão.	A ficha não está corretamente inserida.	Insira a ficha na tomada corretamente.
	A indicação de estado pisca a verde e a cor de laranja.	O aparelho está sobreaquecido.	Aguarde algum minutos até que o aparelho tenha arrefecido e pare de piscar. Após cada etapa, aguarde cerca de 20 a 30 segundos, de modo a que o aparelho consiga arrefecer.
	A indicação de estado não acende e o aparelho não funciona.	O aparelho está danificado.	Contacte o serviço de assistência técnica autorizado.

Operação	Falha	Possível causa	Solução
Funcionamento com 12 V==	O aparelho não é alimentado com tensão.	O aparelho não está corretamente ligado à conexão de 12 V.	Ligue o aparelho corretamente à conexão de 12 V.
	O aparelho não funciona.		Utilize exclusivamente o cabo incluído no material fornecido.
	O funcionamento apresenta um ligeiro atraso em comparação com o funcionamento a 230 V~.	–	Ligue a ignição do veículo antes de utilizar o aparelho. O funcionamento com atraso está normalizado.
	O fusível da ficha de 12 V está queimado.	Verifique o cabo de conexão de 12 V. O cabo de conexão de 12 V está equipado com um fusível interno.	Utilize exclusivamente o cabo incluído no material fornecido.
	O aparelho efetua o processo de vácuo, mas não o de selagem.	A alimentação de tensão de 12 V pode variar consoante o estado da bateria.	Ligue a ignição do veículo antes de utilizar o aparelho.
		Vários consumidores estão ligados à conexão de 12 V.	Ligue apenas um consumidor à conexão de 12 V.

Operação	Falha	Possível causa	Solução
Selagem	O aparelho não efetua o processo de vácuo.	O saco está amarrado ou não está colocado corretamente no aparelho.	Coloque a extremidade do saco que está aberta na bandeja da seladora a vácuo.
			A extremidade do saco que está aberta deve estar lisa.
		O saco tem um furo.	Utilize um saco novo.
		O saco utilizado não é nenhum saco para processos a vácuo da Dometic.	Utilize exclusivamente sacos para processos a vácuo da Dometic.
		A tampa não está corretamente fechada.	Fechre a tampa até a indicação de estado acender a cor de laranja.
		As vedações estão sujas.	Limpe as vedações.
		As vedações saíram do lugar.	Coloque as vedações na posição correta.
	Está a ser aspirado líquido.	No saco encontra-se demasiado líquido.	Congele os líquidos antes de efetuar o processo de vácuo.
	O aparelho efetua o processo de vácuo, mas não o de selagem.	A extremidade do saco que está aberta está húmida ou molhada.	Seque a extremidade do saco que está aberta.
		As vedações estão sujas.	Limpe as vedações.
	Ao efetuar o processo de vácuo manual, o aparelho não gera vácuo suficiente.	O intervalo de tempo entre o processo de vácuo e de selagem é demasiado longo.	Após o processo de vácuo, pressione imediatamente a tampa para baixo, dos lados, com as duas mãos.

10 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

11 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

12 Dados técnicos

	VacuSealer VS1000
N.º art.:	9103533018
Tensão de conexão:	12 V=== 230 V~, 50/60 Hz
Consumo:	65 W (12 V===) 100 W (230 V~)
Largura máx. do saco:	29 cm
Dimensões (L x A x P):	380 x 87 x 151 mm
Peso:	1,3 kg
Verificação/certificado:	CE

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1	Расшифровка символов	165
2	Указания по технике безопасности.	166
3	Комплект поставки	168
4	Принадлежности	168
5	Использование по назначению.	169
6	Техническое описание.	169
7	Использование вакууматора.	170
8	Чистка и уход	174
9	Устранение неисправностей.	175
10	Гарантия	178
11	Утилизация	178
12	Технические данные	178

1 Расшифровка символов

**ОПАСНОСТЬ!**

Указания по технике безопасности: Несоблюдение ведет к смертельному исходу или тяжелым травмам.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.

**ОСТОРОЖНО!**

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.

**ВНИМАНИЕ!**

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

► **Действие:** Этот символ указывает на то, что Вы должны выполнить определенное действие. Требуемые действия описываются шаг за шагом.

✓ Этот символ описывает результат действия.

Рис. 1 5, стр. 3: Данное указание обращает Ваше внимание на рисунок, в данном примере на «позицию 5 на рисунке 1 на странице 3».

2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

2.1 Общая безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения.
- В случае повреждения питающего кабеля данного устройства оно – во избежание опасностей – должно быть заменено изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Ремонт данного устройства разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.
- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям запрещается играть с устройством.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допускать их игры с устройством.
- Поэтому храните и используйте устройство в месте, недоступном для детей младше 8-ми лет.

**ОСТОРОЖНО!**

- Отсоединяйте устройство от сети
 - перед каждой очисткой и уходом
 - после каждого использования

**ВНИМАНИЕ!**

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Присоединяйте прибор только следующим образом:
 - соединительным кабелем 12 В $\equiv$ к бортовой розетке 12 В $\equiv$ (например, прикуривателю) в автомобиле
 - или соединительным кабелем 230 В $\sim$ к сети переменного тока 230 В $\sim$
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.

2.2 Техника безопасности при работе устройства

**ОПАСНОСТЬ!**

- Не беритесь голыми руками за оголенные провода. Это прежде всего касается работы от сети переменного тока.

**ОСТОРОЖНО!**

- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что питающий кабель и штекер сухие.
- Во время термосваривания нагревается нагревательный элемент. Сразу же после термосваривания избегайте контакта с нагревательным элементом и запечатанной зоной пакета!
- Вакуумирование продлевает сохраняемость большинства продуктов питания до 5 пяти раз. Для достижения наилучшего результата храните запечатанные под вакуумом продукты питания в холодильнике при температуре 3 – 5 °С. Различные факторы могут влиять на сохраняемость вакуумированных продуктов питания, в т. ч. свежесть продуктов перед вакуумированием, следы загрязнений, температура хранения и влажность воздуха.

**ВНИМАНИЕ!**

- Не устанавливайте прибор вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- Не погружайте прибор в воду.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.

3 Комплект поставки

Поз. на рис. 1 , стр. 3	Кол-во	Наименование
1	1	Вакууматор
2	1	Соединительный кабель для присоединения к сети 230 В~
3	1	Питающий кабель для присоединения к сети 12 В==
4	5	Вакуумный пакет (ширина 28 см)
5	5	Вакуумный пакет (ширина 20 см)
6	1	Поддон (выдвижной)
7	1	Нож

4 Принадлежности

Продается в качестве принадлежности (не входит в комплект поставки):

Наименование	Арт. №
Рулон пленки, ширина 20 см, 3 м (2 рулона)	9103533021
Рулон пленки, ширина 28 см, 3 м (2 рулона)	9103533022

5 Использование по назначению

Вакууматор предназначен для вакуумирования и термосваривания продуктов питания и других предметов, например, предметов гигиены и косметики или мобильных телефонов, в пакете.

Вакууматор предназначен для работы от розетки бортовой сети 12 В== автомобиля (прикуривателя), катера или жилого автомобиля, а также от сети переменного тока 230 В.

6 Техническое описание

Вакууматор удаляет воздух из вложенного пакета, в связи с чем образуется вакуум. Термосваривание обеспечивает герметичное укупоривание пакета.

Вакууматор имеет следующие разъемы, индикаторы и органы управления:

Поз. на рис. 2 , стр. 3	Элемент
1	Кнопка «Старт/Стоп»
2	Индикатор состояния
3	Крышка

Поз. на рис. 3 , стр. 3	Элемент
1	Верхнее уплотнение
2	Силиконовое уплотнение
3	Верхняя вакуумная оболочка
4	Предохранительный выключатель
5	Стопорное устройство
6	Нижняя вакуумная оболочка
7	Нагревательный элемент
8	Нижнее уплотнение
9	Стопорное устройство
10	Предохранительный выключатель

Поз. на рис. 4 , стр. 4	Элемент
1	Соединительное гнездо для присоединения к сети 230 В~
2	Соединительное гнездо для присоединения к сети 12 В==

7 Использование вакууматора

7.1 Присоединение вакууматора

- Вставьте соединительный кабель 230 В (рис. **1** 2, стр. 3) в гнездо переменного напряжения 230 В~ (рис. **4** 1, стр. 4) и подсоедините его к сети переменного тока 230 В.

или ...

- Вставьте соединительный кабель 12 В (рис. **1** 3, стр. 3) в гнездо постоянного напряжения 12 В== (рис. **4** 2, стр. 4) и присоедините его к прикуривателю или к розетке 12 В в автомобиле.
- Убедитесь в том, что зажигание включено, прежде чем использовать вакууматор.

7.2 Изготовление пакета



УКАЗАНИЕ

- Убедитесь в том, что пакет как минимум на 5 см длиннее, чем продукты питания. Добавьте еще 2 см, если пакет после разрезания должен быть заверен ншн один раз.
 - Пакеты должны использоваться с оригинальной шириной; в противном случае могут возникнуть неполадки при вакуумировании.
- Размотайте пленку требуемой длины с рулона.
 - Ровно отрежьте пленку ножом. Не используйте для этого ножницы и т. п. (рис. **5**, стр. 4).
 - Поднимите крышку (рис. **2** 3, стр. 3)
 - Уложите одну из двух открытых сторон пленки на пунктирную линию (рис. **6**, стр. 4).

- Прижимайте стороны крышки обеими руками до тех пор, пока она не зафиксируется с характерным щелчком (рис. **7**, стр. 4).
- ✓ Индикатор состояния (рис. **2** 2, стр. 3) загорается оранжевым светом и указывает правильность фиксации.

**УКАЗАНИЕ**

Если крышка закрыта неправильно, то индикатор состояния продолжает гореть зеленым светом. Прижмите крышку плотнее.

- Нажмите кнопку «Старт/Стоп» (рис. **8**, стр. 4).

**УКАЗАНИЕ**

Повторно нажмите кнопку «Старт/Стоп», если хотите прервать термосваривание.

- ✓ Во время термосваривания индикатор состояния мигает оранжевым светом.
- ✓ После термосваривания крышка открывается автоматически.
- ✓ Индикатор состояния мигает зеленым светом.

**УКАЗАНИЕ**

Если крышка не открывается автоматически, ее можно открыть, нажав на нее еще раз.

- Убедитесь в том, что пакет сварен равномерно.

7.3 Автоматическое вакуумирование продуктов питания

- Уложите необходимые продукты питания в пакет.
- Поднимите крышку (рис. **2** 3, стр. 3)
- Уложите открытый конец пакета в вакуумную оболочку (рис. **9**, стр. 5).
- Прижимайте стороны крышки обеими руками до тех пор, пока она не зафиксируется с характерным щелчком (рис. **10**, стр. 5).
- ✓ Индикатор состояния (рис. **2** 2, стр. 3) загорается оранжевым светом и указывает правильность фиксации.

**УКАЗАНИЕ**

Если крышка закрыта неправильно, то индикатор состояния продолжает гореть зеленым светом. Прижмите крышку плотнее.

- Нажмите кнопку «Старт/Стоп» (рис. **11**, стр. 5).

**УКАЗАНИЕ**

Повторно нажмите кнопку «Старт/Стоп», если хотите прервать вакуумирование.

- ✓ Во время вакуумирования индикатор состояния мигает оранжевым светом.
- ✓ После вакуумирования крышка открывается автоматически.
- ✓ Индикатор состояния мигает зеленым светом.

**УКАЗАНИЕ**

Если крышка не открывается автоматически, ее можно открыть, нажав на нее еще раз.

- Убедитесь в том, что пакет сварен равномерно.

7.4 Вакуумирование продуктов питания вручную

**УКАЗАНИЕ**

Вакуумирование вручную оптимально подходит для чувствительных продуктов питания, например, выпечки или нарезанных фруктов, т. к. благодаря этому в пакете остается меньшее количество влаги и воздуха.

- Уложите необходимые продукты питания в пакет.
- Поднимите крышку (рис. **2** 3, стр. 3)
- Уложите открытый конец пакета в вакуумную оболочку (рис. **9**, стр. 5).
- Прижимайте стороны крышки обеими руками до тех пор, пока она не зафиксируется с характерным щелчком (рис. **10**, стр. 5).
- ✓ Индикатор состояния (рис. **2** 2, стр. 3) загорается оранжевым светом и указывает правильность фиксации.

**УКАЗАНИЕ**

Если крышка закрыта неправильно, то индикатор состояния продолжает гореть зеленым светом. Прижмите крышку плотнее.

- Нажмите кнопку «Старт/Стоп» (рис. **11**, стр. 5) не менее чем на 2 секунды, пока она не начнет мигать зеленым светом.
- Удерживайте кнопку «Старт/Стоп» нажатой до тех пор, пока не будет достигнут требуемый уровень вакуума.

**УКАЗАНИЕ**

Закончите вакуумирование, отпустив кнопку «Старт/Стоп».

- ✓ Индикатор состояния мигает оранжевым светом.
- Сразу же после этого прижимайте края крышки обеими руками в течение не менее 10 секунд.
- ✓ Процесс термосваривания начинается автоматически.
- ✓ После термосваривания крышка открывается автоматически.
- ✓ Индикатор состояния мигает зеленым светом.

**УКАЗАНИЕ**

Если крышка не открывается автоматически, ее можно открыть, нажав на нее еще раз.

- Убедитесь в том, что пакет сварен равномерно.

7.5 Термосваривание пакета

- Поднимите крышку (рис. **2** 3, стр. 3)
- Уложите открытую сторону пакета на пунктирную линию (рис. **6**, стр. 4).
- Прижимайте стороны крышки обеими руками до тех пор, пока она не зафиксируется с характерным щелчком (рис. **7**, стр. 4).
- ✓ Индикатор состояния (рис. **2** 2, стр. 3) загорается оранжевым светом и указывает правильность фиксации.

**УКАЗАНИЕ**

Если крышка закрыта неправильно, то индикатор состояния продолжает гореть зеленым светом. Прижмите крышку плотнее.

- Нажмите кнопку «Старт/Стоп» (рис. 8, стр. 4).

**УКАЗАНИЕ**

Нажмите кнопку «Старт/Стоп», если хотите прервать термосваривание.

- ✓ Во время термосваривания индикатор состояния мигает оранжевым светом.
- ✓ После термосваривания крышка открывается автоматически.
- ✓ Индикатор состояния мигает зеленым светом.

**УКАЗАНИЕ**

Если крышка не открывается автоматически, ее можно открыть, нажав на нее еще раз.

- Убедитесь в том, что пакет сварен равномерно.

8 Чистка и уход

**ВНИМАНИЕ!**

Не использовать для очистки острые или твердые предметы или чистящие средства, т. к. это может привести к повреждениям продукта.

- Периодически очищайте продукт влажной тряпкой.

9 Устранение неисправностей

Эксплуатация	Неисправность	Возможная причина	Устранение
Работа от 230 В~	На прибор не подается напряжения	Неправильно вставлена сетевая вилка.	Правильно вставьте сетевую вилку в розетку.
	Индикатор состояния мигает зеленым и оранжевым светом.	Прибор перегрет.	Подождите несколько минут, пока прибор не охладится и индикатор не перестанет мигать. После каждой процедуры подождите 20 – 30 секунд, чтобы дать прибору охладиться.
	Индикатор состояния не горит, прибор не работает.	Прибор неисправен.	Обратитесь в отдел обслуживания покупателей.

Эксплуатация	Неисправность	Возможная причина	Устранение
Работа от 12 В==	На прибор не подается напряжения	Прибор не присоединен должным образом к гнезду 12 В.	Присоедините прибор должным образом к гнезду 12 В.
	Прибор не работает.		Используйте только кабель, входящий в комплект поставки.
	Работа замедлена по сравнению с работой от 230 В~.	—	Прежде, чем использовать прибор, включите выключатель зажигания автомобиля. Замедленная работа является нормальным явлением.
	Перегорел предохранитель штекера 12 В.	Проверьте соединительный кабель на 12 В. Соединительный кабель на 12 В оснащен внутренним предохранителем.	Используйте только кабель, входящий в комплект поставки.
	Прибор выполняет вакуумирование, но не производит термосваривание.	Электропитание 12 В может меняться, в зависимости от состояния батареи.	Прежде, чем использовать прибор, включите выключатель зажигания автомобиля.
		К гнезду 12 В присоединено несколько потребителей.	Присоединяйте к гнезду 12 В только одного потребителя.

Эксплуатация	Неисправность	Возможная причина	Устранение
Термосваривание	Прибор не вакуумирует.	Пакет смят или расположен неправильно в приборе.	Уложите открытый конец пакета в вакуумную оболочку. Открытый конец пакета должны быть гладким.
		В пакете имеется отверстие.	Используйте новый пакет.
		Пакет не изготовлен компанией Dometic.	Используйте только вакуумные пакеты от Dometic.
		Крышка не закрыта надлежащим образом.	Закрывайте крышку до тех пор, пока индикатор состояния не загорится оранжевым светом.
		Загрязнены уплотнения.	Очистите уплотнения.
		Смещены уплотнения.	Установите уплотнения в правильное положение.
	Всасывается жидкость.	В пакете находится слишком много жидкости.	Заморозьте жидкости перед вакуумированием.
	Прибор выполняет вакуумирование, но не производит термосваривание.	Открытый конец пакета влажный или мокрый.	Просушите открытый конец пакета.
		Загрязнены уплотнения.	Очистите уплотнения.
	Во время вакуумирования вручную прибор выполняет недостаточное вакуумирование.	Слишком большой промежуток времени между вакуумированием и термосвариванием.	Сразу же после вакуумирования прижмите края крышки обеими руками.

10 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

11 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

12 Технические данные

	VacuSealer VS1000
Арт. №:	9103533018
Напряжение питающей сети:	12 В== 230 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность:	65 Вт (12 В==) 100 Вт (230 В~)
Макс. ширина пакета:	29 см
Размеры (Ш x В x Г):	380 x 87 x 151 мм
Вес:	1,3 кг
Испытания/сертификат:	CE

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	180
2	Wskazówki bezpieczeństwa	181
3	W zestawie.	183
4	Osprzęt	183
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	183
6	Opis techniczny	184
7	Używanie urządzenia do pakowania próżniowego	185
8	Czyszczenie i konserwacja	189
9	Usuwanie usterek	189
10	Gwarancja	192
11	Utylizacja	192
12	Dane techniczne	192

1 **Objaśnienie symboli**

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.

**OSTRZEŻENIE!**

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

**OSTROŻNIE!**

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.

**UWAGA!**

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

► **Obsługa:** Ten symbol wskazuje, że użytkownik musi podjąć jakieś działanie. Wymagane działania zostały opisane krok po kroku.

✓ Ten symbol opisuje wynik działania.

Rys. 1 5, strona 3: Ten odnośnik wskazuje element na rysunku, w tym przypadku „Pozycję 5 na rysunku 1 na stronie 3”.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny lub spowodowany przeciążeniami elektrycznymi
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

2.1 Ogólne bezpieczeństwo



OSTRZEŻENIE!

- Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli posiada ono widoczne uszkodzenia.
- Gdy przewód przyłączeniowy ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.
- Dzieci od 8. roku życia i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą użytkować to urządzenie jedynie pod nadzorem innej osoby bądź po uzyskaniu od niej informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania i wynikających z tego zagrożeń.
- Nie mogą one również czyścić i konserwować go bez nadzoru.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Należy dopilnować, aby tym urządzeniem nie bawiły się dzieci.
- Urządzenie należy stosować i przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.



OSTROŻNIE!

- Urządzenie należy odłączyć od sieci
 - przed każdym czyszczeniem i konserwacją
 - po każdym użyciu



UWAGA!

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.

- Urządzenie można podłączać tylko:
 - kablem przyłączeniowym 12 V $\equiv$ do gniazdka pokładowego 12 V $\equiv$ (np. zapalniczka) w pojeździe
 - lub kablem przyłączeniowym 230 V $\sim$ do sieci prądu przemianowego 230 V $\sim$
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów. Dotyczy to przede wszystkim zasilania z sieci prądu przemianowego.



OSTROŻNIE!

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy przewód i wtyczka są suche.
- Podczas zgrzewania element zgrzewający nagrzewa się. Przez chwilę po zgrzaniu unikać kontaktu z elementem grzejnym i zgrzanym obszarem woreczka!
- Pakowanie próżniowe przedłuża żywotność większości produktów spożywczych aż do 5 razy. W celu uzyskania najlepszego wyniku, przechowywać zapakowane próżniowo środki żywności w lodówce w temperaturze 3 – 5 °C. Różne czynniki mogą wpływać na trwałość zapakowanej próżniowo żywności (świeżość żywności przed zapakowaniem próżniowym, zanieczyszczenia, temperatura przechowywania i wilgotność powietrza).



UWAGA!

- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia i innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Chronić urządzenie i przewody przed gorącem i wilgocią.

3 W zestawie

Poz. na rys. 1, strona 3	Ilość	Nazwa
1	1	Urządzenie do pakowania próżniowego
2	1	Przewód przyłączeniowy do gniazda 230 V~
3	1	Przewód przyłączeniowy do gniazda 12 V==
4	5	Woreczek do pakowania próżniowego (szer. 28 cm)
5	5	Woreczek do pakowania próżniowego (szer. 20 cm)
6	1	Panewka chwytająca (wyjmowana)
7	1	Odcinak

4 Osprzęt

Elementy dostępne jako osprzęt (nieobjęte zakresem dostawy):

Nazwa	Nr produktu
Rolka folii, szerokość 20 cm, długość 3 m (2 rolki)	9103533021
Rolka folii, szerokość 28 cm, długość 3 m (2 rolki)	9103533022

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie nadaje się do próżniowego pakowania w woreczkach żywności i innych przedmiotów, jak np. produkty drogeryjne lub telefony komórkowe.

To urządzenie jest przeznaczone do podłączania do gniazda wtykowego DC 12 V== w samochodzie (zapalniczka), na łodzi lub w samochodzie kempingowym. Można je również podłączyć do sieci prądu przemiennego 230 V.

6 Opis techniczny

Urządzenie do pakowania próżniowego usuwa z umieszczonego w nim woreczka powietrze, przez co powstaje próżnia. Woreczek zostaje zgrzany w sposób szczelny.

Urządzenie do pakowania próżniowego wyposażone jest w następujące przyłącza, wyświetlacze oraz elementy obsługi:

Poz. na rys. 2 , strona 3	Element
1	Przycisk Start/Stop
2	Wskaźnik stanu
3	Pokrywa

Poz. na rys. 3 , strona 3	Element
1	Uszczelka górna
2	Uszczelka silikonowa
3	Panewka próżniowa górna
4	Wyłącznik bezpieczeństwa
5	Blokada
6	Panewka próżniowa dolna
7	Element grzejny
8	Uszczelka dolna
9	Blokada
10	Wyłącznik bezpieczeństwa

Poz. na rys. 4 , strona 4	Element
1	Gniazdko przyłączeniowe dla przyłącza 230 V~
2	Gniazdko przyłączeniowe dla przyłącza 12 V==

7 Używanie urządzenia do pakowania próżniowego

7.1 Podłączanie urządzenia do pakowania próżniowego

- Wetknąć kabel przyłączeniowy 230 V (rys. **1** 2, strona 3) w gniazdko przyłączeniowe dla przyłącza 230 V~ (rys. **4** 1, strona 4) i podłączyć je do sieci prądu przemiennego 230-V.

lub ...

- Wetknąć kabel przyłączeniowy 12 V (rys. **1** 3, strona 3) w gniazdko przyłączeniowe dla przyłącza 12 V== (rys. **4** 2, strona 4) i podłączyć do gniazda zapalniczki lub gniazdka 12-V w pojeździe.
- Przed użyciem urządzenia do zgrzewania upewnić się, czy włączony jest zapłon.

7.2 Tworzenie woreczków



WSKAZÓWKA

- Zwracać uwagę, czy woreczek jest dłuższy przynajmniej 5 cm od żywności. Dodać kolejne 2 cm, gdy woreczek po przecięciu ma zostać ponownie zgrzany.
- Woreczki muszą być używane w dostarczonej szerokości, w przeciwnym razie mogą wystąpić zakłócenia podczas wytwarzania próżni.

- Odwinąć folię z rolki na żądaną długość.
- Przeciąć folię prosto odcinakiem. Nie używać do tego żadnych nożyczek itp. (rys. **5**, strona 4).
- Podnieść pokrywę (rys. **2** 3, strona 3).
- Jedną z otwartych stron folii umieścić na punktowanej linii (rys. **6**, strona 4).
- Boki pokrywy docisnąć obiema rękami, aż do jej wyraźnego zablokowania (rys. **7**, strona 4).
- ✓ Wskaźnik stanu (rys. **2** 2, strona 3) świeci się na pomarańczowo i wskazuje prawidłowe zablokowanie.

**WSKAZÓWKA**

Gdy pokrywa nie jest prawidłowo zamknięta, wskaźnik stanu świeci się na zielono. Mocno docisnąć pokrywę.

- Nacisnąć przycisk Start/Stop (rys. **8**, strona 4).

**WSKAZÓWKA**

Ponownie nacisnąć przycisk Start-Stop w celu przerwania zgrzewania.

- ✓ Podczas zgrzewania wskaźnik stanu miga na pomarańczowo.
- ✓ Po zakończeniu zgrzewania pokrywa otwiera się automatycznie.
- ✓ Wskaźnik stanu świeci się na zielono.

**WSKAZÓWKA**

Gdy pokrywa nie otwiera się automatycznie, można ją otworzyć przez ponowne naciśnięcie.

- Sprawdzić, czy woreczek jest zamknięty równomiernie.

7.3 Automatyczne pakowanie próżniowe żywności

- Umieścić żywność w woreczku.
- Podnieść pokrywę (rys. **2** 3, strona 3).
- Otwarty koniec woreczka umieścić w panewce próżniowej (rys. **9**, strona 5).
- Boki pokrywy docisnąć obiema rękami, aż do jej wyraźnego zablokowania (rys. **10**, strona 5).
- ✓ Wskaźnik stanu (rys. **2** 2, strona 3) świeci się na pomarańczowo i wskazuje prawidłowe zablokowanie.

**WSKAZÓWKA**

Gdy pokrywa nie jest prawidłowo zamknięta, wskaźnik stanu świeci się na zielono. Mocno docisnąć pokrywę.

- Nacisnąć przycisk Start/Stop (rys. **11**, strona 5).

**WSKAZÓWKA**

Ponownie naciśnięcie przycisk Start-Stop w celu przerwania wytwarzania próżni.

- ✓ Podczas wytwarzania próżni wskaźnik stanu miga na pomarańczowo.
- ✓ Po zakończeniu wytwarzania próżni pokrywa otwiera się automatycznie.
- ✓ Wskaźnik stanu świeci się na zielono.

**WSKAZÓWKA**

Gdy pokrywa nie otwiera się automatycznie, można ją otworzyć przez ponowne naciśnięcie.

- Sprawdzić, czy woreczek jest zamknięty równomiernie.

7.4 Ręczne pakowanie próżniowe żywności

**WSKAZÓWKA**

Ręczne pakowanie próżniowe nadaje się do wyjątkowo wrażliwych środków żywności, jak np. pieczywo lub pokrojone owoce, ponieważ w ten sposób w woreczku pozostaje mała ilość wilgoci i powietrza.

- Umieścić żywność w woreczku.
- Podnieść pokrywę (rys. **2** 3, strona 3).
- Otwarty koniec woreczka umieścić w panewce próżniowej (rys. **9**, strona 5).
- Boki pokrywy docisnąć obiema rękami, aż do jej wyraźnego zablokowania (rys. **10**, strona 5).
- ✓ Wskaźnik stanu (rys. **2** 2, strona 3) świeci się na pomarańczowo i wskazuje prawidłowe zablokowanie.

**WSKAZÓWKA**

Gdy pokrywa nie jest prawidłowo zamknięta, wskaźnik stanu świeci się na zielono. Mocno docisnąć pokrywę.

- Naciśnięcie przycisk Start/Stop (rys. **11**, strona 5) na przynajmniej 2 sekundy, aż zacznie migać wskaźnik zielony.

- Przytrzymać wciśnięty przycisk Start/Stop tak długo, aż zostanie osiągnięty żądany poziom próżni.

**WSKAZÓWKA**

Zakończyć wytwarzanie próżni przez zwolnienie przycisku Start-Stop.

- ✓ Wskaźnik stanu miga na pomarańczowo.
- Następnie na 10 sekund nacisnąć pokrywę po bokach obiema rękami.
- ✓ Zgrzewanie uruchamia się automatycznie.
- ✓ Po zakończeniu zgrzewania pokrywa otwiera się automatycznie.
- ✓ Wskaźnik stanu świeci się na zielono.

**WSKAZÓWKA**

Gdy pokrywa nie otwiera się automatycznie, można ją otworzyć przez ponowne naciśnięcie.

- Sprawdzić, czy woreczek jest zamknięty równomiernie.

7.5 Zgrzewanie woreczków

- Podnieść pokrywę (rys. **2** 3, strona 3).
- Otwarty koniec woreczka umieścić na punktowanej linii (rys. **6**, strona 4).
- Boki pokrywy docisnąć obiema rękami, aż do jej wyraźnego zablokowania (rys. **7**, strona 4).
- ✓ Wskaźnik stanu (rys. **2** 2, strona 3) świeci się na pomarańczowo i wskazuje prawidłowe zablokowanie.

**WSKAZÓWKA**

Gdy pokrywa nie jest prawidłowo zamknięta, wskaźnik stanu świeci się na zielono. Mocno docisnąć pokrywę.

- Nacisnąć przycisk Start/Stop (rys. **8**, strona 4).

**WSKAZÓWKA**

Nacisnąć przycisk Start-Stop w celu przzerwania zgrzewania.

- ✓ Podczas zgrzewania wskaźnik stanu miga na pomarańczowo.

- ✓ Po zakończeniu zgrzewania pokrywa otwiera się automatycznie.
- ✓ Wskaźnik stanu świeci się na zielono.

**WSKAZÓWKA**

Gdy pokrywa nie otwiera się automatycznie, można ją otworzyć przez ponowne naciśnięcie.

- Sprawdzić, czy woreczek jest zamknięty równomiernie.

8 Czyszczenie i konserwacja

**UWAGA!**

Do czyszczenia nie należy używać ostrych i twardych środków czyszczących; mogą one uszkodzić produkt.

- Od czasu do czasu należy czyścić produkt wilgotną ściereczką.

9 Usuwanie usterek

Praca	Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Eksplatacja z 230 V~	Urządzenie nie jest zasilane napięciem	Wtyczka sieciowa nie jest włożona prawidłowo.	Wetknąć wtyczkę sieciową w gniazdo.
	Wskaźnik stanu miga na zielono i pomarańczowo.	Urządzenie jest przegrzane.	Odczekać kilka minut, aż urządzenie ostygnie i wskaźnik przestanie migać. Po każdym przejściu odczekać 20 – 30 sekund, aby urządzenie ostygło.
	Nie świeci się wskaźnik stanu, urządzenie nie działa.	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktować się z działem obsługi klienta.

Praca	Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Eksplatacja z 12 V==	Urządzenie nie jest zasilane napięciem	Urządzenie nie jest prawidłowo podłączone do przyłącza 12 V.	Podłączyć prawidłowo urządzenie do przyłącza 12 V .
	Urządzenie nie działa.		Używać tylko kabla dołączonego do zestawu.
	Eksplatacja opóźniona w stosunku do eksploatacji z 230 V~.	–	Przed zastosowaniem tego urządzenia włączyć zapłon pojazdu. Eksplatacja opóźniona jest stanem normalnym.
	Bezpiecznik wtyczki 12 V jest przepalony.	Sprawdzić kabel przyłączeniowy 12 V. Kabel przyłączeniowy 12 V jest wyposażony w wewnętrzny bezpiecznik.	Używać tylko kabla dołączonego do zestawu.
	Urządzenie wytwarza próżnię, ale nie zgrzewa.	Możliwe wahania zasilania napięciem 12 V w zależności od stanu akumulatora.	Przed zastosowaniem tego urządzenia włączyć zapłon pojazdu.
		Do przyłącza 12 V podłączonych jest kilka odbiorników.	Do jednego przyłącza 12 V podłączać tylko jeden odbiornik.

Praca	Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Zgrzewanie	Urządzenie nie wytwarza próżni.	Woreczek jest pognieciony lub nie leży prawidłowo w urządzeniu.	Otwarty koniec woreczka umieścić w panewce próżniowej. Otwarty koniec woreczka musi być gładki.
		W woreczku znajduje się dziura.	Użyć nowego woreczka.
		Woreczek nie jest woreczkiem próżniowym Dometic.	Stosować wyłącznie woreczki próżniowe Dometic.
		Woreczek nie jest zamknięty prawidłowo.	Zamknąć pokrywę, aż wskaźnik stanu zapali się na pomarańczowo.
		Uszczelki są zanieczyszczone.	Wyczyścić uszczelki.
		Uszczelki nie znajdują się na swoim miejscu.	Umieścić uszczelki w prawidłowej pozycji.
	Zasysana jest ciecz.	W woreczku znajduje się za dużo cieczy.	Zamrozić ciecz przed zapakowaniem próżniowym.
	Urządzenie wytwarza próżnię, ale nie zgrzewa.	Otwarty koniec woreczka jest wilgotny lub mokry.	Wysuszyć otwarty koniec woreczka.
		Uszczelki są zanieczyszczone.	Wyczyścić uszczelki.
	Podczas ręcznego wytwarzania próżni urządzenie nie wytwarza jej w wystarczającej ilości.	Okres czasu pomiędzy wytwarzaniem próżni a zgrzewaniem jest za długi.	Po wytworzeniu próżni natychmiast nacisnąć pokrywę po bokach obiema rękami.

10 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

11 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

12 Dane techniczne

	VacuSealer VS1000
Nr art.:	9103533018
Zasilanie:	12 V=== 230 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy:	65 W (12 V===) 100 W (230 V~)
Maks. szerokość woreczka:	29 cm
Wymiary (S x W x G):	380 x 87 x 151 mm
Waga:	1,3 kg
Kontrola/certyfikat:	CE

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtete tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	194
2	Bezpečnostní pokyny	194
3	Rozsah dodávky	196
4	Příslušenství	197
5	Použití v souladu se stanoveným účelem	197
6	Technický popis	198
7	Použití vakuovačky	199
8	Čištění a péče	203
9	Odstraňování poruch a závad	203
10	Záruka	206
11	Likvidace	206
12	Technické údaje	206

1 Vysvětlení symbolů

**NEBEZPEČÍ!**

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů jsou smrtelná nebo vážná zranění.

**VÝSTRAHA!**

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.

**UPOZORNĚNÍ!**

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.

**POZOR!**

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

► **Činnost:** Tento symbol vás vyzývá k tomu, abyste něco učinili. Potřebné činnosti jsou popisovány v příslušném pořadí.

✓ Tento symbol popisuje výsledek určité činnosti.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj odkazuje na prvek, zobrazený na obrázku. Na tomto příkladu se jedná o „pozici 5 na obrázku 1 na straně 3“.

2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a přepětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

2.1 Obecná bezpečnost



VÝSTRAHA!

- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Pokud je přívodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k žádnému ohrožení.
- Opravy tohoto přístroje smí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud budou pod dozorem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití přístroje a rozumějí nebezpečím, které z použití výrobku vyplývají.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály!
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s výrobkem nehrály.
- Přístroj používejte a skladujte mimo dosah dětí mladších 8 let.



UPOZORNĚNÍ!

- Přístroj odpojte od sítě:
 - Před každým čištěním a údržbou
 - Po každém použití



POZOR!

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Připojte přístroj pouze následujícím způsobem:
 - Přívodním kabelem 12 V $\equiv$ k palubní zásuvce 12 V $\equiv$ ve vozidle (např. zapalovač cigaret)
 - Přívodním kabelem 230 V $\sim$ k síti střídavého proudu 230 V $\sim$
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.

2.2 Bezpečnost za provozu přístroje



NEBEZPEČÍ!

- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů. To platí především pro provoz v síti se střídavým napětím.



UPOZORNĚNÍ!

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.
- Během svařování se topné těleso zahřívá. Těsně po zatavení se vyhýbejte kontaktu s topným tělesem a zatavenou částí sáčku!
- Vakuováním až 5krát prodloužíte trvanlivost potravin. K dosažení nejlepšího výsledku skladujte vakuované potraviny v chladničce při teplotě 3 – 5 °C. Na trvanlivost vakuovaných potravin mají vliv různé faktory včetně čerstvosti potravin před vakuováním, zbytky nečistot, teplota skladování a vlhkost vzduchu.



POZOR!

- Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Nikdy neponořujte přístroj do vody.
- Chraňte přístroje a kabely před horkem a vlhkem.

3 Rozsah dodávky

Poz. na obr. 1, strana 3	Množství	Název
1	1	Vakuovačka
2	1	Přívodní kabel k připojení 230 V~
3	1	Přívodní kabel k připojení 12 V==
4	5	Vakuovací sáček (šířka 28 cm)
5	5	Vakuovací sáček (šířka 20 cm)
6	1	Miska (odnímatelná)
7	1	Řezačka

4 Příslušenství

Dostupné jako příslušenství (není součástí dodávky):

Název	Č. výrobku
Role s fólií o šířce 20 cm, délka 3 m (2 role)	9103533021
Role s fólií o šířce 28 cm, délka 3 m (2 role)	9103533022

5 Použití v souladu se stanoveným účelem

Vakuovačka je vhodná k vakuování a zatavení potravin a dalších předmětů, jako je např. drogistické zboží nebo mobilní telefony, do sáčků.

Vakuovačka je konstruována k provozu s připojením k palubní zásuvce 12 V $\overline{=}$ automobilu (zapalovač cigaret), lodi nebo obytného přívěsu, a k síti střídavého proudu 230 V.

6 Technický popis

Vakuovačka odsaje z vloženého sáčku vzduch, takže vznikne vakuum. Po zavaření je sáček vzduchotěsně uzavřen.

Vakuovačka je vybavena následujícími přípojkami, ukazateli a ovládacími prvky:

Poz. na obr. 2 , strana 3	Prvek
1	Tlačítko start/stop
2	Stavová kontrolka
3	Víko

Poz. na obr. 3 , strana 3	Prvek
1	Horní těsnění
2	Silikonové těsnění
3	Vakuovací miska nahoře
4	Bezpečnostní spínač
5	Zámek
6	Vakuovací miska dole
7	Topný prvek
8	Dolní těsnění
9	Zámek
10	Bezpečnostní spínač

Poz. na obr. 4 , strana 4	Prvek
1	Přívodní zásuvka k připojení 230 V~
2	Přívodní zásuvka k připojení 12 V==

7 Použití vakuovačky

7.1 Připojení vakuovačky

- Zapojte přívodní kabel 230 V (obr. **1** 2, strana 3) do zásuvky 230 V~ (obr. **4** 1, strana 4) a připojte ho k síti střídavého proudu 230 V.

nebo...

- Zapojte přívodní kabel 12 V (obr. **1** 3, strana 3) do zdířky přípojky 12 V== (obr. **4** 2, strana 4) a připojte ho k zapalovači cigaret nebo k zásuvce 12 V v automobilu.
- Dříve než použijete vakuovačku zkontrolujte, zda je zapnuto zapalování.

7.2 Vytvoření sáčku



POZNÁMKA

- Pamatujte, že sáček musí být minimálně o 5 cm delší než příslušná potravina. Další 2 cm musíte připočítat, pokud chcete sáček po oříznutí ještě jednou zatavit.
- Používejte sáčky v dodané šířce, jinak může dojít k poruchám při vakuování.

- Odviňte z role fólii v požadované délce.
- Rovně odřízněte fólii rezačkou. Nepoužívejte k tomu nůžky apod. (obr. **5**, strana 4).
- Zvedněte víko (obr. **2** 3, strana 3).
- Položte jednu z otevřených stran fólie na tečkovanou čáru (obr. **6**, strana 4).
- Zatlačte strany víka oběma rukama dolů tak, abyste slyšeli zacvaknutí (obr. **7**, strana 4).
- ✓ Stavová kontrolka (obr. **2** 2, strana 3) svítí oranžově a informuje o správné aretaci.



POZNÁMKA

Pokud víko správně nezavřete, svítí stavová kontrolka stále zeleně. Zatlačte víko pevněji směrem dolů.

- Stiskněte tlačítko start/stop (obr. **8**, strana 4).

**POZNÁMKA**

Dalším stisknutím tlačítka start/stop přerušíte proces zatavování.

- ✓ Během zatavování bliká stavová kontrolka oranžově.
- ✓ Po zatavení se víko automaticky otevře.
- ✓ Stavová kontrolka svítí zeleně.

**POZNÁMKA**

Pokud se víko automaticky neotevře můžete ho otevřít tím, že na ně opakovaně zatlačíte.

- Zkontrolujte, zda je sáček rovnoměrně zavařen.

7.3 Automatické vakuování potravin

- Vložte do sáčku potraviny.
- Zvedněte víko (obr. **2** 3, strana 3).
- Vložte otevřený konec sáčku do vakuovací misky (obr. **9**, strana 5).
- Zatlačte strany víka oběma rukama dolů tak, abyste slyšeli zacvaknutí (obr. **10**, strana 5).
- ✓ Stavová kontrolka (obr. **2** 2, strana 3) svítí oranžově a informuje o správné aretaci.

**POZNÁMKA**

Pokud víko správně nezavřete, svítí stavová kontrolka stále zeleně. Zatlačte víko pevněji směrem dolů.

- Stiskněte tlačítko start/stop (obr. **11**, strana 5).

**POZNÁMKA**

Dalším stisknutím tlačítka start/stop přerušíte proces vakuování.

- ✓ Během vakuování bliká stavová kontrolka oranžově.
- ✓ Po vakuování se víko automaticky otevře.
- ✓ Stavová kontrolka svítí zeleně.

**POZNÁMKA**

Pokud se víko automaticky neotevře můžete ho otevřít tím, že na ně opakovaně zatlačíte.

- Zkontrolujte, zda je sáček rovnoměrně zavařen.

7.4 Ruční vakuování potravin

**POZNÁMKA**

Ruční vakuování je vhodné především pro choulostivější potraviny, jako je např. pečivo nebo krájené ovoce, protože v sáčku spolu s potravinami zůstane určitá část vlhkosti a vzduchu.

- Vložte do sáčku potraviny.
- Zvedněte víko (obr. **2** 3, strana 3).
- Vložte otevřený konec sáčku do vakuovací misky (obr. **9**, strana 5).
- Zatlačte strany víka oběma rukama dolů tak, abyste slyšeli zacvaknutí (obr. **10**, strana 5).
- ✓ Stavová kontrolka (obr. **2** 2, strana 3) svítí oranžově a informuje o správné aretaci.

**POZNÁMKA**

Pokud víko správně nezavřete, svítí stavová kontrolka stále zeleně. Zatlačte víko pevněji směrem dolů.

- Stiskněte tlačítko start/stop (obr. **11**, strana 5) a podržte je minimálně 2 vteřiny stisknuté, dokud nezačne blikat zeleně.
- Podržte tlačítko start/stop stisknuté, dokud nebude dosaženo požadovaného vakua.

**POZNÁMKA**

Vakuování ukončíte povolením tlačítka start/stop.

- ✓ Stavová kontrolka bliká oranžově.
- Ihned poté zatlačte víko po stranách oběma rukama a podržte je minimálně 10 vteřin.
- ✓ Bude automaticky zahájen proces zatavení.
- ✓ Po zatavení se víko automaticky otevře.

- ✓ Stavová kontrolka svítí zeleně.

**POZNÁMKA**

Pokud se víko automaticky neotevře můžete ho otevřít tím, že na ně opakovaně zatlačíte.

- Zkontrolujte, zda je sáček rovnoměrně zataven.

7.5 Zatahování sáčků

- Zvedněte víko (obr. **2** 3, strana 3).
- Položte otevřený konec sáčku na tečkovanou čáru (obr. **6**, strana 4).
- Zatlačte strany víka oběma rukama dolů tak, abyste slyšeli zacvaknutí (obr. **7**, strana 4).
- ✓ Stavová kontrolka (obr. **2** 2, strana 3) svítí oranžově a informuje o správné aretaci.

**POZNÁMKA**

Pokud víko správně nezavrete, svítí stavová kontrolka stále zeleně. Zatlačte víko pevněji směrem dolů.

- Stiskněte tlačítko start/stop (obr. **8**, strana 4).

**POZNÁMKA**

Stisknutím tlačítka start/stop přerušíte proces zatahování.

- ✓ Během zatahování bliká stavová kontrolka oranžově.
- ✓ Po zatavení se víko automaticky otevře.
- ✓ Stavová kontrolka svítí zeleně.

**POZNÁMKA**

Pokud se víko automaticky neotevře můžete ho otevřít tím, že na ně opakovaně zatlačíte.

- Zkontrolujte, zda je sáček rovnoměrně zataven.

8 Čištění a péče



POZOR!

Nepoužívejte k čištění žádné tvrdé nebo ostré předměty, může dojít k poškození výrobku.

- Příležitostně vyčistěte výrobek zvlhčenou utěrkou.

9 Odstraňování poruch a závad

Provoz	Porucha	Možná příčina	Řešení
Provoz 230 V~	Přístroj je odpojen od napájení proudem.	Síťová zástrčka není správně zasunuta.	Zasuňte síťovou zástrčku správně do zásuvky.
	Stavová kontrolka bliká zeleně a oranžově.	Přístroj je přehřátý.	Vyčkejte několik minut, dokud přístroj nevychladne a nepřestane blikat. Po každé akci vyčkejte 20 – 30 vteřin tak, aby přístroj mohl vychladnout.
	Stavová kontrolka nesvítí, přístroj nefunguje.	Přístroj má závadu.	Kontaktujte akreditovaný zákaznický servis.

Provoz	Porucha	Možná příčina	Řešení
Provoz 12 V==	Přístroj je odpojen od napájení proudem.	Přístroj není správně připojen k přípojce 12 V.	Správně připojte přístroj k přípojce 12 V.
	Přístroj nefunguje.		Používejte výhradně kabel, který je součástí dodávky.
	Provoz trvá v porovnání s použitím 230 V~ déle.	–	Před použitím přístroje zapněte zapalování vozidla. Delší trvání je běžné.
	Pojistka zástrčky 12 V je spálená.	Zkontrolujte přívodní kabel 12 V. Přívodní kabel 12 V je vybaven interní pojistkou.	Používejte výhradně kabel, který je součástí dodávky.
	Přístroj vakuuje, ale nezatavuje.	Napájení 12 V může kolísat v závislosti na stavu baterie.	Před použitím přístroje zapněte zapalování vozidla.
		K přípojce 12 V je připojeno více spotřebičů.	Připojte k přípojce 12 V pouze jediný spotřebič.

Provoz	Porucha	Možná příčina	Řešení
Zatavování	Přístroj nevakuuje.	Sáček je pomačkaný nebo není správně vložen do přístroje.	Vložte otevřený konec sáčku do vakuovací misky. Otevřený konec sáčku musí být hladký.
		V sáčku je díra.	Použijte nový sáček.
		Vakuová sáček nepochází od výrobce Dometic.	Používejte výhradně vakuové sáčky Dometic.
		Víko není správně uzavřeno.	Zavřete víko, dokud svítí oranžová stavová kontrolka.
		Těsnění jsou znečištěná.	Vyčistěte těsnění.
		Těsnění není správně usazeno.	Upravte těsnění do správné polohy.
	Je nasávána kapalina.	V sáčku je příliš mnoho kapaliny.	Před vakuováním kapalinu zamrazte.
	Přístroj vakuuje, ale nezatavuje.	Otevřený konec sáčku je vlhký nebo mokrý.	Osušte otevřený konec sáčku.
		Těsnění jsou znečištěná.	Vyčistěte těsnění.
	Ruční vakuování není dostatečné.	Příliš dlouhá prodleva mezi vakuováním a zatavením.	Ihned po vakuování zatlačte víko po stranách oběma rukama směrem dolů.

10 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

11 Likvidace

► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

12 Technické údaje

	VacuSealer VS1000
Výr. č.:	9103533018
Přípojný napětí:	12 V=== 230 V~ , 50/60 Hz
Příkon:	65 W (12 V===) 100 W (230 V~)
Max. šířka sáčku:	29 cm
Rozměry (Š x V x H):	380 x 87 x 151 mm
Hmotnost:	1,3 kg
Zkouška/certifikát:	CE

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	208
2	Bezpečnostné pokyny	208
3	Obsah dodávky	211
4	Príslušenstvo	211
5	Správne používanie	211
6	Technický popis	212
7	Používanie vákuovacieho prístroja	213
8	Čistenie a starostlivosť	217
9	Odstránenie poruchy	217
10	Záruka	220
11	Likvidácia	220
12	Technické údaje	220

1 Vysvetlenie symbolov

**NEBZPEČENSTVO!**

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie vedie k smrti alebo k ťažkému zraneniu.

**VÝSTRAHA!**

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.

**UPOZORNENIE!**

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.

**POZOR!**

Nerešpektovanie môže viesť k materiálным škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

► **Konanie:** Tento symbol vám ukáže, že musíte niečo urobiť. Potrebne konania budú popísane krok za krokom.

✓ Tento symbol popisuje výsledok niektorého konania.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj poukazuje na prvok v niektorom obrázku, v tomto prípade na „Pol. 5 v Obr. 1 na strane 3“.

2 Bezpečnostné pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi a prepätiami
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

2.1 Všeobecná bezpečnosť



VÝSTRAHA!

- Keď má prístroj viditeľné poškodenia, nesmie sa uviest' do prevádzky.
- Keď je prípojný kábel tohto prístroja poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Opravy na tomto prístroji smú vykonávať len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.
- Prístroj smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a keď chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s prístrojom.
- Prístroj odkladajte a používajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.



UPOZORNENIE!

- Odpojte prístroj od siete
 - pred každým čistením a ošetrovaním,
 - po každom použití.



POZOR!

- Porovnajte údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Pripájajte prístroj iba nasledovne:
 - pomocou 12 V --- pripájacieho kábla k 12 V --- palubnej zásuvke (napr. autozapaľovač) vo vozidle
 - alebo pomocou 230 V $\sim$ pripájacieho kábla k 230 V $\sim$ sieti striedavého prúdu
- Neťahajte zástrčku zo zásuvky nikdy za pripájací kábel.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



NEBZPEČENSTVO!

- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov. To platí predovšetkým pri prevádzke prostredníctvom siete striedavého prúdu.



UPOZORNENIE!

- Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, aby bolo suché prírodné vedenie a konektor.
- Počas pečenia sa vyhrievací prvok zohreje na vysokú teplotu. Krátko po pečatí sa vyhnite kontaktu s vyhrievacím prvkom a zapečatenej oblasti vrečka!
- Vákuovanie až 5-krát predlžuje trvanlivosť väčšiny potravín. Aby ste dosiahli najlepší výsledok, skladujte vákuovo zapečatené potraviny v chladničke pri teplote 3 – 5 °C. Rôzne faktory môžu ovplyvniť trvanlivosť vákuovo balených potravín, vrátane čerstvosti potravín pred vákuovaním, stôp po nečistotách, teploty skladovania a vlhkosti vzduchu.



POZOR!

- Prístroj neodkladajte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, silné slnečné žiarenie, plynové pece atď.).
- Prístroj nikdy neponárajte do vody.
- Chráňte prístroj a káble pred vysokými teplotami a mokrom.

3 Obsah dodávky

Pol. na obr. 1, strane 3	Množstvo	Označenie
1	1	Vákuovací prístroj
2	1	Pripájací kábel pre 230 V~ prípojku
3	1	Pripájací kábel pre 12 V== prípojku
4	5	Vákuovacie vrecko (šírka 28 cm)
5	5	Vákuovacie vrecko (šírka 20 cm)
6	1	Zachytávacia miska (vyberateľná)
7	1	Nôž

4 Príslušenstvo

Dostupné ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky):

Označenie	Č. výrobku
Kotúč s fóliou, široký 20 cm, 3 m (2 kotúče)	9103533021
Kotúč s fóliou, široký 28 cm, 3 m (2 kotúče)	9103533022

5 Správne používanie

Vákuovací prístroj je vhodný na vákuovanie a zapečatenie potravín a iných predmetov, ako napríklad drogériového tovaru alebo mobilných telefónov, vo vrečku.

Vákuovací prístroj je dimenzovaný na prevádzku prostredníctvom 12 V== palubnej zásuvky automobilu (autozapaľovač), člnu alebo obytného automobilu, ako aj prostredníctvom 230 V siete striedavého prúdu.

6 Technický popis

Vákuovací prístroj odsaje vzduch z vloženého vrečka, takže vznikne vákuum. Zapečatením sa vrečko vzduchotesne uzavrie.

Vákuovací prístroj je vybavený nasledujúcimi prípojkami, indikáciami a ovládacími prvkami:

Pol. na obr. 2 , strane 3	Prvok
1	Tlačidlo štart/stop
2	Indikácia stavu
3	Veko

Pol. na obr. 3 , strane 3	Prvok
1	Tesnenie hore
2	Silikónové tesnenie
3	Vákuová miska hore
4	Bezpečnostný vypínač
5	Zaistenie
6	Vákuová miska dolu
7	Vyhrievací prvok
8	Tesnenie dolu
9	Zaistenie
10	Bezpečnostný vypínač

Pol. na obr. 4 , strane 4	Prvok
1	Zdierka pre 230 V~ prípojku
2	Zdierka pre 12 V== prípojku

7 Používanie vákuovacieho prístroja

7.1 Pripojenie vákuovacieho prístroja

- Zasuňte 230 V pripájací kábel (obr. **1** 2, strane 3) do zdierky pre 230 V~ prípojku (obr. **4** 1, strane 4) a pripojte ho k 230 V sieti striedavého prúdu.

alebo ...

- Zasuňte 12 V pripájací kábel (obr. **1** 3, strane 3) do zdierky pre 12 V== prípojku (obr. **4** 2, strane 4) a pripojte ho k autozapaľovaču alebo 12 V zásuvke vo vozidle.
- Zabezpečte, aby bolo zapaľovanie zapnuté skôr, než sa použije vákuovací prístroj.

7.2 Výroba vreciek



POZNÁMKA

- Dávajte pozor na to, aby bolo vrecko minimálne o 5 cm dlhšie než potravina. Pripočítajte ďalšie 2 cm, ak sa má vrecko po rozrezaní ešte raz zapečatiť.
- Musia sa používať vrecká s dodanou šírkou, inak sa pri vákuovaní môžu vyskytnúť poruchy.

- Odviňte fóliu želanej dĺžky z kotúča s fóliou.
- Rovno prerežte fóliu pomocou noža. Nepoužívajte na to nožnice a pod. (obr. **5**, strane 4).
- Nadvihnite veko (obr. **2** 3, strane 3).
- Položte jednu z dvoch otvorených strán fólie na bodkovanú čiaru (obr. **6**, strane 4).
- Zatláčajte bočné strany veka obidvoma rukami nadol, kým sa nezaistia (obr. **7**, strane 4).
- ✓ Indikácia stavu (obr. **2** 2, strane 3) svieti oranžovo a indikuje správnu aretáciu.



POZNÁMKA

Keď nie je veko správne zatvorené, indikácia stavu svieti naďalej nazeleno. Pevne zatlačte veko nadol.

- Stlačte tlačidlo štart/stop (obr. **8**, strane 4).

**POZNÁMKA**

Znovu stlačte tlačidlo štart/stop, keď chcete prerušiť pečatenie.

- ✓ Počas pečatenia bliká indikácia stavu oranžovo.
- ✓ Po zapečatení sa automaticky otvorí veko.
- ✓ Indikácia stavu svieti nazeleno.

**POZNÁMKA**

Ak sa veko neotvorí automaticky, môžete ho otvoriť opätovným stlačením.

- Skontrolujte, či je vrečko rovnomerne zapečatené.

7.3 Automatické vákuovanie potravín

- Naplňte vrečko želanou potravinou.
- Nadvihnite veko (obr. **2** 3, strane 3).
- Položte otvorený koniec vrečka do vákuovacej misky (obr. **9**, strane 5).
- Zatláčajte bočné strany veka obidvoma rukami nadol, kým sa nezaistia (obr. **10**, strane 5).
- ✓ Indikácia stavu (obr. **2** 2, strane 3) svieti oranžovo a indikuje správnu aretáciu.

**POZNÁMKA**

Keď nie je veko správne zatvorené, indikácia stavu svieti naďalej nazeleno. Pevne zatlačte veko nadol.

- Stlačte tlačidlo štart/stop (obr. **11**, strane 5).

**POZNÁMKA**

Znovu stlačte tlačidlo štart/stop, keď chcete prerušiť vákuovanie.

- ✓ Počas vákuovania bliká indikácia stavu oranžovo.
- ✓ Po vákuovaní sa automaticky otvorí veko.
- ✓ Indikácia stavu svieti nazeleno.

**POZNÁMKA**

Ak sa veko neotvorí automaticky, môžete ho otvoriť opätovným stlačením.

- Skontrolujte, či je vrečko rovnomerne zapečatené.

7.4 Manuálne vákuovanie potravín

**POZNÁMKA**

Manuálne vákuovanie potravín je obzvlášť vhodné pre citlivé potraviny, ako napríklad pečivo alebo plátky ovocia, pretože takto zostane vo vrecku len nepatrný podiel vlhkosti a vzduchu.

- Naplňte vrečko želanou potravinou.
- Nadvihnite veko (obr. **2** 3, strane 3).
- Položte otvorený koniec vrečka do vákuovacej misky (obr. **9**, strane 5).
- Zatláčajte bočné strany veka obidvoma rukami nadol, kým sa nezaistia (obr. **10**, strane 5).
- ✓ Indikácia stavu (obr. **2** 2, strane 3) svieti oranžovo a indikuje správnu aretáciu.

**POZNÁMKA**

Keď nie je veko správne zatvorené, indikácia stavu svieti naďalej nazeleno. Pevne zatlačte veko nadol.

- Stlačte tlačidlo štart/stop (obr. **11**, strane 5) a držte ho stlačené minimálne 2 sekundy, kým nebude blikať nazeleno.
- Držte tlačidlo štart/stop stlačené dovtedy, kým nebude dosiahnutý želaný stav vákua.

**POZNÁMKA**

Ukončite vákuovanie pustením tlačidla štart/stop.

- ✓ Indikácia stavu blinká oranžovo.
- Hneď potom zatláčajte veko na bočných stranách obidvoma rukami minimálne 10 sekúnd nadol.
- ✓ Proces pečatenia sa spustí automaticky.
- ✓ Po zapečatení sa automaticky otvorí veko.

- ✓ Indikácia stavu svieti nazeleno.

**POZNÁMKA**

Ak sa veko neotvorí automaticky, môžete ho otvoriť opätovným stlačením.

- Skontrolujte, či je vrečko rovnomerne zapečatené.

7.5 Pečatenie vreciek

- Nadvihnite veko (obr. **2** 3, strane 3).
- Položte otvorenú stranu vrečka na bodkovanú čiaru (obr. **6**, strane 4).
- Zatláčajte bočné strany veka obidvoma rukami nadol, kým sa nezaistia (obr. **7**, strane 4).
- ✓ Indikácia stavu (obr. **2** 2, strane 3) svieti oranžovo a indikuje správnu aretáciu.

**POZNÁMKA**

Keď nie je veko správne zatvorené, indikácia stavu svieti naďalej nazeleno. Pevne zatlačte veko nadol.

- Stlačte tlačidlo štart/stop (obr. **8**, strane 4).

**POZNÁMKA**

Stlačte tlačidlo štart/stop, keď chcete prerušiť pečatenie.

- ✓ Počas pečatenia bliká indikácia stavu oranžovo.
- ✓ Po zapečatení sa automaticky otvorí veko.
- ✓ Indikácia stavu svieti nazeleno.

**POZNÁMKA**

Ak sa veko neotvorí automaticky, môžete ho otvoriť opätovným stlačením.

- Skontrolujte, či je vrečko rovnomerne zapečatené.

8 Čistenie a starostlivosť



POZOR!

Na čistenie nepoužívajte ostré alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť výrobok.

- Výrobok príležitostne vyčistite mierne navlhčenou handričkou.

9 Odstránenie poruchy

Prevádzka	Porucha	Možná príčina	Riešenie
Prevádzka s 230 V~	Prístroj nie je napájaný napätím.	Elektrická zástrčka nie je správne zasunutá.	Správne zasuňte elektrickú zástrčku do zásuvky.
	Indikácia stavu bliká zelenou a oranžovou farbou.	Prístroj je prehriaty.	Počkajte niekoľko minút, kým sa prístroj neochladí a blikanie neprestane. Po každom procese počkajte 20 – 30 sekúnd, aby mohol prístroj ochladnúť.
	Indikácia stavu nesvieti, prístroj nefunguje.	Prístroj je poškodený.	Obráťte sa na autorizovaný zákaznícky servis.

Prevádzka	Porucha	Možná príčina	Riešenie
Prevádzka s 12 V $\equiv$	Prístroj nie je napájaný napätím.	Prístroj nie je správne pripojený k 12 V prípojke.	Správne pripojte prístroj k 12 V prípojke.
	Prístroj nefunguje.		Používajte výlučne len kábel, ktorý je súčasťou dodávky.
	Prevádzka je oneskorená v porovnaní s prevádzkou s 230 V $\sim$.	–	Zapnite spínač zapalovania vozidla predtým, než použijete prístroj. Oneskorená prevádzka je normálna.
	Poistka 12 V konektora je prepálená.	Skontrolujte 12 V pripájací kábel. 12 V pripájací kábel je vybavený internou poistkou.	Používajte výlučne len kábel, ktorý je súčasťou dodávky.
	Prístroj vákuuje, ale nepečatí.	12 V napájacie napätie môže variovať v závislosti od stavu batérie. K 12 V prípojke je pripojených viac spotrebičov.	Zapnite spínač zapalovania vozidla predtým, než použijete prístroj. K 12 V prípojke pripojte len jeden spotrebič.

Prevádzka	Porucha	Možná príčina	Riešenie
Pečatenie	Prístroj nevakuuje.	Vrecko je pokrčené alebo nie je správne umiestnené v prístroji.	Položte otvorený koniec vrecka do vákuovacej misky. Otvorený koniec vrecka musí byť hladký.
		Vrecko má dieru.	Použite nové vrecko.
		Vrecko nie je vákuovacím vreckom Dometic.	Používajte výlučne len vákuovacie vrecká Dometic.
		Veko nie je správne zatvorené.	Zatvorte veko tak, aby stavová indikácia svietila oranžovo.
		Tesnenia sú znečistené.	Vyčistite tesnenia.
		Tesnenia spadli.	Umiestnite tesnenia do správnej polohy.
	Nasáva sa tekutina.	Vo vrecku sa nachádza príliš veľa tekutiny.	Pred vákuovaním zamrazte tekutiny.
	Prístroj vákuuje, ale nepečatí.	Otvorený koniec vrecka je vlhký alebo mokrý.	Vysušte otvorený koniec vrecka.
		Tesnenia sú znečistené.	Vyčistite tesnenia.
	Počas manuálneho vákuovania prístroj nedostatočne vákuuje.	Časové rozpätie medzi vákuovaním a pečením je príliš veľké.	Po vákuovaní ihneď zatlačte veko na bočných stranách obidvoma rukami nadol.

10 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

11 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Ked' výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

12 Technické údaje

	VacuSealer VS1000
Č. vyr.:	9103533018
Pripájacie napätie:	12 V=== 230 V~, 50/60 Hz
Príkon:	65 W (12 V===) 100 W (230 V~)
Max. šírka vrečka:	29 cm
Rozmery (Š x V x H):	380 x 87 x 151 mm
Hmotnosť:	1,3 kg
Skúška/certifikát:	CE

A készülék használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	222
2	Biztonsági tudnivalók	222
3	A csomag tartalma	225
4	Tartozékok	225
5	Rendeltetésszerű használat.	225
6	Műszaki leírás	226
7	A vákuumcsomagoló használata	227
8	Tisztítás és ápolás	231
9	Hibaelhárítás	232
10	Szavatosság	235
11	Ártalmatlanítás	235
12	Műszaki adatok	235

1 Szimbólumok magyarázata

**VESZÉLY!**

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okoz.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.

**VIGYÁZAT!**

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.

**FIGYELEM!**

Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.

**MEGJEGYZÉS**

Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatban.

► **Tevékenység:** Ez a szimbólum jelzi, hogy tennie kell valamit. A szükséges tevékenységek lépésről-lépésre követhetők.

✓ Ez a szimbólum egy tevékenység eredményét jelzi.

1 ábra 5, 3. oldal: Ez az információ egy ábra egyik elemére utal, jelen példában az „5. tételre az 1. ábrán, a 3. oldalon”.

2 Biztonsági tudnivalók

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- a termék mechanikai behatások és túlfeszültségek miatti sérülése
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

2.1 Általános biztonság



FIGYELMEZTETÉS!

- Ha a készüléken sérülések láthatók, akkor azt nem szabad üzembe helyezni.
- Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt – a veszélyeztetések elkerülése érdekében – a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- A készüléken csak szakember végezhet javításokat. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A gyermekek felügyeletével biztosítani kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- A készüléket 8 év alatti gyermekek által nem hozzáférhető módon tárolja és használja.



VIGYÁZAT!

- Az alábbi esetekben mindig húzza ki a készülék csatlakozódugóját a hálózati aljzatból:
 - minden tisztítás és karbantartás előtt
 - minden használat után



FIGYELEM!

- Hasonlítsa össze a típustáblán lévő feszültségadatokat a rendelkezésre álló energiaellátással.
- A készüléket a következő módon csatlakoztassa:
 - a 12 V---os csatlakozókábelrel a jármű 12 V---os fedélzeti csatlakozóaljzatára (pl. szivargyújtó)
 - vagy a 230 V~ -os csatlakozókábelrel a 230 V~ -os változó áramú hálózatra
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.

2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során



VESZÉLY!

- Soha ne fogjon meg pusztá kézzel csupasz vezetékeket. Ez mindenképp előtt a váltakozó áramú hálózatról történő üzemeltetés során érvényes.



VIGYÁZAT!

- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.
- A lezárás közben felforrósodik a fűtőelem. Röviddel a lezárás után kerülje a fűtőelemmel és a tasak lezárt részével való érintkezést!
- A vákuumos csomagolás akár 5-szörösére növeli a legtöbb élelmiszer eltarthatóságát. A lehető legjobb eredmény érdekében tárolja hűtőszekrényben, 3 – 5 °C-on a vákuumcsomagolt élelmiszereket. A vákuumcsomagolt élelmiszerek eltarthatóságát különböző tényezők befolyásolhatják, köztük az élelmiszerek csomagolás előtti állapota, a szennyeződések, a tárolási hőmérséklet és a páratartalom.



FIGYELEM!

- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsugárzás, gázkályha stb.).
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.

3 A csomag tartalma

Tétel / 1. ábra, 3. oldal	Mennyiség	Megnevezés
1	1	Vákuumcsomagoló készülék
2	1	Csatlakozókábel 230 V~ -os csatlakozáshoz
3	1	Csatlakozókábel 12 V--- -os csatlakozáshoz
4	5	Vákuumtasak (28 cm széles)
5	5	Vákuumtasak (20 cm széles)
6	1	Felfogótálca (kivehető)
7	1	Vágóeszköz

4 Tartozékok

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

Megnevezés	Cikkszám
20 cm széles fóliatekercs, 3 m (2 tekercs)	9103533021
28 cm széles fóliatekercs, 3 m (2 tekercs)	9103533022

5 Rendeltetésszerű használat

A vákuumcsomagoló készülék élelmiszerek és egyéb tárgyak, pl. egészség- és szépségápolási termékek vagy mobiltelefonok vákuumos becsomagolására és lezárására alkalmas.

A vákuumcsomagoló készülék autók (szivargyújtó), hajók vagy lakókocsik 12 V--- -os fedélzeti hálózatáról, valamint 230 V-os váltakozó áramú hálózatról üzemeltethető.

6 Műszaki leírás

A vákuumcsomagoló készülék levegőt szív el a behelyezett tasakból, ezáltal vákuumot hoz létre. Ezzel biztosítja a tasak légmentes lezárását.

A vákuumcsomagoló készülék a következő csatlakozókkal, kijelzőkkel és kezelőelemekkel rendelkezik:

Tétel / 2. ábra, 3. oldal	Elem
1	Start/Stop gomb
2	Állapotjelző
3	Fedél

Tétel / 3. ábra, 3. oldal	Elem
1	Fenti tömítés
2	Szilikon tömítés
3	Fenti vákuumtálca
4	Biztonsági kapcsoló
5	Zár
6	Lenti vákuumtálca
7	Fűtőelem
8	Lenti tömítés
9	Zár
10	Biztonsági kapcsoló

Tétel / 4. ábra, 4. oldal	Elem
1	Csatlakozóaljzat 230 V~ -os csatlakozáshoz
2	Csatlakozóaljzat 12 V---os csatlakozáshoz

7 A vákuumsomagoló használata

7.1 A vákuumsomagoló csatlakoztatása

- Dugja be a 230 V-os csatlakozókábelt (1. ábra 2, 3. oldal) a 230 V~ -os csatlakozásra szolgáló csatlakozóaljzatba (4. ábra 1, 4. oldal), majd csatlakoztassa a kábelt a 230 V-os váltakozó áramú hálózatra.

vagy...

- Dugja be a 12 V-os csatlakozókábelt (1. ábra 3, 3. oldal) a 12 V---os csatlakozásra szolgáló csatlakozóaljzatba (4. ábra 2, 4. oldal), majd csatlakoztassa a kábelt a jármű szivargyújtójához vagy 12 V-os csatlakozóaljzatához.
- Ügyeljen arra, hogy a gyújtás be legyen kapcsolva, mielőtt használná a vákuumsomagolót.

7.2 Tasak készítése



MEGJEGYZÉS

- Ügyeljen arra, hogy a tasak legalább 5 cm-rel hosszabb legyen az élelmiszernél. Ehhez adjon még 2 cm-t, ha a tasakot a felnyitás után újra le szeretné zárni.
- A tasakokat az eredeti szélességben kell használni, ellenkező esetben hibák léphetnek fel a becsomagolás során.

- Tekerje le a fóliát a fóliatekercsről a kívánt hosszúságban.
- Vágja le egyenesen a fóliát a vágóeszközzel. Ne használjon ollót vagy hasonló eszközöket (**5.** ábra, 4. oldal).
- Emelje fel a fedelet (**2.** ábra 3, 3. oldal).
- Illessze a fólia két nyitott oldalának egyikét a pontozott vonalra (**6.** ábra, 4. oldal).
- Nyomja le két kézzel a fedél oldalait, míg azok hallhatóan nem rögzülnek (**7.** ábra, 4. oldal).
- ✓ Az állapotjelző (**2.** ábra 2, 3. oldal) narancssárgán világít, és jelzi amegfelelő rögzítést.



MEGJEGYZÉS

Ha a fedél nincs jól lezárva, akkor az állapotjelző továbbra is zölden világít. Nyomja le szorosabban a fedelet.

- Nyomja meg a Start/Stop gombot (**8.** ábra, 4. oldal).



MEGJEGYZÉS

Nyomja meg újra a Start/Stop gombot, ha meg akarja szakítani a lezárást.

- ✓ A lezárás közben narancssárgán villog az állapotjelző.
- ✓ A lezárás után automatikusan kinyílik a fedél.
- ✓ Az állapotjelző zölden világít.



MEGJEGYZÉS

Ha nem nyílik ki automatikusan a fedél, akkor úgy nyithatja ki, hogy újra megnyomja.

- Ellenőrizze, hogy a tasakot egyenletesen sikerült-e lezárni.

7.3 Élelmiszerek automatikus becsomagolása

- Töltse be a kívánt élelmiszert egy tasakba.
- Emelje fel a fedelet (**2.** ábra 3, 3. oldal).
- Illessze be a tasak nyitott végét a vákuumtálcába (**9.** ábra, 5. oldal).
- Nyomja le két kézzel a fedél oldalait, míg azok hallhatóan nem rögzülnek (**10.** ábra, 5. oldal).
- ✓ Az állapotjelző (**2.** ábra 2, 3. oldal) narancssárgán világít, és jelzi a megfelelő rögzítést.



MEGJEGYZÉS

Ha a fedél nincs jól lezárva, akkor az állapotjelző továbbra is zölden világít. Nyomja le szorosabban a fedelet.

- Nyomja meg a Start/Stop gombot (**11.** ábra, 5. oldal).



MEGJEGYZÉS

Nyomja meg újra a Start/Stop gombot, ha meg akarja szakítani a becsomagolást.

- ✓ A becsomagolás közben narancssárgán villog az állapotjelző.
- ✓ A becsomagolás után automatikusan kinyílik a fedél.
- ✓ Az állapotjelző zölden világít.



MEGJEGYZÉS

Ha nem nyílik ki automatikusan a fedél, akkor úgy nyithatja ki, hogy újra megnyomja.

- Ellenőrizze, hogy a tasakot egyenletesen sikerült-e lezárni.

7.4 Élelmiszerek manuális becsomagolása



MEGJEGYZÉS

A manuális becsomagolás leginkább érzékeny élelmiszerekhez, pl. pékárukhoz vagy szeletelt gyümölcsökhöz, alkalmas, ezáltal ugyanis marad némi nedvesség és levegő a tasakban.

- Töltse be a kívánt élelmiszert egy tasakba.
- Emelje fel a fedelet (**2.** ábra 3, 3. oldal).

- Illessze be a tasak nyitott végét a vákuumtálcába (**9.** ábra, 5. oldal).
- Nyomja le két kézzel a fedél oldalait, míg azok hallhatóan nem rögzülnek (**10.** ábra, 5. oldal).
- ✓ Az állapotjelző (**2.** ábra 2, 3. oldal) narancssárgán világít, és jelzi a megfelelő rögzítést.

**MEGJEGYZÉS**

Ha a fedél nincs jól lezárva, akkor az állapotjelző továbbra is zölden világít. Nyomja le szorosabban a fedelet.

- Nyomja meg a Start/Stop gombot (**11.** ábra, 5. oldal) legalább 2 másodpercre, míg zölden nem villog a gomb.
- Tartsa nyomva addig a Start/Stop gombot, míg a kívánt vákuumcsomagolt állapotot el nem éri.

**MEGJEGYZÉS**

Fejezze be a csomagolási folyamatot a Start/Stop gomb elengedésével.

- ✓ Az állapotjelző narancssárgán villog.
- Közvetlenül ezután nyomja le két kézzel a fedelet az oldalainál legalább 10 másodpercig.
- ✓ A lezárási folyamat automatikusan elindul.
- ✓ A lezárás után automatikusan kinyílik a fedél.
- ✓ Az állapotjelző zölden világít.

**MEGJEGYZÉS**

Ha nem nyílik ki automatikusan a fedél, akkor úgy nyithatja ki, hogy újra megnyomja.

- Ellenőrizze, hogy a tasakot egyenletesen sikerült-e lezárni.

7.5 Tasak lezárása

- ▶ Emelje fel a fedelet (**2.** ábra 3, 3. oldal).
- ▶ Illessze a tasak nyitott oldalát a pontozott vonalra (**6.** ábra, 4. oldal).
- ▶ Nyomja le két kézzel a fedél oldalait, míg azok hallhatóan nem rögzülnek (**7.** ábra, 4. oldal).
- ✓ Az állapotjelző (**2.** ábra 2, 3. oldal) narancssárgán világít, és jelzi a megfelelő rögzítést.



MEGJEGYZÉS

Ha a fedél nincs jól lezárva, akkor az állapotjelző továbbra is zölden világít. Nyomja le szorosabban a fedelet.

- ▶ Nyomja meg a Start/Stop gombot (**8.** ábra, 4. oldal).



MEGJEGYZÉS

Nyomja meg a Start/Stop gombot, ha meg akarja szakítani a lezárást.

- ✓ A lezárás közben narancssárgán villog az állapotjelző.
- ✓ A lezárás után automatikusan kinyílik a fedél.
- ✓ Az állapotjelző zölden világít.



MEGJEGYZÉS

Ha nem nyílik ki automatikusan a fedél, akkor úgy nyithatja ki, hogy újra megnyomja.

- ▶ Ellenőrizze, hogy a tasakot egyenletesen sikerült-e lezárni.

8 Tisztítás és ápolás



FIGYELEM!

Ne használjon éles vagy kemény eszközöket vagy tisztítószeret a tisztításhoz, mivel azok a termék sérülését okozhatják.

- ▶ Alkalmanként tisztítsa meg a terméket nedves ruhával.

9 Hibaelhárítás

Üzem	Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
230 V~ -os üzem	A készülék nem jut tápfeszültséghez.	A hálózati csatlakozódugó nincs jól bedugva.	Dugja be megfelelően a hálózati csatlakozódugót az aljzatba.
	Az állapotjelző zölden és narancssárgán villog.	A készülék túlmelegedett.	Várjon néhány percet, míg a készülék le nem hűl és meg nem szűnik a villogás. Várjon minden egyes használat után 20 – 30 másodpercet, hogy a készülék lehűlhessen.
	Az állapotjelző nem világít, a készülék nem működik.	A készülék meghibásodott.	Forduljon hivatalos vevőszolgálathoz.

Üzem	Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
12 V---os üzem	A készülék nem jut tápfeszültséghez.	A készülék nincs megfelelően csatlakoztatva a 12 V-os csatlakozóhoz.	Csatlakoztassa megfelelően a készüléket a 12 V---os csatlakozóhoz.
	A készülék nem működik.		Kizárólag a kiszállított csomagban megtalálható kábelt szabad használni.
	Lassabb a működés a 230 V~ -os üzemhez képest.	–	A készülék használata előtt kapcsolja be a jármű gyújtáskapcsolóját. A lassabb működés normális.
	Kiégett a 12 V-os dugasz biztosító.	Ellenőrizze a 12 V-os csatlakozókábelét. A 12 V-os csatlakozókábel belső biztosítókkal rendelkezik.	Kizárólag a kiszállított csomagban megtalálható kábelt szabad használni.
	A készülék létrehozza a vákuumot, azonban nem hegeszt.	A 12 V-os tápfeszültség az akku állapotától függően változhat.	A készülék használata előtt kapcsolja be a jármű gyújtáskapcsolóját.
		A 12 V-os csatlakozóra több fogyasztó van csatlakoztatva.	Csak egyetlen fogyasztót csatlakoztasson a 12 V-os csatlakozóra.

Üzem	Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
Lezárás	a készülék nem hoz létre vákuumot.	a tasak összegyűrődött vagy rozszul van behelyezve a készülékbe.	Illessze be a tasak nyitott végét a vákuumtálcaába. A tasak nyitott végének simának kell lennie.
		A tasak lyukas.	Használjon új tasakot.
		A tasak nem Dometic márkájú vákuumtasak.	Kizárólag Dometic vákuumtasakot használjon.
		A fedél nincs megfelelően lezárva.	Zárja le annyira a fedelet, hogy az állapotjelző narancssárgán világítson.
		A tömítések elszennyeződtek.	Tisztítsa meg a tömítéseket.
		A tömítések elcsúsztak.	Illessze vissza a helyükre a tömítéseket.
	A készülék folyadékot szív be.	A tasakban túl sok a folyadék.	Fagyassza le a folyadékokat a becsomagolás előtt.
	A készülék létrehozta a vákuumot, azonban nem hegeszt.	A tasak nyitott vége vizes vagy nedves.	Száráítsa meg a tasak nyitott végét.
		A tömítések elszennyeződtek.	Tisztítsa meg a tömítéseket.
	A manuális becsomagolás közben nem hoz létre elegendő vákuumot a készülék.	A becsomagolás és a lezárás között túl sok idő telik el.	A becsomagolás után azonnal nyomja le két kézzel a fedelet az oldalainál.

10 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (a címeket lásd jelen útmutató hátoldalán), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

11 Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

12 Műszaki adatok

	VacuSealer VS1000
Cikkszám:	9103533018
Csatlakozási feszültség:	12 V=== 230 V~, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel:	65 W (12 V===) 100 W (230 V~)
max. tasakszélesség:	29 cm
Méretek (sz x ma x mé):	380 x 87 x 151 mm
Súly:	1,3 kg
Vizsgálat / tanúsítvány:	CE

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.

 1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227

☎ +61 7 55076000

📠 +61 7 55076001

Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH

Neudorferstrasse 108

2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

📠 +43 2236 90807060

Mail: info@waeco.at

BENELUX
Dometic Benelux B.V.

Ecustraart 3

NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

📠 +31 76 5029090

Mail: info@dometic.nl

DENMARK
Dometic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov

DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

📠 +45 75586307

Mail: info@waeco.dk

FINLAND
Dometic Finland OY

Mestarintie 4

FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

📠 +358 9 7593700

Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne

F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633500

📠 +33 3 44633518

Commercial : info@dometic.fr

SAV/Technique : service@dometic.fr

HONG KONG
WAECO Impex Ltd.

Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1

The Gateway · 25 Canton Road,

Tsim Sha Tsui · Kowloon

☎ +852 24611386

📠 +852 24665553

Mail: info@dometic-waeco.com.hk

HUNGARY
Dometic Plc. Sales Office

Kerekgyártó u. 5.

H-1147 Budapest

☎ +36 1 468 4400

📠 +36 1 468 4401

Mail: budapest@dometic.hu

ITALY
Dometic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3

I-47100 Forlì

☎ +39 0543 754901

📠 +39 0543 756631

Mail: info@dometic.it

NORWAY
Dometic Norway AS

Skolmar 24

N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

📠 +47 33428459

Mail: firmapost@waeco.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.

Ul. Puławska 435A

02-801 Warszawa

☎ +48 22 414 32 00

📠 +48 22 414 32 01

Mail: info@dometic.pl

RUSSIA
Dometic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1

107140 Moscow

☎ +7 495 780 79 39

📠 +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru

SLOVAKIA
Dometic Slovakia Sales Office Bratislava

Nádražná 34/A

SK-900 28 Ivanka pri Dunaji

☎/📠 +421 2 45 529 680

Mail: bratislava@dometic.com

SPAIN
Dometic Spain S.L.

Avda. Sierra del Guadarrama, 16

E-28691 Villanueva de la Cañada

Madrid

☎ +34 902 111 042

📠 +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)

☎ +46 31 7341100

📠 +46 31 7341101

Mail: info@waeco.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG

Riedackerstrasse 7a

CH-8153 Rümlang (Zürich)

☎ +41 44 8187171

📠 +41 44 8187191

Mail: info@dometic-waeco.ch

TAIWAN
WAECO Impex Ltd.

Taipei Office

9F.-10, No. 1180, Zhongzheng Rd.,

Zhonghe Dist., New Taipei City 23586

☎ +886 2 22237225

📠 +886 2 81926742

Mail: marketing@waeco.com.tw

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.

Dometic House · The Brewery

Blandford St. Mary

Dorset DT11 9LS

☎ +44 844 626 0133

📠 +44 844 626 0143

Mail: sales@dometic.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES
Dometic Middle East FZCO

P. O. Box 17860

S-D 6, Jebel Ali Freezone

Dubai

☎ +971 4 883 3858

📠 +971 4 883 3868

Mail: info@dometic.ae

UNITED STATES OF AMERICA
Dometic Marine Division

2000 N. Andrews Ave. Extension

Pompano Beach, FL 33069 USA

☎ +1 954 973 2477

📠 +1 954 979 4414

Mail: marinesales@dometicusa.com

